



Manuale operatore

Per stampanti di modello:

Serie CG4



CG408DT
CG412DT
Tipo termico diretto



CG408TT
CG412TT
Tipo trasferimento termico

Si raccomanda di leggere il presente Manuale operatore prima e durante l'utilizzo del prodotto. Conservare il presente documento in luogo facilmente accessibile per i futuri riferimenti.

NOTA: il presente dispositivo è stato testato ed è conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B dalla Norme FCC, Parte 15. Questi limiti sono destinati a offrire un grado ragionevole di protezione da interferenze nelle installazioni residenziali. La presente apparecchiatura genera, usa e può irraggiare energia tramite radiofrequenza, pertanto, se non installata e usata secondo le istruzioni, può provocare interferenze alle comunicazioni via radio. Tuttavia, non è possibile garantire l'assoluta assenza di interferenze per ogni specifica installazione. Se la presente apparecchiatura provoca interferenze alla ricezione radio o televisiva durante l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchiatura, l'utilizzatore dovrà provare a correggere l'interferenza attuando una o più delle misure qui indicate:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore.
- Collegare il dispositivo ad una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto per assistenza.

Si raccomanda di rivolgersi al proprio rappresentante per i contratti di manutenzione al fine di assicurare un uso in tutta tranquillità dei prodotti SATO.

**Fate riferimento alla società del Gruppo SATO più vicina.
Oppure visitate la nostra pagina web all'indirizzo
www.satoworldwide.com per ulteriori dettagli aggiornati.**

Copyright

I contenuti di questo documento sono informazioni di proprietà di SATO Corporation e/o delle sue affiliate in Giappone, negli Stati Uniti e in altri paesi. Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta, copiata, tradotta o inserita in qualsiasi altro materiale in qualunque forma o con qualsiasi mezzo, sia esso manuale, grafico, elettronico, meccanico o diverso, senza il previo consenso scritto di SATO Corporation.

Limitazione di responsabilità

SATO Corporation e/o le sue filiali in Giappone, negli Stati Uniti e in altri paesi non offrono alcuna garanzia su questo materiale, ivi incluse le garanzie di commerciabilità e idoneità per uno particolare scopo. SATO Corporation non dovrà essere ritenuta responsabile per gli errori qui contenuti o per omissioni dal presente materiale, né per i danni, diretti, indiretti, incidentali o conseguenti, in collegamento con la fornitura, la distribuzione, l'esecuzione o l'uso di questo materiale.

SATO Corporation si riserva il diritto di apportare cambiamenti e/o miglioramenti al prodotto e alla documentazione senza alcun preavviso.

Marchi

SATO è un marchio registrato di SATO Corporation e/o rispettive filiali in Giappone, negli Stati Uniti e in altri paesi.

Versione: SI-CG4-01rA-02-11-09OM

© Copyright 2009 SATO Corporation.

Tutti i diritti riservati

Avvertenze di sicurezza

Siete pregati di leggere attentamente le seguenti informazioni prima di installare e utilizzare la stampante.

Pittogrammi

Il presente manuale e le etichette della stampante usano una varietà di pittogrammi per semplificare un uso corretto e sicuro della stampante evitando di provocare lesioni alle persone e materiali. I simboli e i relativi significati sono indicati sotto. Accertarsi di comprendere correttamente questi simboli prima di leggere il testo.

	Ignorare le istruzioni segnate da questo simbolo e usare la stampante in modo erraneo comporta il rischio di morte o lesioni gravi.
Avvertenza	
	Ignorare le istruzioni segnate da questo simbolo e usare la stampante in modo erraneo comporta il rischio di lesione o danni materiali.
Attenzione	

Pittogrammi d'esempio



Il pittogramma  significa "Prudenza". Dentro il pittogramma è riportato un simbolo di avvertenza specifico (il simbolo a sinistra indica la scossa elettrica).



Il pittogramma  significa "Vietato". Ciò che è proibito in modo specifico è riportato dentro o vicino al pittogramma (il simbolo a sinistra significa "Vietato disassemblare").



Il pittogramma  significa "Obbligatorio". Ciò che occorre fare nello specifico è riportato nel pittogramma (il simbolo a sinistra significa "Scollegare il cavo elettrico dalla presa").

 Avvertenza		
<p>Non posizionare su un'area instabile</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non posizionare su un'area instabile, come un tavolo ondulato o un'area inclinata o soggetta a forti vibrazioni. Se la stampante cade o si rovescia, può ferire qualcuno. <p>Non posizionare contenitori pieni d'acqua o di liquidi sulla stampante</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non posizionare vasi di fiori, tazze o altri contenitori che contengano liquidi, come acqua o sostanze chimiche oppure piccoli oggetti metallici vicino alla stampante. Se traboccano e finiscono dentro la stampante, spegnere immediatamente l'interruttore principale, scollegare il cavo dalla presa e contattare il rivenditore o il centro di assistenza. Usare la stampante in queste condizioni potrebbe provocare un incendio o scossa elettrica. <p>Non inserire oggetti all'interno della stampante</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non inserire né lasciare cadere oggetti metallici o infiammabili all'interno delle aperture della stampante (uscite di cavi, ecc.). Se questi oggetti finiscono dentro la stampante, spegnere immediatamente l'interruttore principale, scollegare il cavo dalla presa e contattare il rivenditore o il centro di assistenza. Usare la stampante in queste condizioni potrebbe provocare un incendio o una scossa elettrica. <p>Non usare una corrente diversa da quella specificata</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non usare una corrente diversa da quella specificata. In caso contrario sussiste il rischio di incendio o di una scossa elettrica. 	<p>Collegare sempre i connettori a terra</p> <ul style="list-style-type: none"> • Collegare sempre il cavo della stampante ad una messa a terra. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica. <p>Uso del cavo di alimentazione</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non danneggiare, rompere né modificare il cavo elettrico. Inoltre, evitare di posizionare oggetti pesanti sul cavo elettrico, di riscaldarlo o di tirarlo, altrimenti sussiste il rischio di danneggiarlo, provocando un incendio o una scossa elettrica. • Se il cavo elettrico si danneggia (il nucleo è esposto, i fili rotti, ecc.), contattare il rivenditore o il centro di assistenza. Usare il cavo elettrico in queste condizioni potrebbe provocare un incendio o una scossa elettrica. • Non modificare, piegare eccessivamente, torcere o tirare il cavo elettrico. Usare il cavo elettrico in queste condizioni potrebbe provocare un incendio o una scossa elettrica. <p>Quando la stampante viene fatta cadere o rotta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se la stampante viene fatta cadere o rotta, spegnere immediatamente l'interruttore principale, scollegare il cavo dalla presa e contattare il rivenditore o il centro di assistenza. Usare la stampante in queste condizioni potrebbe provocare un incendio o una scossa elettrica. 	<p>Non usare la stampante se c'è qualcosa di anomalo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuare a usare la stampante anche nel caso in cui si rilevi qualcosa di anomalo, come fumo od odori inconsueti provenienti dall'interno, può comportare il rischio di incendio o di una scossa elettrica. Spegnerne immediatamente l'interruttore di alimentazione, scollegare il cavo elettrico dalla presa e contattare il rivenditore o il centro di assistenza per le riparazioni. È pericoloso per il cliente cercare di ripararlo, quindi evitare assolutamente di eseguire riparazioni di propria iniziativa. <p>Non smontare la stampante</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non disassemblare né modificare la stampante. In caso contrario sussiste il rischio di incendio o di una scossa elettrica. Chiedere al negozio, al rivenditore o al centro di assistenza di eseguire ispezioni interne, regolazioni e riparazioni. <p>Avvertenze sulla taglierina</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non toccare la taglierina con le mani né infilare oggetti nella taglierina. Sussiste il rischio di lesioni. <p>Uso del liquido per la pulizia della testina</p> <ul style="list-style-type: none"> • È vietato usare fiamme o calore attorno al liquido detergente per la testina. Non riscaldare assolutamente né esporlo a fiamme. • Tenere il liquido fuori dalla portata dei bambini onde evitare che lo ingeriscano accidentalmente. Se il liquido viene ingerito, consultare immediatamente un medico.

 Attenzione		
<p>Non conservare in aree con elevato tasso di umidità</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non posizionare la stampante in aree con elevato tasso di umidità o dove si formi condensa. Se si forma condensa, spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione e non usarla finché non si asciuga. Usare la stampante quando è presente condensa implica il rischio di una scossa elettrica. <p>Trasporto della stampante</p> <ul style="list-style-type: none"> • Per spostare la stampante, scollegare sempre prima il cavo elettrico dalla presa e accertarsi che tutti i cavi esterni siano scollegati prima di muoverla. Spostare la stampante con i cavi ancora collegati potrebbe danneggiare i cavi o i fili dei connettori, con conseguente incendio o scossa elettrica. • Non trasportare la stampante con la carta caricata. La carta potrebbe cadere e provocare lesioni. • Quando si posa la stampante sul pavimento o su un supporto, accertarsi di non lasciare le dita o le mani sotto i piedini della stampante, onde evitare che vengano schiacciati. <p>Alimentazione Elettrica</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non azionare l'interruttore di alimentazione né collegare/ scollegare il cavo con le mani bagnate. Sussiste il rischio di una scossa elettrica. 	<p>Cavo di alimentazione</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tenere il cavo di alimentazione lontano da dispositivi caldi. Avvicinandolo a dispositivi caldi sussiste il rischio di fondere la guaina del cavo con conseguente pericolo di incendio o di scossa elettrica. • Quando si scollega il cavo elettrico dalla presa, accertarsi di prenderlo dal connettore. Tirando il cavo si corre il rischio di rompere i fili del nucleo e provocare incendio o una scossa elettrica. • Il cavo elettrico fornito con la stampante è realizzato specificatamente per questa stampante. Non usarlo con altri apparecchi elettrici. <p>Coperchio superiore</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attenzione a non schiacciarsi le dita aprendo o chiudendo il coperchio superiore. Fare attenzione anche affinché il coperchio superiore non scivoli via, cadendo. <p>Testina di stampa</p> <ul style="list-style-type: none"> • La testina di stampa si scalda dopo la stampa. Fare attenzione a non bruciarsi quando si sostituisce la carta o si pulisca la macchina subito dopo la stampa. • Toccare il bordo della testina di stampa a mani nude può provocare lesioni. Attenzione a non ferirsi sostituendo la carta o pulendo la macchina. 	<p>Caricamento della carta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Durante il caricamento dei supporti in rotolo, fare attenzione a non schiacciare le dita fra il rotolo e l'unità di alimentazione. <p>Dopo un lungo periodo di inutilizzo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dopo un lungo periodo di inutilizzo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa per garantire la sicurezza. <p>Durante la manutenzione e la pulizia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Durante la manutenzione e la pulizia della stampante, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa per garantire la sicurezza

Precauzioni per l'installazione e la movimentazione

Il funzionamento della stampante può essere compromesso dall'ambiente. Attenersi alle seguenti istruzioni per l'installazione e la movimentazione delle stampanti di serie CG4.

Scegliere un luogo sicuro

Posizionare la stampante su una superficie piana e stabile.



Se la superficie non è piana e stabile, la qualità di stampa potrebbe essere compromessa. Ciò potrebbe provocare anche disfunzioni della stampante e una ridotta durata della stessa.

Tenere la stampante lontano dalle alte temperature e dall'umidità.



Evitare i luoghi soggetti a cambiamenti estremi o rapidi di temperatura o umidità. L'esposizione a queste condizioni può provocare problemi elettrici alla stampante.

Non posizionare la stampante in un luogo che produca vibrazioni.



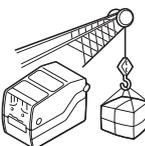
Non trasportarla quando è applicata l'etichetta del rotolo. In caso di forti vibrazioni o urto sulla stampante potrebbero verificarsi disfunzioni con conseguente riduzione del ciclo di vita della stampante.

Non posizionare la stampante in un luogo soggetto ad acqua od olio.



Non posizionare la stampante in un luogo esposto a spruzzi d'acqua o di olio. L'infiltrazione di acqua od olio all'interno della stampante può provocare incendio, scossa elettrica o disfunzioni.

Non posizionare la stampante vicino a gru o presse.



Macchinari come gru e presse necessitano di una grande quantità di potenza. La vicinanza con questi macchinari può provocare disturbi elettrici o riduzione di potenza. Evitare la collocazione vicino a questi macchinari per ridurre il rischio di disfunzione o di danneggiamento della stampante.

Evitare la polvere.



La formazione di polvere può compromettere la qualità di stampa. Ciò potrebbe provocare anche disfunzioni della stampante e una ridotta durata della stessa.

Tenere lontano dalla luce diretta del sole.



La presente stampante è dotata di sensore ottico integrato. L'esposizione alla luce diretta del sole può ridurre la reattività del sensore e provocare disfunzioni nella rilevazione delle etichette. Chiudere il coperchio superiore durante la stampa.

Alimentazione Elettrica

Questa stampante funziona con alimentazione CA.



Accertarsi di collegare la stampante ad una fonte di alimentazione CA con l'adattatore CA fornito. In caso contrario sussiste il rischio di disfunzioni.

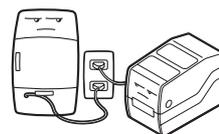
Assicurare una fonte elettrica stabile alla stampante.

Non condividere le prese di corrente con altri apparati, come stufe o refrigeratori, che richiedano un elevato consumo di corrente. Inoltre, evitare di usare la presa elettrica vicino a punti in cui siano collegati questi apparecchi. Questo potrebbe provocare una riduzione di potenza e malfunzionamenti.

Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente con messa a terra.



Accertarsi che la stampante sia collegata ad una presa con messa a terra.



ÍNDICE

Introduzione	1 - 1
1.1 Funzioni della stampante.....	1 - 1
1.2 Disimballaggio	1 - 2
1.3 Identificazione delle Parti.....	1 - 3
Installazione	2 - 1
2.1 Ubicazione	2 - 2
2.2 Selezione del materiale di stampa.....	2 - 2
2.3 Caricamento delle Etichette.....	2 - 3
2.4 Caricamento del nastro carbonato (solo per CG408TT e CG412TT).....	2 - 7
2.5 Collegamenti.....	2 - 10
Funzionamento e Configurazione	3 - 1
3.1 Pannello operatore	3 - 2
3.2 Modi operativi	3 - 3
3.3 Modalità Test di Stampa Utente	3 - 4
3.4 Modalità test di stampa di fabbrica	3 - 8
3.5 Modalità impostazione predefinita	3 - 11
3.6 Modalità Download Programmi.....	3 - 13
3.7 Modalità Download Font.....	3 - 15
3.8 Modalità Impostazione Predefinita.....	3 - 16
3.9 Modalità HEX DUMP	3 - 17
3.10 Occorrenza di errori durante il download.....	3 - 17
3.11 Impostazioni di configurazione stampante.....	3 - 18
Risoluzione dei problemi	4 - 1
4.1 Risoluzione dei problemi in caso di segnale d'errore	4 - 2
4.2 Tabella per la risoluzione dei problemi	4 - 4
4.3 Risoluzione dei problemi di interfaccia	4 - 6
4.4 Risoluzione errori test di stampa	4 - 7
Pulizia e Manutenzione.....	5 - 1
5.1 Pulizia della testina di stampa, del rullo di stampa e dei rullini di trascinamento.....	5 - 2
5.2 Come pulire la stampante (kit di pulizia).....	5 - 2
5.3 Come pulire la stampante (foglio di pulizia).....	5 - 3
5.4 Facile sostituzione dei componenti.....	5 - 4
5.5 Regolazione della Qualità di Stampa.....	5 - 7
Informazioni generali.....	6 - 1
6.1 Specifiche base della stampante	6 - 1
6.2 Specifiche per gli accessori opzionali	6 - 7
Specifiche interfaccia	7 - 1
7.1 Tipi di interfaccia.....	7 - 1
7.2 Interfaccia seriale RS232C	7 - 2
7.3 Interfaccia parallela IEEE 1284	7 - 6
7.4 Interfaccia Universal Serial Bus (USB).....	7 - 9
7.5 Rete area locale (LAN) Ethernet.....	7 - 11
Appendice.....	8 - 1
8.1 Accessori opzionali - Taglierina	8 - 2
8.2 Accessori opzionali - dispenser	8 - 3
8.3 Posizioni dei sensori e opzioni.....	8 - 5

8.4 Selezione modalità operativa.....	8 - 6
8.5 Punto di riferimento base.....	8 - 7
8.6 Regolazione della posizione di spostamento.....	8 - 9
8.7 Fine carta.....	8 - 10
8.8 Fine nastro.....	8 - 11
Aziende del Gruppo Sato	9 - 1
Aziende del Gruppo Sato.....	9 - 2

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente

1

INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per avere acquistato questa stampante SATO.

Il presente Manuale Operatore contiene le informazioni di base per l'installazione, la messa a punto, la configurazione, il funzionamento e la manutenzione della stampante.

Vengono qui trattati otto argomenti in totale suddivisi come segue:

- Sezione 1: Introduzione
- Sezione 2: Installazione
- Sezione 3: Funzionamento e Configurazione
- Sezione 4: Risoluzione dei problemi
- Sezione 5: Pulizia e Manutenzione
- Sezione 6: Informazioni generali
- Sezione 7: Specifiche interfaccia
- Sezione 8: Appendice

È consigliabile leggere scrupolosamente e acquisire familiarità con ciascuna delle sezioni prima di procedere all'installazione e alla manutenzione della stampante. Si prega di consultare l'**Indice** all'inizio del manuale per reperire le informazioni necessarie. Tutti i numeri di pagina del presente manuale sono costituiti dal numero di sezione seguito dal numero di pagina all'interno della sezione indicata.

La presente sezione vi fornisce l'assistenza per il disimballaggio dal contenitore di spedizione. Sarete altresì accompagnati ad una visita guidata per acquisire familiarità con i pezzi e i controlli principali.

Vengono fornite le seguenti informazioni:

- Funzioni della stampante
- Disimballaggio
- Identificazione delle Parti

1.1 FUNZIONI DELLA STAMPANTE

La stampante della serie CG4 è una stampante desktop compatta da 4 pollici (nei modelli a trasferimento termico o termica diretta). Con una CPU RISC a 32-bit, velocità di stampa 4 ips e memoria flash da 4MB, la serie CG4 è una stampante economica con diverse funzioni che la rendono adatta ad una vasta serie di applicazioni. Le funzioni principali della serie CG4 sono:

- Alta risoluzione di stampa con qualità di stampa nitida (203dpi o 305dpi)
- Interfaccia multipla
- Opzioni taglierina e dispenser
- Supporto per etichette linerless
- Facile caricamento dei supporti
- Funzionamento autonomo con Keypad SATO
- Sostituzione della testina di stampa e del rullo di stampa senza utensili, per una più facile manutenzione
- Supporto di vari codepage e di varie Emulazioni
- La scatola antimicrobica è l'ideale per ambienti clinici o per l'industria alimentare
- Leva di sicurezza del coperchio superiore
- Colore distintivo della struttura

1.2 DISIMBALLAGGIO

Durante il disimballaggio della stampante, prendere nota di quanto segue:

1. Posizionare la scatola con il lato destro in alto.
Sollevare la stampante dalla scatola prestando particolare attenzione.
2. Rimuovere dalla stampante tutte le protezioni dell'imballaggio.
3. Togliere gli accessori dai rispettivi contenitori di protezione.
4. Posizionare la stampante su una superficie piana e stabile. Ispezionare il contenitore di trasporto e la stampante per individuare eventuali segni di danneggiamento provocati dal trasporto. Si noti che SATO declina ogni responsabilità per danni di qualsiasi tipo provocati durante il trasporto del prodotto.

Nota

- Se la stampante è stata immagazzinata in luogo freddo, attendere finché raggiunge la temperatura ambiente prima di accenderla.
- Dopo avere installato la stampante, siete pregati di non smaltire la scatola di imballaggio originale e il materiale ammortizzante. Potrebbero tornare necessari in futuro, qualora fosse richiesta una spedizione della stampante per eventuali riparazioni.

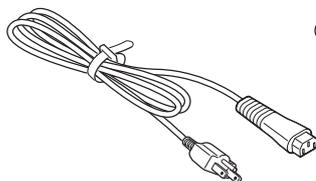
1.2.1 Accessori Inclusi

Dopo aver disimballato la stampante, verificare la presenza dei seguenti materiali:

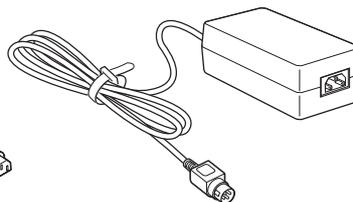
Documenti dell'utente
(Guida rapida, garanzia, ecc.)



Connettore
di alimentazione*



Adattatore CA



La forma del connettore di alimentazione può variare a seconda del luogo di acquisto.

1.3 IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

Vista frontale



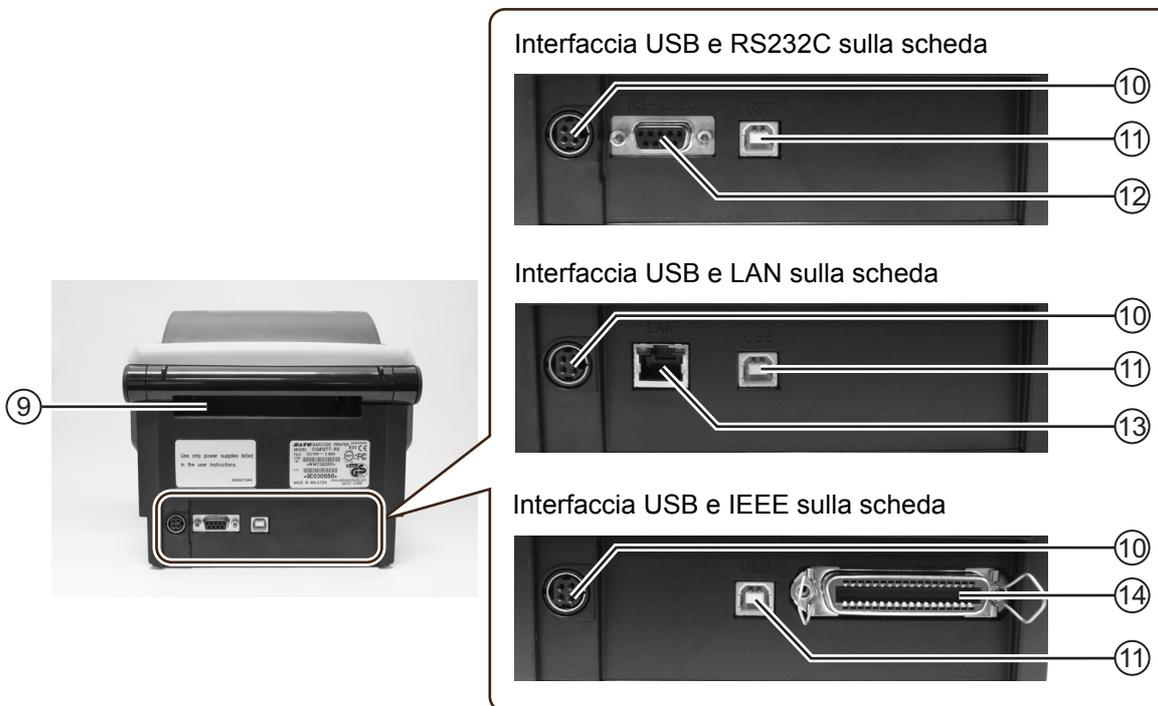
- | | |
|---|---|
| <p>① Pannello operatore
Consiste di due pulsanti e due indicatori LED a due colori (verde e rosso).</p> <p>② Coperchio superiore
Aprire questo coperchio per caricare i supporti e il nastro.</p> <p>③ Leva di apertura/chiusura del coperchio
Tirare queste leve sui due lati della stampante in avanti per aprire il coperchio superiore della stampante.</p> <p>④ Slot di espulsione supporti
Apertura per l'uscita dei supporti.</p> <p>⑤ Pulsante POWER
Premere questo pulsante per accendere o spegnere l'alimentazione.</p> <p>⑥ Pulsante FEED/LINE
Premere questo pulsante per selezionare lo stato della stampante (online/offline) o per caricare i supporti.</p> | <p>⑦ Indicatore LED ERROR
Il LED si accende o lampeggia di rosso quando si rileva un errore nella stampante.

Durante le impostazioni di configurazione della stampante, l'indicatore ERROR si accende insieme all'indicatore ON LINE (POWER) per indicare le modalità della stampante.</p> <p>⑧ Indicatore LED ON LINE (POWER)
Il LED si accende con colore verde quando la stampante è in linea e lampeggia con colore verde quando la stampante è non in linea.

Durante le impostazioni di configurazione della stampante, l'indicatore ERROR si accende insieme all'indicatore ON LINE (POWER) per indicare le modalità della stampante.</p> |
|---|---|

1.3 IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI (continua)

Vista dal retro



- ⑨ **Ingresso materiale di stampa (supporti)**
Apertura per inserire nella stampante i supporti prefustellati o provenienti dallo svolgitore.
- ⑩ **Terminale d'ingresso CC**
Alimenta la stampante inserendo il cavo elettrico tramite l'adattatore CA.
- ⑪ **Terminale d'interfaccia USB**
Per collegare la stampante al computer host con l'interfaccia USB.
- ⑫ **Terminale interfaccia RS-232C**
Per collegare la stampante al computer host con l'interfaccia RS-232C.
Oppure, per collegare la tastiera opzionale, lo scanner o la tastiera intelligente alla stampante.

- ⑬ **Terminale d'interfaccia LAN**
Per collegare la stampante al computer host con l'interfaccia LAN.
- ⑭ **Terminale d'interfaccia IEEE**
Per collegare la stampante al computer host con l'interfaccia IEEE.

1.2 IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI (continua)

Vista interna con il coperchio aperto



CG408TT/ CG412TT

CG408DT/ CG412DT

- ⑮ **Testina di stampa**
Questo componente serve per stampare sui supporti. Eseguire la manutenzione a intervalli regolari.
- ⑯ **Unità nastro**
Serve per caricare il nastro e avvolgere il nastro usato.
- ⑰ **Leva di estrazione**
Serve per estrarre l'unità nastro dal coperchio superiore per caricare il nastro.
- ⑱ **Supporto per materiale di stampa in rotolo**
Per sostenere i supporti di stampa su rotolo.
- ⑲ **Leva di scorrimento guida del materiale da stampa**
Impostata in base alla dimensione del supporto usato.
- ⑳ **Guida dei supporti e sensore Tacca Nera / Spazio**
Una guida per alimentare correttamente i supporti. Rileva la tacca nera sui supporti o lo spazio dell'etichetta.
- ㉑ **Rullo di Stampa**
Questo rullo alimenta i supporti. Eseguire la manutenzione a intervalli regolari.
- ㉒ **Vano per dispositivo opzionale**
Serve per installare una taglierina o un'unità dispenser opzionale.

Questa pagina è lasciata intenzionalmente in bianco

2

INSTALLAZIONE

La presente sezione riporta istruzioni per l'installazione di consumabili sulla stampante e di altre unità opzionali.

Saranno fornite le seguenti informazioni:

- 2.1 Ubicazione
- 2.2 Selezione del materiale di stampa
- 2.3 Caricamento delle Etichette
- 2.4 Caricamento del nastro carbonato (solo per CG408TT e CG412TT)
- 2.5 Collegamenti

2.1 UBICAZIONE

Per la preparazione della stampante, considerare quanto segue:

- Posizionare la stampante su una superficie piana solida con uno spazio a disposizione adeguato. Verificare che vi sia spazio sufficiente sopra la stampante affinché il coperchio superiore si possa aprire completamente.
- Posizionarla lontano da materiali pericolosi o ambienti polverosi.
- Posizionarla entro la distanza operativa del computer host, nel rispetto delle specifiche del cavo di interfaccia.

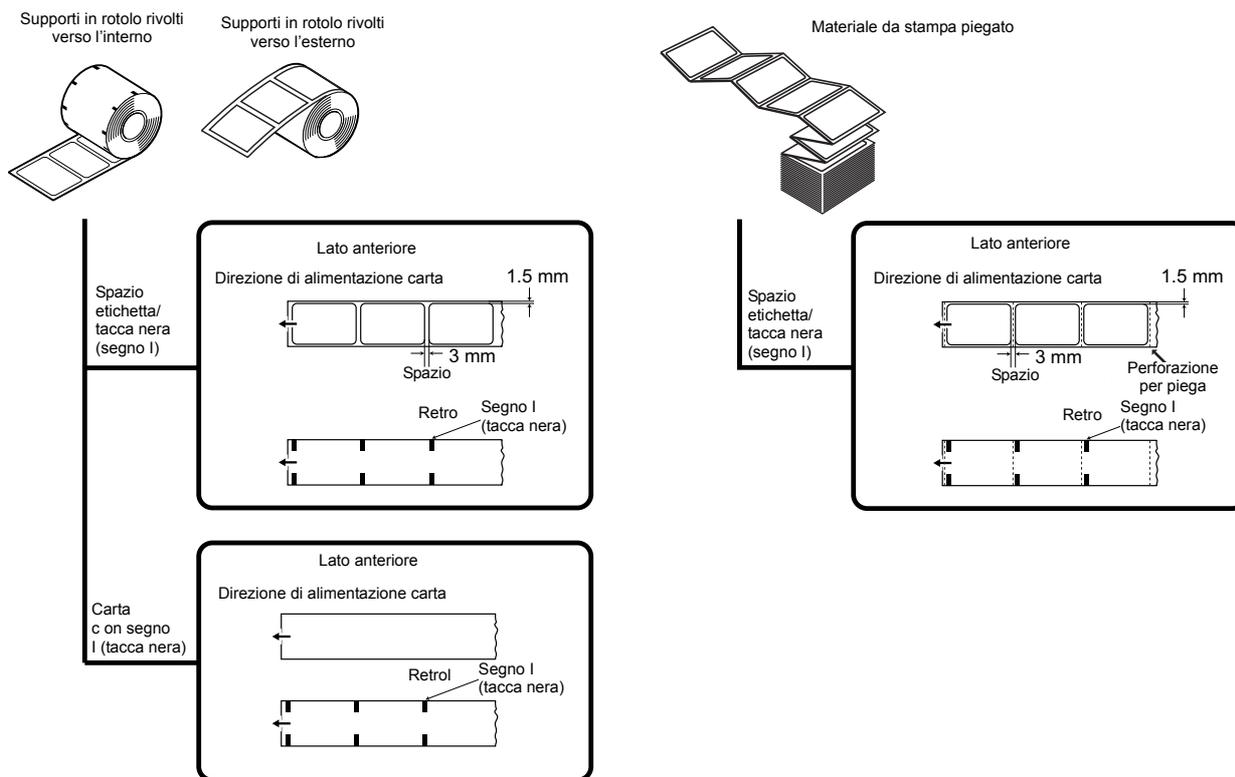
2.2 SELEZIONE DEL MATERIALE DI STAMPA

È opportuno tenere presenti la dimensione e il tipo delle etichette o della carta da stampare prima dell'acquisto della stampante. La larghezza ideale del materiale di stampa è uguale o molto prossima a quella della testina di stampa. L'utilizzo di materiali che non coprano interamente la testina di stampa ne comporterà lo schiacciamento e l'usura da parte del rullo di stampa. Il bordo del materiale di stampa provocherà inoltre l'usura di una scanalatura presente nel rullo di stampa che può compromettere la qualità della stampa.

Nota:

Per prestazioni e durabilità di stampa ottimali, **su questa stampante siete pregati di usare materiali per etichette e nastri certificati da SATO**. L'utilizzo di materiali non collaudati e non omologati da SATO può comportare usure e danni inutili a pezzi vitali della stampante, nonché invalidare la garanzia.

Questa stampante può stampare su supporti in rotolo o prefustellati. I metodi usati per caricare i rotoli e i supporti prefustellati sono diversi. La stampante, al fine di posizionare correttamente il contenuto della stampa, rileva tramite sensori i segni I-Mark (tacca nera), lo spazio o il foro centrale sui supporti.



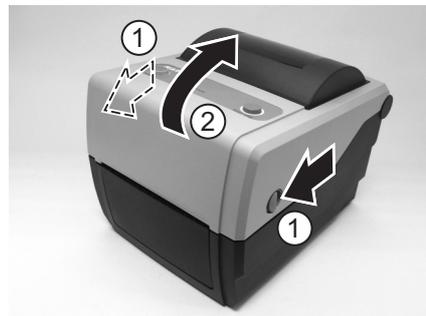
2.3 CARICAMENTO DELLE ETICHETTE

2.3.1 Caricamento del materiale di stampa su rotolo

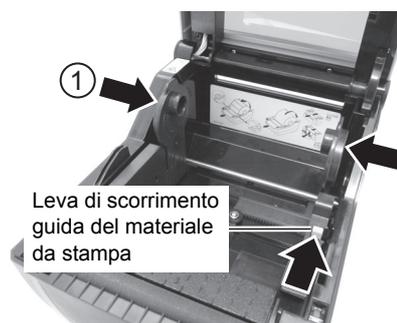
1. Con l'alimentazione scollegata, tirare le **linguette di apertura/chiusura del coperchio** sui due lati della stampante verso di sé per sbloccare il coperchio superiore, ① quindi aprirlo ②.

Nota:

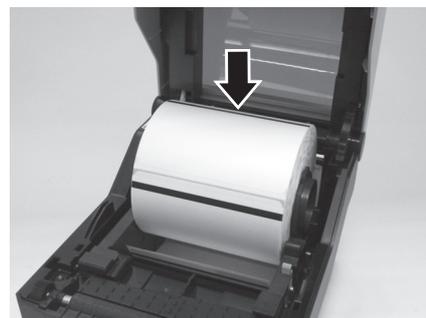
Accertarsi che il coperchio rimanga saldamente in posizione tale da non poter ricadere in avanti e ferire le mani.



2. Tenendo premuta la **leva di scorrimento della guida**, regolare la larghezza del **supporto materiale di stampa** ① in base al formato del materiale di stampa.



3. Caricare il materiale da stampa sul **supporto**.



4. Dopo aver tirato fuori il materiale di stampa, farlo passare attraverso le **guide** e posizionando il bordo anteriore del materiale da stampa sopra il **ruolo di stampa**.

Nota:

Accertarsi che il lato stampato del supporto di stampa sia rivolto verso l'alto.



Il lato stampato deve essere rivolto verso l'alto

2.3 CARICAMENTO DELLE ETICHETTE (Continua)

5. Chiudere il **coperchio superiore** fino allo scatto in posizione.

Nota:

- attenzione a non schiacciarsi le dita chiudendo il coperchio superiore.
- In caso di acquisto della taglierina o del dispenser opzionali, vedere **Sezione 8.1 Accessori opzionali - Taglierina** e **Sezione 8.2 Accessori opzionali - dispenser** su come introdurre il materiale da stampa.



6. Dopo aver caricato l'etichetta, accendere l'alimentazione di rete.
La stampante è online e l'indicatore **ON LINE (POWER)** è acceso e verde.
Quando la stampante è pronta, premere il pulsante **FEED/ LINE** per stampare la parte iniziale del materiale di stampa.



Attenzione

- Durante la sostituzione dei supporti, ricordarsi che la testina di stampa e l'area circostante scottano. Non avvicinare le dita a questa area per evitare infortuni.
- Evitare anche di toccare il bordo della testina di stampa a mani nude.

2.3 CARICAMENTO DELLE ETICHETTE (Continua)

2.3.2 Caricamento di materiale da stampa prefustellato

1. Con l'alimentazione scollegata, tirare le **linguette di apertura/chiusura** del coperchio sui due lati della stampante verso di sé per sbloccare il **coperchio superiore**, quindi **aprirlo**.

Nota:

Accertarsi che il coperchio rimanga saldamente in posizione tale da non poter ricadere in avanti e ferire le mani.



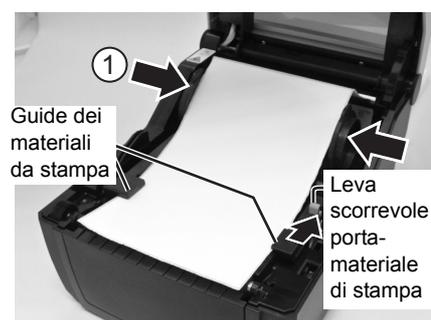
2. Far passare il materiale di stampa prefustellato attraverso la fessura aperta sul retro dell'unità.

Nota:

Accertarsi che il lato stampato del supporto di stampa sia rivolto verso l'alto.



3. Tenendo premuta la **leva di scorrimento della guida**, regolare la larghezza del **supporto materiale di stampa** (1) in base al formato del materiale di stampa. Dopo aver estratto il materiale da stampa, fare passare il materiale attraverso le **guide del materiale da stampa** e posizionare il bordo anteriore del materiale sopra i **rulli di stampa**.



4. Chiudere il **coperchio superiore** fino allo scatto in posizione.

Nota:

- attenzione a non schiacciarsi le dita chiudendo il coperchio superiore.
- In caso di acquisto della taglierina o del dispenser opzionali, vedere **Sezione 8.1 Accessori opzionali - Taglierina** e **Sezione 8.4 Selezione modalità operativa** su come introdurre il materiale da stampa.



2.3 CARICAMENTO DELLE ETICHETTE (Continua)

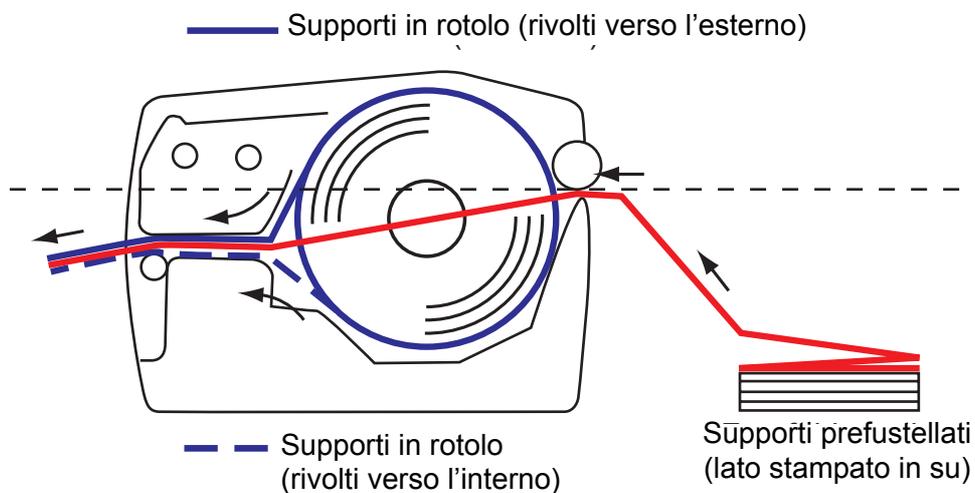
5. Dopo aver caricato l'etichetta, accendere l'alimentazione di rete.
La stampante è online e il LED **ON LINE (POWER)** è acceso e verde.
Quando la stampante è pronta, premere il pulsante **FEED/ LINE** per stampare la parte iniziale del materiale di stampa.



Attenzione

- Durante la sostituzione dei supporti, ricordarsi che la testina di stampa e l'area circostante scottano. Non avvicinare le dita a questa area per evitare infortuni.
- Evitare anche di toccare il bordo della testina di stampa a mani nude.

2.3.3 Panoramica del percorso di caricamento del materiale su rotolo e prefustellato



2.4 CARICAMENTO DEL NASTRO CARBONATO (SOLO PER CG408TT E CG412TT)

Le stampanti CG408TT e CG412TT consentono l'uso di due tipi di stampa, a **trasferimento termico** e **trasferimento termico diretto**. I supporti in carta per **trasferimento termico** richiedono l'uso di un nastro carbonato per la stampa. In questo sistema è il nastro carbonato che contiene l'inchiostro che viene poi trasferito sul supporto. I supporti per **trasferimento termico diretto** sono invece dotati di un rivestimento superficiale che diventa visibile grazie al calore applicato tramite la testina di stampa. In questo caso non è necessario caricare il nastro carbonato.

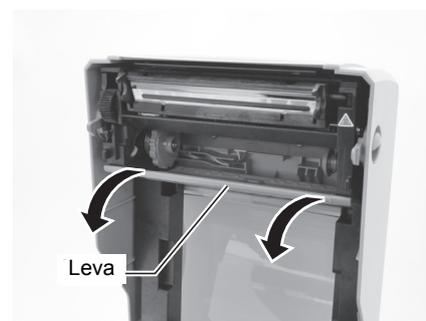
1. Con l'alimentazione scollegata, tirare le **linguette di apertura/chiusura** del coperchio sui due lati della stampante verso di sé per sbloccare il coperchio superiore, quindi aprirlo.

Nota:

Accertarsi che il coperchio rimanga saldamente in posizione tale da non poter ricadere in avanti e ferire le mani.



2. Tirare la **leva** al centro dell'**unità nastro** verso il basso per estrarre l'**unità nastro**. Poi rilasciare semplicemente l'**unità nastro**. Al centro c'è uno stopper che con il suo movimento impedirà al nastro di cadere giù.



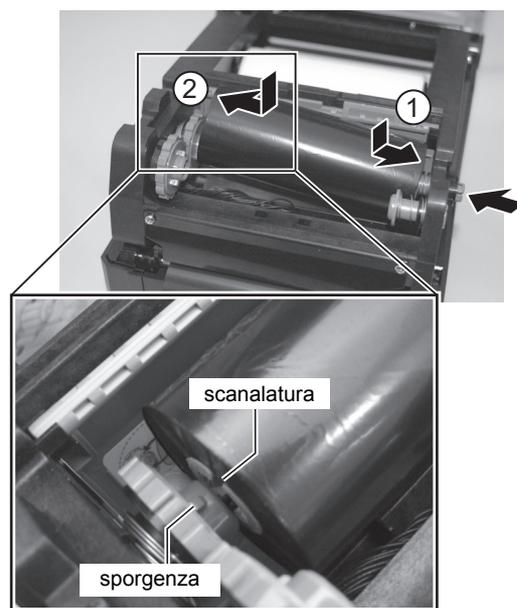
2.4 CARICAMENTO DEL NASTRO CARBONATO (SOLO PER CG408TT E CG412TT) (continua)

3. Aprire il pacchetto del nastro carbonato, quindi caricare il nastro sull'**unità di alimentazione per il nastro carbonato**.

Con il nastro avvolto in senso orario, fissare e spingere il rotolo di nastro sul lato destro dell'**unità di alimentazione nastro** ①. Poi fissare l'altro lato del rotolo del nastro verso la sinistra dell'**unità di alimentazione nastro** ②. Girare il rotolo del nastro fino allo scatto del nucleo sulla sporgenza nell'unità di alimentazione nastro.

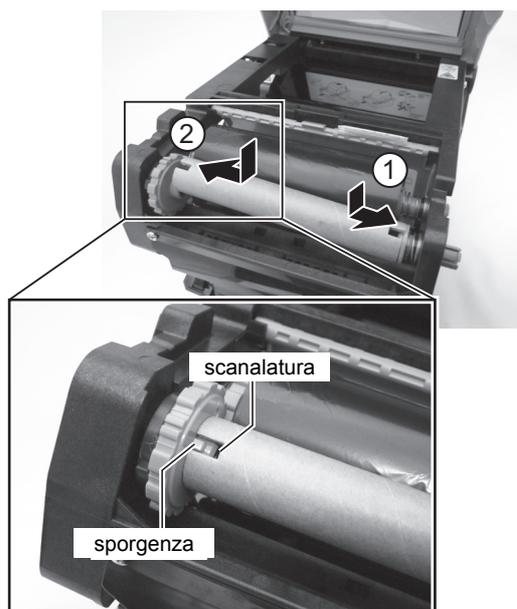
Nota:

Usare soltanto nastri carbonati originali SATO, per avere la massima qualità e allungare la vita della stampante.



4. Montare il nucleo vuoto del nastro sull'**unità di avvolgimento nastro** come illustrato nella fase 3.

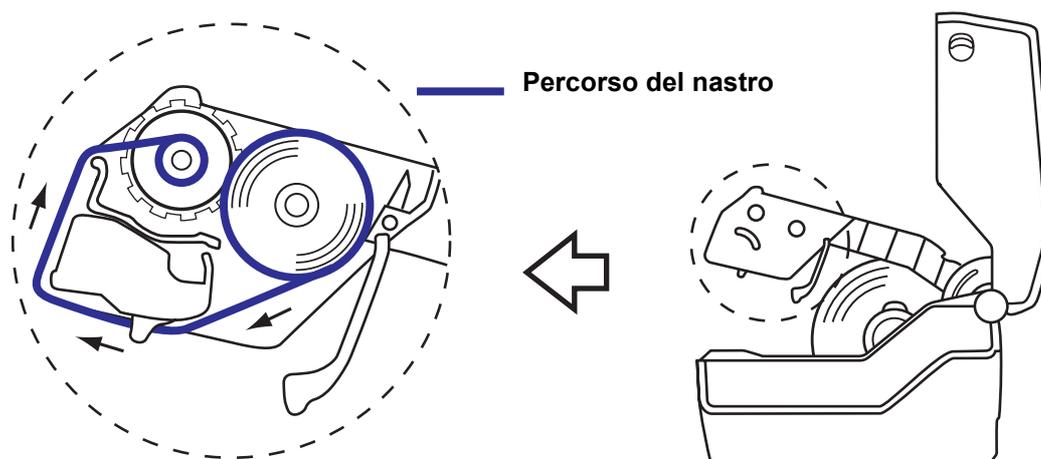
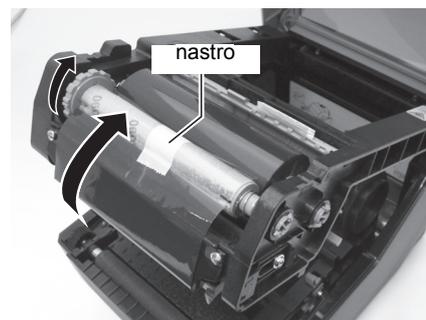
Al primo caricamento del nastro carbonato, si può usare l'anima fornita con la stampante. Per i caricamenti successivi è possibile usare l'anima dell'ultimo rotolo caricato.



2.4 CARICAMENTO DEL NASTRO CARBONATO (SOLO PER CG408TT E CG412TT) (continua)

5. Dall'**unità di alimentazione nastro**, fare passare il nastro carbonato sotto l'unità testina di stampa sull'**unità di avvolgimento nastro**.

Attaccare il nastro carbonato al nucleo con nastro adesivo e avvolgerlo più volte nella direzione indicata dalla freccia. Accertarsi che il nastro sia stato caricato come illustrato nella figura sotto o come sulla figura nella parte interna del coperchio superiore.



Nota:

Il lato smussato (lato inchiostro) del nastro deve essere rivolto verso l'esterno man mano che scorre attraverso il gruppo della testina di stampa.

6. Chiudere il **coperchio superiore** fino allo scatto in posizione.

Nota:

- attenzione a non schiacciarsi le dita chiudendo il coperchio superiore.

7. Dopo aver caricato i supporti e il nastro carbonato, controllare che il rotolo del supporto e il nastro siano stati caricati correttamente. Vedere **Sezione 3.3 Modalità Test di Stampa Utente** per le istruzioni su come eseguire un test di stampa.



Attenzione

- Durante la sostituzione del nastro carbonato, ricordarsi che la testina di stampa e l'area circostante scottano. Non avvicinare le dita.
- Evitare anche di toccare il bordo della testina di stampa a mani nude.

2.5 COLLEGAMENTI

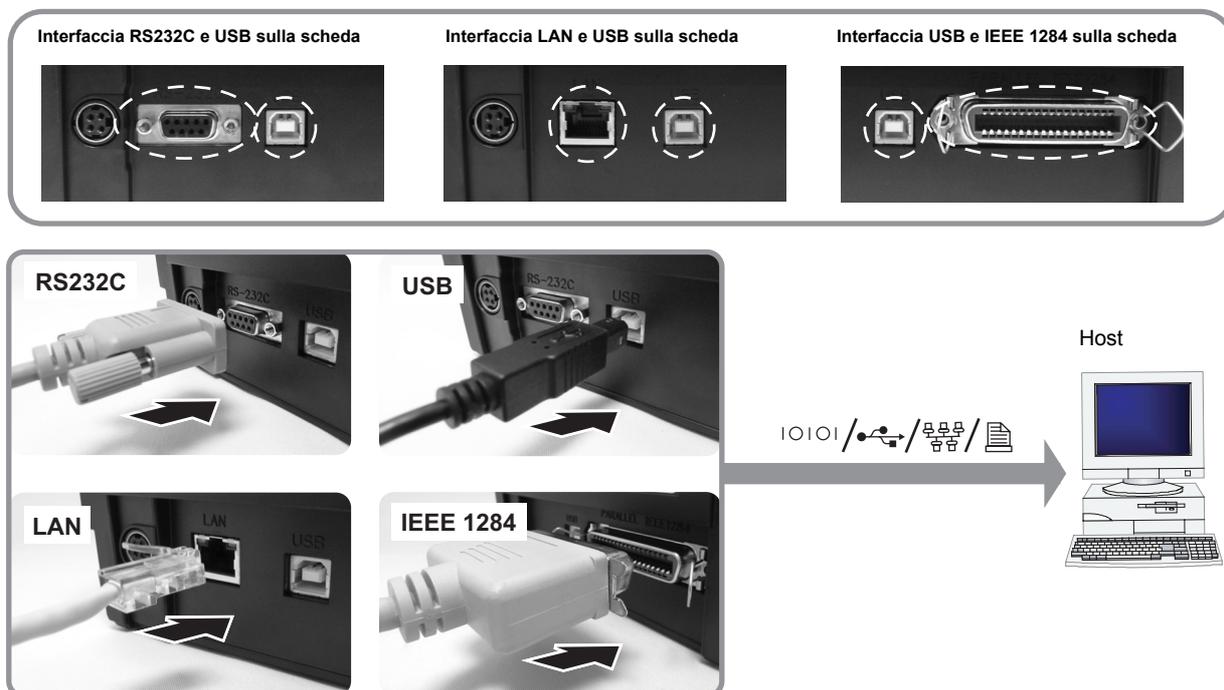
La presente sezione descrive le procedure di collegamento del cavo di alimentazione e del cavo di interfaccia.

2.5.1 Collegamento interfaccia standard

Le stampanti della serie CG4 hanno tre tipi di PCB principali e ogni tipo di PCB è dotato di diversi tipi di interfaccia per comunicare con il computer host. Di seguito la descrizione.

- 1) Interfaccia RS232C e USB sulla scheda
- 2) Interfaccia LAN e USB sulla scheda
- 3) Interfaccia USB e IEEE 1284 sulla scheda

Collegare **solo un tipo** di cavo d'interfaccia dalla stampante al computer host. Usare il cavo compatibile con lo standard della scheda d'interfaccia come indicato in **Sezione 7: Specifiche interfaccia**. Controllare che il connettore sia correttamente orientato per evitare danni.



Attenzione

Non collegare né scollegare mai i cavi di interfaccia (o usare uno switch box) quando l'host o la stampante sono connessi all'alimentazione elettrica. Ciò potrebbe causare danni ai circuiti di interfaccia della stampante e dell'host, che non sono coperti da garanzia.

2.5 COLLEGAMENTI (continua)

2.5.2 Attivazione dell'interfaccia collegata

Dopo il collegamento, occorre configurare la stampante per il funzionamento con l'interfaccia collegata.

1. Eseguire le procedure per impostare la modalità d'interfaccia corretta come descritto in **Sezione 3.5 Modalità impostazione predefinita**.
2. Nella fase 3 di questa procedura, premere brevemente il pulsante **FEED/LINE** più volte per selezionare la modalità d'interfaccia in base al collegamento in uso.

Interfaccia collegata	USB	RS-232C	LAN	IEEE 1284
Indicatori ONLINE(POWER)	●→○→○→○ Lampeggia in verde	●→●→○→○ lampeggia in verde a lunghi intervalli		
Indicatori ERRORE	○→○→●→○ Lampeggia in rosso	○→○→○→○ Off		

2.5.3 Collegamento della tastiera opzionale/dello scanner/della tastiera intelligente

La tastiera opzionale, lo scanner o la tastiera intelligente possono essere collegati alla stampante della serie CG4 con terminale d'interfaccia RS-232C, per ottenere una funzione stand-alone. Questa funzione offre funzioni avanzate di registrazione di formati etichetta vari e le funzioni per richiamarli senza collegare un computer host. Si possono usare i comandi Label Gallery o SBPL per la registrazione del formato. Per i dati necessari per la funzione di chiamata, è possibile catturarli come codice a barre con uno scanner collegato alla stampante della serie CG4.

1. Accertarsi che il cavo di alimentazione non sia collegato alla stampante.
2. Collegare il cavo dalla tastiera opzionale al terminale **RS232C** sul retro della stampante.

Nota:

Accertarsi che il connettore sia orientato correttamente. Assicurare la stampante con una mano, quindi inserire il connettore con fermezza.

3. Impostare la stampante per l'uso con il dispositivo collegato. Consultare **Sezione 3.5 Modalità impostazione predefinita** ed eseguire le procedure per impostare la stampante in **modalità tastiera** o **modalità scanner/tastiera intelligente** secondo necessità.

Nella fase 3 di questa procedura, premere brevemente il pulsante **FEED/LINE** per più volte finché non viene visualizzata la sequenza di accensione corretta dell'indicatore **ON LINE (POWER)** e **ERROR**.

Nota:

- Selezionando **Tastiera** o **modalità scanner/tastiera intelligente**, anche se la tastiera non è collegata, non è possibile attivare altre interfacce.
- Le stampanti della serie CG4 possono essere collegate soltanto a scanner, tastiera intelligente e tastiera SATO compatibili. Rivolgersi al rappresentante SATO per ulteriori dettagli.



Esempio di collegamento alla stampante di una tastiera opzionale.

2.5 COLLEGAMENTI (continua)

2.5.4 Collegamento del cavo di alimentazione



Avvertenza

- Accertarsi di collegare il cavo di terra. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Non usare l'interruttore di alimentazione, né inserire/scollegare il cavo di alimentazione con le mani bagnate. Sussiste il rischio di scossa elettrica.

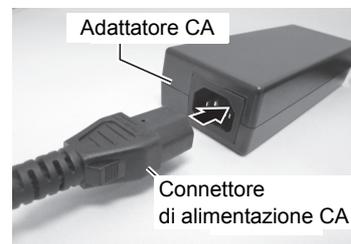


Attenzione

Il cavo di alimentazione e l'adattatore CA fornito con la stampante possono essere utilizzati soltanto con questa stampante.

Non possono essere usati con altri apparecchi elettrici.

1. Collegare il cavo di corrente CA all'adattatore CA.

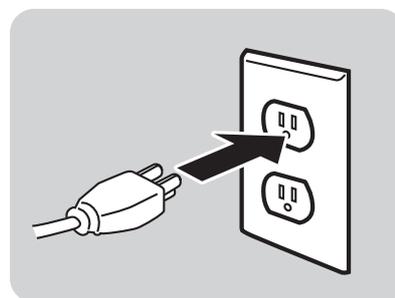


2. Collegare il connettore di alimentazione CC dall'adattatore CA al **terminale di alimentazione CC** sul retro della stampante. Accertarsi che il lato piatto del connettore di alimentazione CC sia rivolto correttamente. Assicurare la stampante con una mano, quindi inserire il cavo con fermezza.



3. Inserire il connettore di alimentazione in una presa di alimentazione CA. Accertarsi che il voltaggio CA della regione di utilizzo sia compreso tra CA 100 a 240V, 50/60 Hz. La stampante è dotata di cavo di alimentazione con connettore tripolare. Uno dei poli è il cavo di terra. È necessaria una presa di corrente a 3 pin. Il connettore non funziona con una presa da 2 pin.

* La forma del connettore di alimentazione può variare a seconda del luogo di acquisto.



2.5 COLLEGAMENTI (continua)

2.5.5 Accensione



Avvertenza

Non usare l'interruttore di alimentazione, né inserire/ scollegare il cavo di alimentazione con le mani bagnate. Sussiste il rischio di scossa elettrica.

Premere il pulsante **POWER** sul pannello di controllo dell'unità. L'indicatore **ERRORE** è rosso, poi dopo un singolo bip, l'indicatore **ON LINE (POWER)** è verde.



2.5.6 Spegnimento

Una volta completato il lavoro di stampa, spegnere la stampante. Verificare che la stampante sia in modalità offline. Tenere premuto il pulsante **POWER** finché l'indicatore **ERRORE** si accende con colore rosso e poi si spegne. Tagliare eventuali fogli ancora presenti nella stampante.



Questa pagina è lasciata intenzionalmente in bianco

3

FUNZIONAMENTO E CONFIGURAZIONE

Prima di usare la stampante, è consigliabile leggere attentamente questo manuale. Potreste altrimenti compromettere le impostazioni predefinite sulle quali sono basate le procedure di istruzione del presente manuale.

La maggior parte delle impostazioni della stampante sono controllate tramite i comandi standard SBPL oppure usando l'applicazione SATO Utilities Tools (Strumento Utilità) fornito.

Alcune impostazioni della stampante possono essere configurate manualmente con i pulsanti **POWER** e **FEED/LINE** con l'indicatore **ON LINE(POWER)** e **ERROR** sulla parte frontale della stampante e/o tramite i potenziometri situati sulla parte frontale e posteriore della stampante. Tutti i pulsanti della stampante e i potenziometri si possono usare singolarmente oppure abbinati per eseguire determinate configurazioni. Le istruzioni per queste operazioni sono descritte nella presente sezione.

3.1 PANNELLO OPERATORE

Il pannello operatore situato in alto sulla parte frontale, è composto da due pulsanti e due indicatori LED (rosso e verde).

- Pulsante **POWER**
Premere il pulsante **POWER** per spegnere la stampante.
Premere il pulsante **POWER** e il pulsante **FEED/LINE** contemporaneamente per immettere diversi modi operativi.
- Pulsante **FEED/LINE**
 - Premere il pulsante **FEED/LINE** durante la normale operazione di stampa per mettere in pausa la stampa e impostare la stampante in modalità offline. Premendo nuovamente questo pulsante, la stampante passa tra la modalità online (in linea) e la modalità offline (non in linea).
 - Quando la stampante rimane inattiva in modalità online, premere il pulsante **FEED/LINE** per far avanzare un'etichetta vuota.
 - Durante l'alimentazione dell'etichetta, premere il pulsante **FEED/LINE** per mettere in pausa l'alimentazione etichetta e passare a modalità non in linea.
 - La stampante andrà in modalità non in linea dopo aver aperto e richiuso il coperchio superiore. Premere il pulsante **FEED/LINE** per portare la stampante offline.



- Indicatori **ON LINE(POWER)** e **ERRORE**
Quando la stampante è in modalità normale, questi due indicatori notificano all'utente le diverse condizioni di stato:

Indicatore LED	Colore	Funzioni
ON LINE (POWER)	Verde	Si accende quando la stampante è pronta a ricevere i dati o è in modalità stampante (Online). Lampeggia quando la stampante è in modalità non in linea
ERRORE	Rosso	Si accende o lampeggia quando c'è un guasto di sistema, ad esempio quando la carta è esaurita.

Durante le diverse modalità operative, gli indicatori **ON LINE(POWER)** e **ERRORE** si accendono e lampeggiano in modo diverso.

In questa sezione viene impiegata la combinazione dei seguenti simboli per descrivere la sequenza di accensione dell'indicatore. Fare riferimento all'esempio elencato sotto per le sequenze di accensione.

Simbolo indicatore	Stato
○	Off
●	Spia rossa
●	Spia verde

Le sequenze di ripetizione sono illustrate negli esempi in basso. Le sequenze sono indicate da sinistra a destra. Il lampeggio di un indicatore LED ha una durata di ca. 200ms, mentre due indicatori di seguito ca. 400ms.

Esempio 1	Indicatore: luce rossa.	● → ● → ● → ●
Esempio 2	Indicatore: luce verde.	● → ● → ● → ●
Esempio 3	Indicatore: luce rossa lampeggiante.	● → ○ → ● → ○
Esempio 4	Indicatore: luce verde lampeggiante.	● → ○ → ● → ○
Esempio 5	Indicatore: off.	○ → ○ → ○ → ○

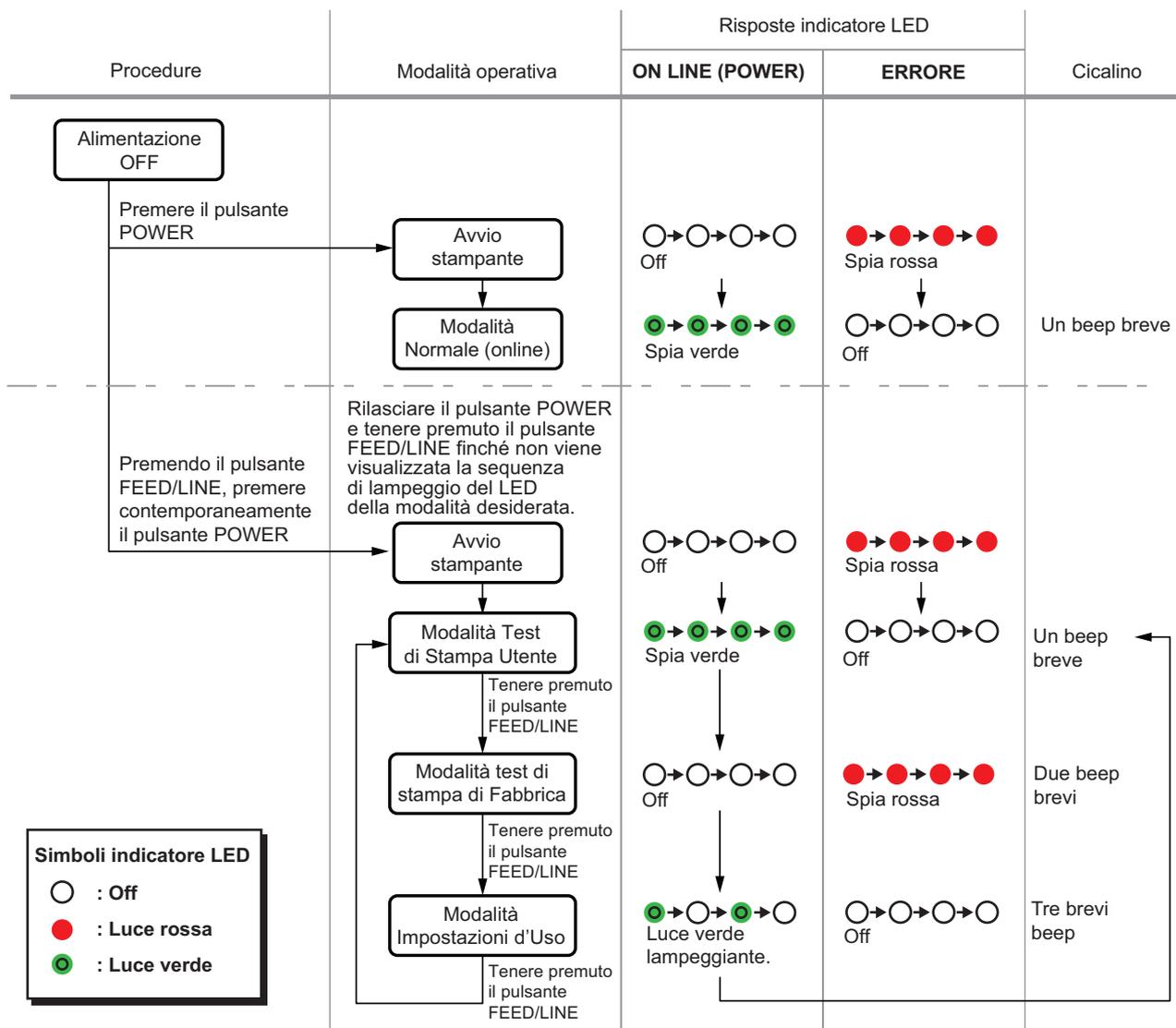
3.2 MODI OPERATIVI

La stampante può essere impostata in una delle modalità seguenti:

1. Modalità normale (comprese le modalità Online/Offline)
2. Modalità Test di Stampa Utente
3. Modalità test di stampa di fabbrica
4. Modalità impostazione funzionamento
 - Modalità download programmi
 - Modalità download font
 - Modalità impostazione predefinita
 - Modalità HEX Dump
 - Interfaccia USB
 - Interfaccia RS-232C / LAN / IEEE 1284
 - Selezione tastiera
 - Scanner, tastiera intelligente

È possibile accedere alle modalità premendo e rilasciando il pulsante **POWER** e **FEED/LINE** in punti particolari durante la sequenza di accensione degli indicatori **ON LINE (POWER)** e **ERRORE**.

Il seguente schema offre un riepilogo chiaro di ciascuna delle modalità e del relativo metodo di accesso.

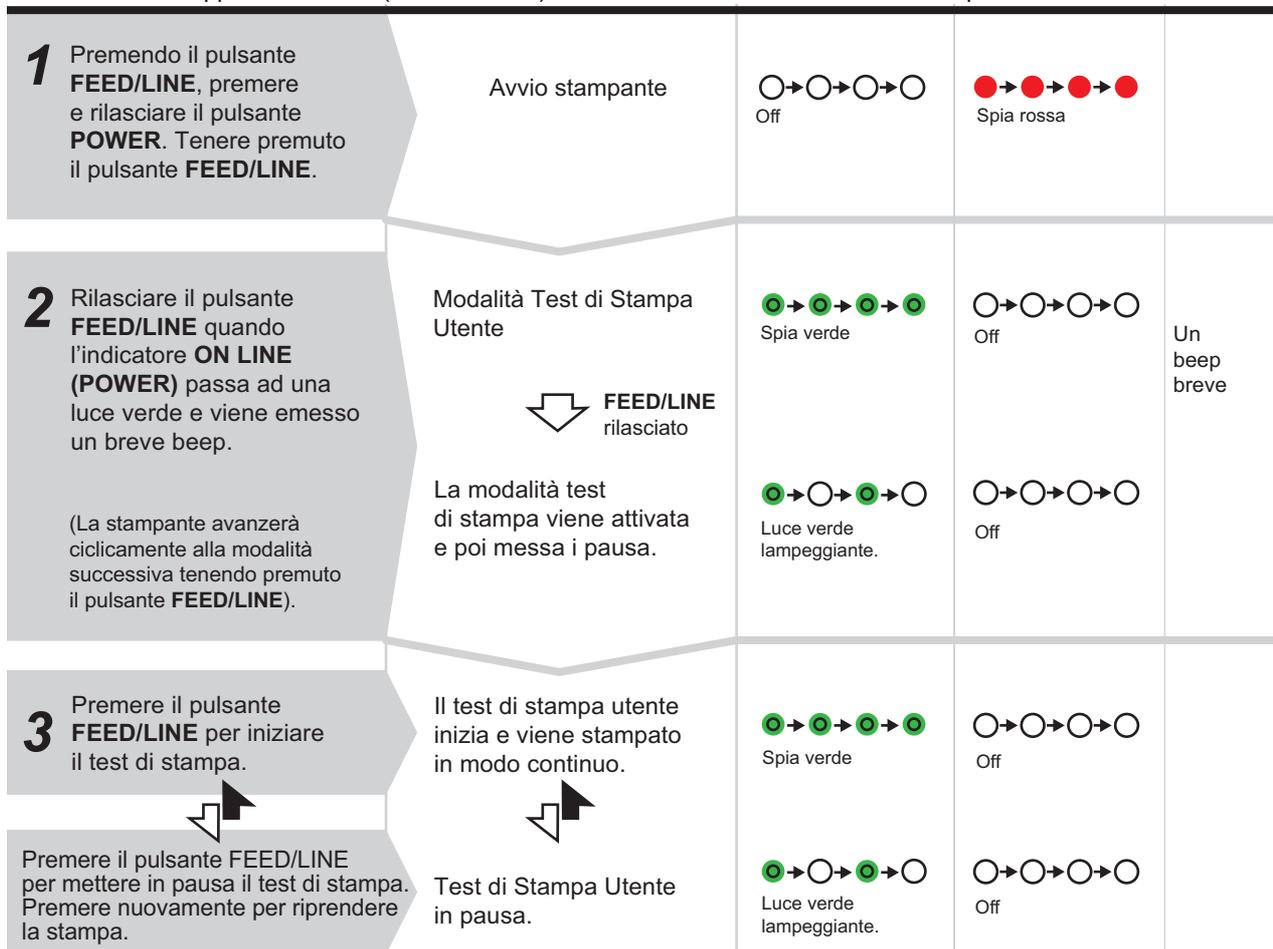


3.3 MODALITÀ TEST DI STAMPA UTENTE

Questa modalità produce etichette di prova a scopo diagnostico.

Preparazione:

Accertarsi che i supporti o il nastro (se necessario) siano correttamente caricati nella stampante.



Nota:

- Se non è stato rilasciato il pulsante **FEED/LINE** come illustrato nella fase 2 sopra, tenere premuto il pulsante **FEED/LINE** e attendere il ciclo successivo.
- Se è stato rilasciato il pulsante **FEED/LINE** agli indicatori **ONLINE (POWER)** o **ERROR** errati, spegnere la macchina e ricominciare la procedura.
- La stampante stamperà in modo continuo le etichette di prova finché l'utente non premerà il pulsante **FEED/LINE**. A questo punto la stampa viene messa in pausa e verrà ripresa premendo nuovamente il pulsante **FEED/LINE**.

Concludere la modalità Test di stampa Utente

Innanzitutto accertarsi di aver premuto il pulsante **FEED/LINE** per mettere in pausa la stampa di prova, quindi premere **POWER** per spegnere la stampante.

3.3 MODALITÀ TEST DI STAMPA (continua)

3.3.1 Dati del Test di stampa Utente

I dati del Test di stampa Utente indicano le impostazioni correnti della stampante.

Questi dati sono stampati in tre pezzi, ciascuno con un'area di stampa di 110mm (larghezza) x 115mm (passo), standard.

Prima stampa (impostazioni)

N°	prodotto di stampa		Contenuto dei dati di stampa
1	Modello	Nome modello stampante	CG408TT(*), CG412TT(*) CG408DT, CG412DT *: "T" indica la stampa a trasferimento termico. "D" indica la stampa termica diretta.
2	Offset	Valore offset (direzione verticale ed orizzontale)	(H)±300 (V)±300 punti
3	Spostamento Passo Etichetta	Valore Spostamento Passo Etichetta	±099 punti
4	Spostamento taglio	Valore spostamento posizione di taglio	±099 punti
5	Spostamento spellicolatura	Spostamento posizione di spellicolatura	±099 punti
6	Spostamento Strappo	Valore spostamento posizione di strappo	±099 punti
7	Formato etichette	Dimensione etichetta (passo, larghezza)	(P)*** x (L)*** punti
8	Velocità di Stampa	Velocità di Stampa	50mm/s 75mm/s 100mm/s
9	Contrasto di Stampa	Contrasto di Stampa	1A~5A
10	Modalità di funzionamento	Modalità di funzionamento	TAGLIO/ NON SEPARATA/STRAPPO/ DISPENSER/CONTINUO
11	Tipo di sensore	Tipo di sensore	Gap Segno I (tacca nera) Nessuno
12	Ricerca fine carta	Metodo di rilevamento fine carta	CARTELLINO/ ROTOLO
13	Zero barrato	Zero barrato	ON/ OFF
14	Carattere Proporzionale	Carattere Proporzionale	ON/ OFF
15	Cicalino	Cicalino	ON/ OFF
16	Avanzamento iniziale	Avanzamento iniziale	ON/ OFF
17	Codici protocollo	Valore d'impostazione codice di protocollo (Standard/Non Standard)	Non Standard/ Standard
18	Tempo di attesa opzione	Tempo di attesa opzione	da 500 a 20000 ms
19	Numero di formati archiviati	Numero di formati archiviati	*
20	Modalità stampante	Modalità stampante	ONLINE/ STANDALONE

3.3 MODALITÀ TEST DI STAMPA (continua)**Seconda stampa (valori di impostazione codice protocollo)**

N°	prodotto di stampa	
1	STX	
2	ETX	
3	ESC	
4	ENQ	
5	CAN	
6	ZERO	
7	OFFLINE	
8	AUTO ONLINE	
9	ZERO BARRATO	Zero barrato
10	EURO	Codice Euro

Terza stampa (interfaccia)**Interfaccia USB e RS-232C sulla scheda**

N°	prodotto di stampa		Contenuto dei dati di stampa
1	Interfaccia selezionata	Interfaccia in uso	USB / RS-232C / tastiera / scanner
2	Interfaccia 1	Interfaccia 1	USB
3	Tipo di memoria	Tipo di memoria	Multi
4	Protocollo	Protocollo	Driver
5	N° di serie.	N° di serie.	N° di serie / Nessuno
6	Interfaccia 2	Interfaccia 2	RS-232C
		Parametri di comunicazione	(19200.8.N.1) Impostazione velocità (Baud Rate - bps) 9600, 19200, 384000 Lunghezza dati (bit) 8, 7 Parità N, O, E Bit arresto (bit) 1 2
7	Tipo di memoria	Tipo di memoria	1 Etichetta / Multi
8	Protocollo	Protocollo	ER/RS XON/XOF Driver Status3

3.3 MODALITÀ TEST DI STAMPA (continua)**Interfaccia USB e IEEE 1284 sulla scheda**

N°	prodotto di stampa		Contenuto dei dati di stampa
1	Interfaccia selezionata	Interfaccia in uso	USB / IEEE1284
2	Interfaccia 1	Interfaccia 1	USB
3	Tipo di memoria	Tipo di memoria	Multi
4	Protocollo	Protocollo	Driver
5	N° di serie.	N° di serie.	N° di serie / Nessuno
6	Interfaccia 2	Interfaccia 2	IEEE 1284
7	Tipo di memoria	Tipo di memoria	Multi / 1 Etichetta
8	Protocollo	Protocollo	Driver

Interfaccia USB e LAN sulla scheda

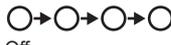
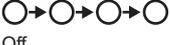
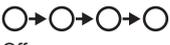
N°	prodotto di stampa		Contenuto dei dati di stampa
1	Interfaccia selezionata	Interfaccia in uso	USB / LAN
2	Interfaccia 1	Interfaccia 1	USB
3	Tipo di memoria	Tipo di memoria	Multi
4	Protocollo	Protocollo	Driver
5	N° di serie.	N° di serie.	N° di serie / Nessuno
6	Interfaccia 2	Interfaccia 2	LAN
7	Tipo di memoria	Tipo di memoria	Multi
8	Protocollo	Protocollo	Driver(CYC) Driver(ENQ) Status3
9	Indirizzo MAC	Indirizzo MAC	***.***.***.***
10	Indirizzo IP	Indirizzo IP	000.000.000.000 ~ 255.255.255.255
11	Maschera Subnet	Maschera Subnet	000.000.000.000 ~ 255.255.255.255
12	Gateway predefinito	Gateway predefinito	000.000.000.000 ~ 255.255.255.255
13	DHCP	DHCP	Abilitato/Disabilitato
14	RARP	RARP	Abilitato/Disabilitato

3.4 MODALITÀ TEST DI STAMPA DI FABBRICA

Questa modalità produce etichette di prova a scopo diagnostico.

Preparazione:

Accertarsi che i supporti o il nastro (se necessario) siano correttamente caricati nella stampante.

Procedure	Stato Stampante	Indicatore ON LINE (POWER):	Indicatore ERROR	Cicalino
<p>1 Premendo il pulsante FEED/LINE, premere e rilasciare il pulsante POWER. Tenere premuto il pulsante FEED/LINE.</p>	Avvio stampante	 Off	 Spia rossa	
<p>2 Rilasciare il pulsante FEED/LINE quando l'indicatore ERROR passa ad una luce rossa e vengono emessi due brevi beep.</p> <p>(La stampante avanzerà ciclicamente alla modalità successiva tenendo premuto il pulsante FEED/LINE).</p>	Modalità di stampa Test utente. ↓ Modalità test di stampa fabbrica.	 Spia verde	 Off	Un beep breve
	<p style="text-align: center;">  FEED/LINE rilasciato </p> <p>La modalità test di stampa fabbrica viene attivata e poi messa in pausa.</p>	 Off	 Spia rossa	Due beep brevi
<p>3 Premere il pulsante FEED/LINE per iniziare il test di stampa.</p>	Il test di stampa fabbrica inizia e viene stampato in modo continuo.	 Spia verde	 Off	
<p>Premere il pulsante FEED/LINE per mettere in pausa il test di stampa. Premere nuovamente per riprendere la stampa.</p>	Test di stampa Fabbrica in pausa.	 Luce verde lampeggiante.	 Off	

Nota:

- Se non è stato rilasciato il pulsante **FEED/LINE** come illustrato nella fase 2 sopra, tenere premuto il pulsante **FEED/LINE** e attendere il ciclo successivo.
- Se è stato rilasciato il pulsante **FEED/LINE** all'indicazione **ON LINE(POWER)** o **ERROR** errata, spegnere la macchina e ricominciare la procedura.
- La stampante stamperà in modo continuo le etichette per il test di fabbrica finché l'utente non premerà il pulsante **FEED/LINE**. A questo punto la stampa viene messa in pausa e verrà ripresa premendo nuovamente il pulsante **FEED/LINE**.

Concludere la modalità Test di stampa di fabbrica

Innanzitutto accertarsi di aver premuto il pulsante **FEED/LINE** per mettere in pausa la stampa di prova, quindi premere **POWER** per spegnere la stampante.

3.4 MODALITÀ TEST DI STAMPA DI FABBRICA (continua)

3.4.1 Dati del test di stampa di fabbrica

I dati del Test di stampa di fabbrica indicano i parametri di funzionamento interni della stampante.

Questi dati sono stampati in tre pezzi, ciascuno con un'area di stampa di 110mm (larghezza) x 115mm (passo), standard.

Prima stampa (impostazioni)

N°	prodotto di stampa		Contenuto dei dati di stampa
1	Modello	Nome modello stampante	CG408TT(*), CG412TT(*) CG408DT, CG412DT *: "T" indica la stampa a trasferimento termico. "D" indica la stampa termica diretta.
2	Firm Ver	Stampante versione F/W	.**.**.**
3	Data Firmware	Data di creazione F/W Stampante	AA.MM.GG
4	Versione font	Versione font	.**
5	N° di serie.	N° di serie.	N° di serie / Nessuno
6	Contatore totale	Contatore totale	*.* Km
7	Contatore testina 1	Contatore testina 1	*.* Km
8	Contatore testina 2	Contatore testina 2	*.* Km
9	Contatore testina 3	Contatore testina 3	*.* Km
10	Contatore taglierina	Contatore taglierina	*
11	Termistore	Temperatura della testina di stampa	da 0 a 255
12	Tipo di sensore	Tipo di sensore	Gap Segno I (tacca nera) Nessuno
13	Livello sensore basso	Valore medio minimo del sensore passo	*.* V
14	Livello sensore alto	Valore medio sensore passo	*.* V
15	Sensore livello di taglio	Sensore passo livello di taglio	*.* V
16	FROM CHECK SUM	F/W Stampante: Font: Check sum	(A)**** (B)**** (P)****
17	Sensore Tacca Nera livello OUT	Livello Tacca nera	
18	Sensore spazio livello OUT	Livello spazio	

3.4 MODALITÀ TEST DI STAMPA DI FABBRICA (continua)**Seconda stampa (impostazioni)**

N°	prodotto di stampa		Contenuto dei dati di stampa
1	Modello	Nome modello stampante	CG408TT(*), CG412TT(*) CG408DT, CG412DT *: "T" indica la stampa a trasferimento termico. "D" indica la stampa termica diretta.
2	Offset	Correzione riferimento di base (direzioni verticale e orizzontale)	(H)±300 (V)±300 punti
3	Spostamento Passo Etichetta	Valore Spostamento Passo Etichetta	±099 punti
4	Spostamento taglio	Valore correzione posizione di taglio	±099 punti
5	Spostamento spellicolatura	Valore correzione posizione di distacco	±099 punti
6	Spostamento Strappo	Valore correzione posizione di strappo	±099 punti
7	Formato etichette	Dimensione etichetta (passo, larghezza)	(P)**** x (L)*** punti
8	Velocità di Stampa	Velocità di Stampa	50mm/s, 75mm/s, 100mm/s
9	Contrasto di Stampa	Contrasto di Stampa	1A~5A
10	Tipo di sensore	Tipo di sensore	Spazio / Tacca Nera / Nessuno
11	Livello sensore basso	Valore medio minimo del sensore passo	*.* V
12	Livello sensore alto	Valore medio sensore passo	*.* V
13	Sensore livello di taglio	Sensore passo livello di taglio	*.* V
14	Ricerca fine carta	Metodo di rilevamento fine carta	CARTELLINO/ ROTOLO
15	Zero barrato	Zero barrato	ON/ OFF
16	Carattere Proporzionale	Carattere Proporzionale	ON/ OFF
17	Cicalino	Cicalino	ON/ OFF
18	Avanzamento iniziale	Avanzamento iniziale	ON/ OFF
19	Modalità di funzionamento	Modalità di funzionamento	TAGLIO/ NON SEPARATA/ STRAPPO/ DISPENSER/ CONTINUO
20	Tempo di attesa opzione	Tempo di attesa opzione	da 500 a 20000 ms
21	Codici protocollo	Valore di impostazione codice di protocollo Standard / Non Standard	Non Standard/ Standard

Terza stampa (interfaccia)

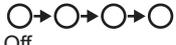
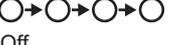
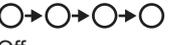
Queste informazioni sull'interfaccia sono simili alla terza stampa nella modalità test di stampa utente. Fare riferimento a **Sezione 3.3.1 Dati del Test di stampa Utente** per ogni dettaglio.

3.5 MODALITÀ IMPOSTAZIONE PREDEFINITA

La modalità di impostazione dell'uso consente l'ulteriore selezione delle funzioni della stampante. Ovvero:

- Modalità download programmi
- Modalità download font
- Modalità impostazione predefinita
- Modalità HEX dump
- Interfaccia USB
- Interfaccia RS-232C / IEEE 1284 / LAN
- Selezione tastiera
- Selezione scanner/ tastiera intelligente

La selezione delle modalità di impostazione dell'uso summenzionate è illustrata qui di seguito.

Procedure	Stato Stampante	Indicatore ON LINE (POWER) :	Indicatore ERROR	Cicalino
<p>1 Premendo il pulsante FEED/LINE, premere e rilasciare il pulsante POWER. Tenere premuto il pulsante FEED/LINE.</p> <p>2 Rilasciare il pulsante FEED/LINE quando l'indicatore ON LINE (POWER) passa ad una luce verde lampeggiante e vengono emessi tre beep.</p> <p>(La stampante avanzerà ciclicamente alla modalità successiva tenendo premuto il pulsante FEED/LINE).</p>	Avvio stampante	 Off	 Spia rossa	
	Modalità di stampa test utente.	 Spia verde	 Off	Un beep breve
	Modalità di stampa test di fabbrica	 Off	 Spia rossa	Due beep brevi
	Modalità impostazione d'uso	 Luce verde lampeggiante.	 Off	Tre brevi beep

Continua sulla prossima pagina. 

3.5 MODALITÀ IMPOSTAZIONE USO (continua)

Procedure	Stato Stampante	Indicatore ON LINE (POWER):	Indicatore ERROR	Cicalino	
<p>3 Premere il pulsante FEED/LINE più volte per selezionare ciclicamente una modalità d'uso diversa.</p> <p>La selezione del modo Tastiera e scanner/ tastiera intelligente è disponibile solo per la stampante con scheda USB e RS-232C. Con questa selezione, anche se la tastiera intelligente non è collegata, non è possibile attivare altre interfacce.</p>	<p>Modalità Download Programmi</p> <p>↓ FEED/LINE</p> <p>Modalità Download Font</p> <p>↓ FEED/LINE</p> <p>Modalità impostazione predefinita</p> <p>↓ FEED/LINE</p> <p>Modalità HEX DUMP</p> <p>↓ FEED/LINE</p> <p>Interfaccia USB</p> <p>↓ FEED/LINE</p> <p>Interfaccia RS-232C / LAN/ IEEE1284</p> <p>↓ FEED/LINE</p> <p>Selezionato modo Tastiera*</p> <p>↓ FEED/LINE</p> <p>Selezionato scanner/ tastiera intelligente*</p>	<p>●→○→●→○ Luce verde lampeggiante.</p> <p>○→○→○→○ Off</p> <p>○→○→○→○ Off</p> <p>●→○→●→○ Luce verde lampeggiante.</p> <p>●→○→○→○ Luce verde lampeggiante.</p> <p>●→●→○→○ Luce verde lampeggiante (massimo intervento di lampeggio)</p> <p>○→○→○→○ Off</p> <p>○→○→○→○ Off</p> <p>●→●→○→○ Luce verde lampeggiante (massimo intervento di lampeggio)</p>	<p>○→○→○→○ Off</p> <p>●→●→●→● Spia rossa</p> <p>●→○→●→○ Luce rossa lampeggiante.</p> <p>○→●→○→● Luce rossa lampeggiante.</p> <p>○→○→○→○ Off</p> <p>○→○→○→○ Off</p> <p>●→●→○→○ Luce rossa lampeggiante (massimo intervento di lampeggio)</p> <p>○→○→●→● Luce rossa lampeggiante (massimo intervento di lampeggio)</p>	<p>Tre brevi beep</p>	
	<p>Conferma della modalità di selezione. (premendo FEED/LINE)</p> <p>↓</p> <p>Esecuzione del completamento della funzione. (dopo aver rilasciato FEED/LINE)</p>	<p>○→○→○→○ Off</p> <p>●→●→●→● Spia verde</p> <p>(eccetto per la modalità download, nel qual caso l'indicatore ERROR sarà invece acceso con una luce rossa).</p>	<p>○→○→○→○ Off</p> <p>○→○→○→○ Off</p>	<p>Un beep breve</p> <p>Tre brevi beep</p>	
	<p>5 Premere il pulsante POWER per spegnere la stampante, quindi premerlo nuovamente per accenderla.</p> <p>(NOTE: questa fase NON è necessaria per la modalità di download).</p>	<p>La modalità selezionata sarà valida riavviando la stampante.</p> <p>(Per la selezione della modalità di download, la stampante continuerà a completare il processo di download. Consultare la sezione 3.6 e 3.7 per i dettagli).</p>			

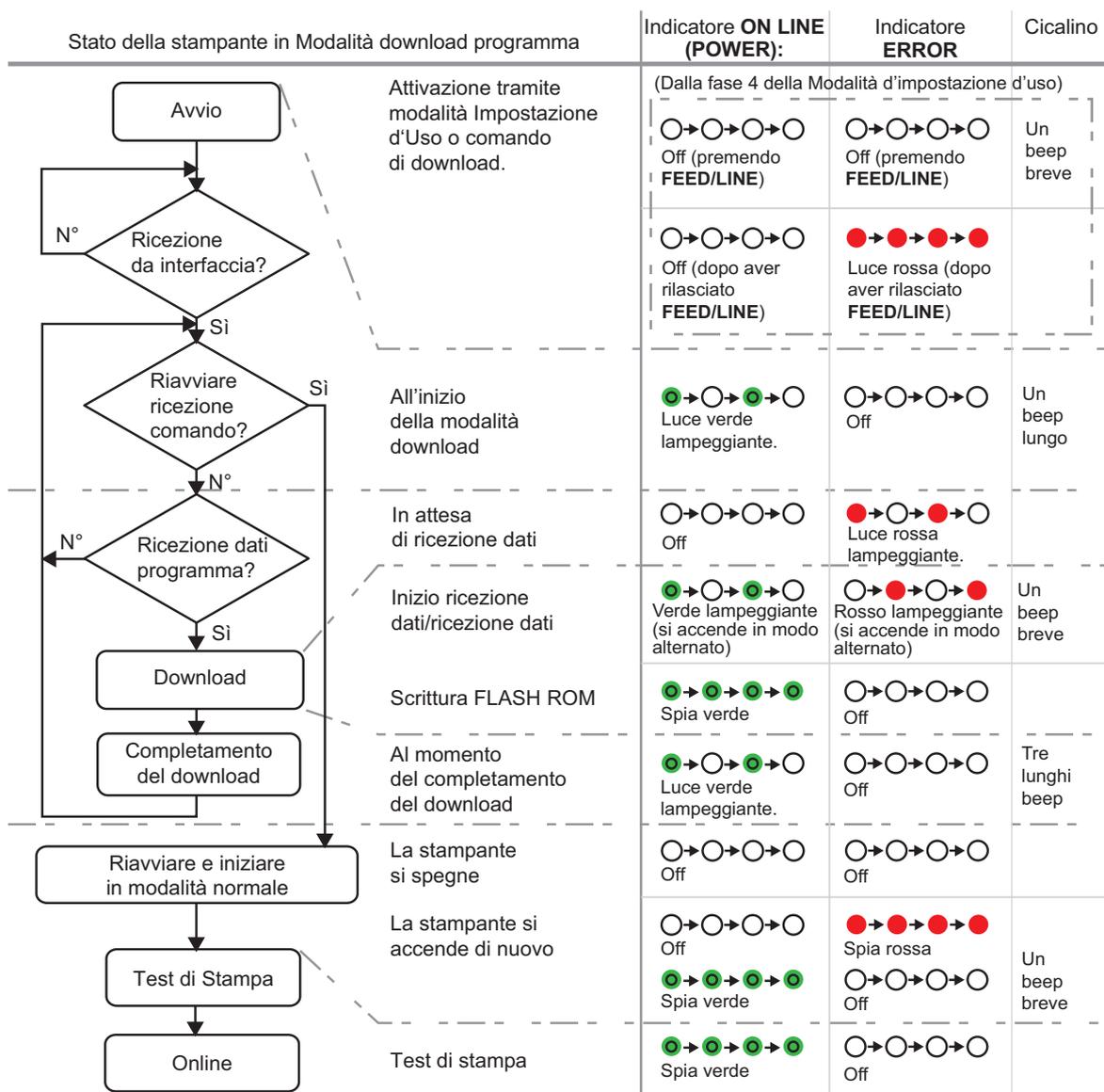
3.5 MODALITÀ IMPOSTAZIONE USO (continua)

Nota:

- Premere il pulsante **FEED/LINE** per selezionare la funzione desiderata, quindi eseguire la funzione selezionata tenendo premuto il pulsante **FEED/LINE** per più di 3 secondi.
- Quando viene selezionata l'interfaccia desiderata, questa impostazione sarà valida riavviando la stampante.
- Selezionando la modalità HEX dump, la stampante sarà impostata su questa modalità solo riavviando la stampante.
- Quando si seleziona la modalità download, la stampante sarà resettata automaticamente ed entrerà nella modalità di download desiderata.
- Selezionando ed eseguendo la modalità di Impostazione Default, la stampante sarà regolata sulle impostazioni di default.
- Accertarsi che l'esecuzione della funzione sia completa (**ON LINE (POWER)**: luce verde) prima di spegnere la stampante.

3.6 MODALITÀ DOWNLOAD PROGRAMMI

In questa modalità la stampante è impostata per la ricezione di un programma applicativo dal computer host per scaricarlo nella propria memoria. Ricordarsi di impostare la stampante con la corretta interfaccia attiva da usare per il trasferimento dei dati.



3.6 MODALITÀ DOWNLOAD PROGRAMMA (continua)



Attenzione

- Il download di firmware annullerà tutte le impostazioni precedenti (impostate con i comandi o con l'applicazione Strumento Utilità). Scrivere i dettagli delle impostazioni o tenere una copia del TEST DI STAMPA DI FABBRICA per mantenere le stesse impostazioni anche dopo il download.
- NON spegnere (OFF) la stampante durante il trasferimento dei dati alla flash ROM, in modalità Programma o Boot Download, in quanto ciò potrebbe danneggiare il firmware e impedire il corretto avvio della stampante.

Nota:

- Usare l'interfaccia selezionata per il collegamento del PC.
- Riavviare la stampante per attivare il programma scaricato. Quando si avvia la stampante in modalità normale per la prima volta, sarà stampato il 1° test di stampa di fabbrica. Se non sono impostati supporti sulla stampante, essa segnalerà un errore esaurimento carta.
- Quando non si riceve il comando di riavvio, spegnere la stampante manualmente e riavviarla in modalità di funzionamento normale.
- Verificare che la stampante sia nello stato "In attesa di ricevere dati" (**ERROR**, indicatore: luce rossa lampeggiante) prima di spegnere la stampante manualmente.
- Durante il processo di download, se gli indicatori **ON LINE(POWER)** e **ERROR** rispondono diversamente dalla procedura indicata sopra, potrebbe essersi verificato un errore. Fare riferimento a **Sezione 3.10 Occorrenza di errori durante il download** per ogni dettaglio.

3.6.1 Download di firmware

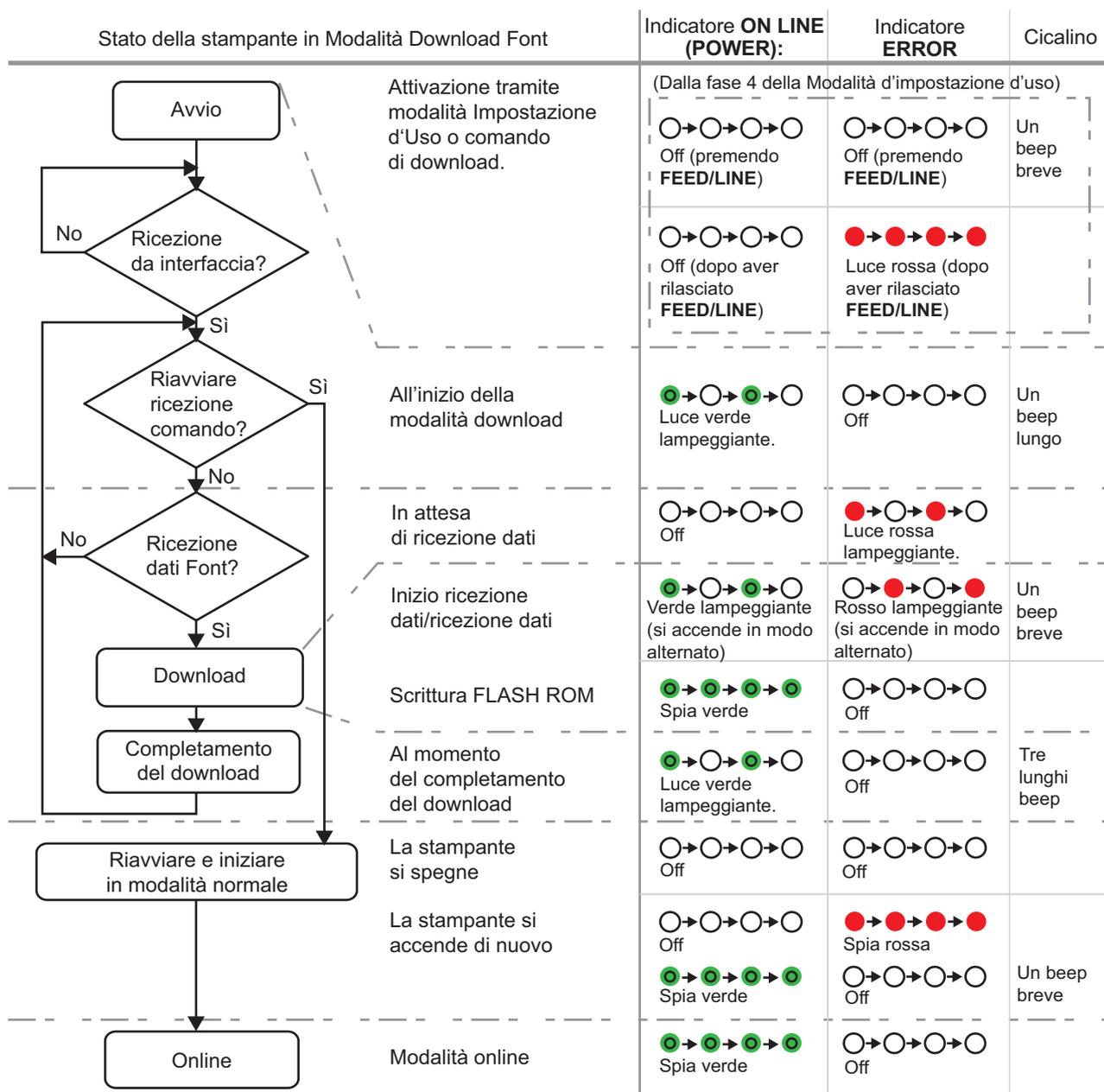
Di seguito è presente un elenco di firmware scaricabile in base all'interfaccia collegata.

Interfaccia	Firmware finalizzato a determinati utenti	
	Firmware per la stampa	Firmware tastiera
RS-232C	○	–
USB	○	–
LAN su scheda	○	–
IEEE 1284	○	–
Scheda SD per tastiera	x	○

○: Scaricabili x: Non scaricabili –: Non disponibile

3.7 MODALITÀ DOWNLOAD FONT

In questa modalità la stampante è impostata per scaricare i font dal computer host. Ricordarsi di impostare la stampante sull'interfaccia attiva corretta da usare per il trasferimento dei dati.



Nota:

- Usare l'interfaccia selezionata per il collegamento del PC.
- Il font scaricato viene applicato al riavvio della stampante.
- Quando non si riceve il comando di riavvio, spegnere la stampante manualmente e riavviarla in modalità di funzionamento normale.
- Verificare che la stampante sia nello stato "In attesa di ricevere dati" (**ERROR**, indicatore: luce rossa lampeggiante) prima di spegnere la stampante manualmente.
- Durante il processo di download, se gli indicatori **ON LINE(POWER)** e **ERROR** rispondono diversamente dalla procedura indicata sopra, potrebbe essersi verificato un errore. Fare riferimento a **Sezione 3.10 Occorrenza di errori durante il download** per ogni dettaglio.

3.8 MODALITÀ IMPOSTAZIONE PREDEFINITA

Quando si seleziona la modalità di impostazione e si esegue in modalità d'Impostazione dell'uso (consultare **Sezione 3.5 Modalità impostazione predefinita**), la stampante sarà resettata alle impostazioni predefinite (di fabbrica) elencate sotto.

N°	Voci da resettare	Val. predefinito	
1	Spostamento (V, H)	Verticale = 0 punti, Orizzontale = 0 punti	
2	Spostamento Passo Etichetta	0 punti	
3	Spostamento taglio	0 punti	
4	Spostamento erogazione	0 punti	
5	Spostamento Strappo	0 punti	
6	Formato etichette	Passo 896 punti x Larghezza 832 punti [203 dpi] Passo 1344 punti x Larghezza 1248 punti [305 dpi]	
7	Velocità di Stampa	75 mm/sec	
8	Contrasto di Stampa	3A	
9	Tipo di sensore	Gap	
10	Ricerca fine carta	Rotolo	
11	Zero barrato	Abilitato	
12	Carattere Proporzionale	Abilitato	
13	Avanzamento iniziale	Disabilitato	
14	Auto-avanzamento	Disabilitato	
15	Modalità di funzionamento	In Continuo	- (Nessuna impostazione)
		A strappo	- (Nessuna impostazione)
		Taglierina	Modalità 1 (posizione testa)
		Dispenser	Modalità 1 (posizione testa)
16	Interfaccia	RS-232C	Baud rate=19200 bps, Protocollo = protocollo per driver
		LAN	Protocollo per Driver (modalità risposta ENQ) *1
		IEEE 1284	Protocollo = protocollo per driver
		USB	Protocollo = protocollo per driver

*1. Da collegare con porta 1024 e porta 1025 (2 porte di collegamento) o porta 9100 (1 porta di collegamento).

3.9 MODALITÀ HEX DUMP

La modalità HEX Dump consente di stampare i contenuti della memoria in ricezione in formato esadecimale. Questa funzione consente di esaminare il flusso di dati per rilevare eventuali errori e correggerli. Dopo aver selezionato la modalità HEX Dump nella modalità di impostazione dell'uso, riavviare la stampante (fare riferimento a **Sezione 3.5 Modalità impostazione predefinita**). La stampante poi aspetta l'alimentazione dei dati e, una volta arrivati i dati, stampa i dati HEX in modo continuo. Per uscire dalla modalità HEX DUMP, riavviare la stampante spegnendola e riaccendendola.

3.10 OCCORRENZA DI ERRORI DURANTE IL DOWNLOAD

Di seguito sono indicate le possibili cause d'errore nel download di programmi/font.

- (1) La flash ROM può essere in uno stato tale da impedire la scrittura dei dati.
- (2) Durante il trasferimento dei dati di download sono stati ricevuti dati errati.

3.10.1 Stato operativo quando si verifica un errore nel processo di download

Le risposte dell'indicatore e del cicalino **ERROR** quando si verifica un errore nel processo di download sono le seguenti.

Stato operativo	Indicatore ON LINE (POWER)	Indicatore ERROR	Cicalino
Errore flash ROM	Off ○→○→○→○	Spia rossa ●→●→●→●	1 bip lungo
Errore dati download	Off ○→○→○→○	Intervallo di lampeggio lungo ●→●→○→○	1 bip lungo



Attenzione

- NON spegnere (OFF) la stampante durante il trasferimento dei dati alla flash ROM, in modalità Programma o Boot Download, in quanto ciò potrebbe danneggiare il firmware e impedire il corretto avvio della stampante.
- Garantire il controllo dello stato della stampante e non spegnerla durante il download.
- Garantire un'alimentazione elettrica stabile e continua alla stampante durante le operazioni di scrittura della flash ROM.

3.11 IMPOSTAZIONI DI CONFIGURAZIONE STAMPANTE

È possibile impostare la configurazione della stampante inviando i comandi SBPL dal computer host o usando l'applicazione Utilities Tool in dotazione (CD-ROM accessori SATO).

N°	Categoria	Impostazione	Contenuti delle impostazioni
1	Modalità di funzionamento	Metodo di stampa (solo stampanti CG406TT/CG412TT)	Trasferimento Termico/Termico Diretto
2		Velocità di Stampa	Da 50mm/s a 100mm/s
3		Modalità di stampa	Continua / Strappo/ Taglierina/ Dispenser/ Non separato (linerless)
4		Modalità con taglierina	Posizione testina/Posizione di taglio/No Arretramento Etichetta
5		Modalità dispenser	Posizione testina/posizione erogazione
6		Modalità non separato	Posizione strappo / no Arretramento Etichetta
7		Contrasto di Stampa	A
8		Livello di contrasto di stampa	da 1 a 5
9		Tipo di sensore	Tacca nera/spazio/Sensore-off/Trasmissivo (compatibile CX)
10		Zero barrato	Disabilitato/abilitato
11		Codice kanji	Codice JIS/codice SJIS
12		Avanzamento iniziale	Disabilitato/abilitato
13		Passo carattere	Fisso/proporzionale
13	Opzione tempo di attesa	da 5 a 200 (x 100ms)	
14	Formato supporti	Passo	da 1 a 2400 punti (incl. liner/carta di supporto) [CG408TT/DT] da 1 a 3600 punti (incl. liner/carta di supporto) [CG412TT/DT]
15		Larghezza	da 1 a 832 punti (incl. liner/carta di supporto) [CG408TT/DT] da 1 a 1248 punti (incl. liner/carta di supporto) [CG412TT/DT]
16	Punto di riferimento base	Spostamento posizione stampa verticale	±792punti
17		Spostamento posizione stampa orizzontale	±792punti
18	Impostazioni spostamento	Modalità in Continuo	±99punti
19		Modalità a strappo	±99punti
20		Modalità con taglierina	±99punti
21		Modalità dispenser	±99punti

N°	Categoria	Impostazione	Contenuti delle impostazioni
22	Interfaccia RS-232C *1	Baud rate	9600/19200/38400bps
23		Bit dati	7/8 bit
24		Parità	Nessuna parità/Parità dispari/Parità pari
25		Bit di stop	1/2 bit
26		Control	Controllo PRONTO/OCCUPATO (buffer singolo prodotto), controllo PRONTO/OCCUPATO (buffer multiplo), Xon/Xoff, protocollo per driver(STATUS4), STATUS3
27	Interfaccia LAN *2	Modalità LAN	Protocollo per driver (STATO4) risposta ciclica *3 Protocollo per driver (STATO4) risposta ENQ *3 Collegamento 1 porta/risposta ENQ (STATO3)
28	Interfaccia IEEE 1284 *4	Tipo di memoria	Multi / 1 prodotto
		Larghezza ACK	da 010 a 200 (1=50ns)
28	Codice non standard	Passaggio codice non standard	Codice Standard / Codice Non Standard
29		Impostazione Codice Non Standard	Impostazioni Codice Non Standard per STX, ETX, ESC, ENQ, CN, NULL, OFFLINE
30	Download	Download firmware	Download di firmware dal computer host
31		Modalità riavvio *5	(1) Avvio in modalità download programma (disponibile solo in modalità operativa normale) (2) Avvio in modalità operativa normale (disponibile solo in modalità download programma)

*1. Disponibile solo per specifiche USB+RS-232C.

*2. Disponibile solo per specifiche USB+LAN.

*3. Per inviare le richieste di stampa dal driver della stampante, usare la porta SATO o la porta 9100.

*4. Disponibile solo per specifiche IEEE1284+USB.

*5. La stampante si riavvierà nella modalità specificata.

Questa pagina è lasciata intenzionalmente in bianco

4

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se non riuscite a stampare con le stampanti serie CG4, siete pregati di consultare la presente sezione per verificare i punti basilari prima di ritenere di non essere in grado di proseguire.

Questa sezione è suddivisa in quattro parti:

- 4.1 Risoluzione dei problemi in caso di segnale d'errore
- 4.2 Tabella per la risoluzione dei problemi
- 4.3 Risoluzione dei problemi di interfaccia
- 4.4 Risoluzione errori test di stampa

4.1 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI IN CASO DI SEGNALE D'ERRORE

L'indicatore **ON LINE(POWER)** e **ERROR** si accendono o lampeggiano in diversi colori e sequenze secondo quanto indicato sotto per avvertire l'utente che si è verificato un errore sulla stampante. [Sequenza indicatore (come illustrato da sinistra a destra): ○Off, ●rosso fisso, ●verde fisso]

CONTENUTI	ONLINE (POWER) LED	LED ERROR	CICALINO	CAUSE	RIMEDI
ERRORE HARDWARE					
Errore FLASH ROM	Off ○→○→○→○ →○→○→○→○	Rosso fisso ●→●→●→● →●→●→●→●	1 bip lungo	1) Errore di lettura/ scrittura FLASH ROM. 2) Il limite di scrittura FLASH ROM è stato superato.	1), 2) Sostituzione scheda.
Errore informazioni impostazioni (FROM)				1) Errore di lettura/ scrittura FLASH ROM. 2) Il limite di scrittura FLASH ROM è stato superato.	1), 2) Sostituzione scheda.
Errore macchina				1) Scheda difettosa.	1) Sostituzione scheda.
ERRORE PROGRAMMA					
Errore programma incorretto	Off ○→○→○→○ →○→○→○→○	Rosso fisso ●→●→●→● →●→●→●→●	—	1) Il download non si è completato correttamente.	1) Scaricare nuovamente.
ERRORE DI COMUNICAZIONE					
Errore di comunicazione con kit	Off ○→○→○→○ →○→○→○→○	[Rosso→Off] x due volte →Rosso x due volte→Off (lampeggia ad intervalli variabili)	1 bip lungo	I contenuti degli errori possono variare a seconda del kit installato.	
Buffer pieno		●→○→●→○ →●→●→○→○		1) È stata raggiunta la quantità di dati che superano il limite di ricezione del buffer. 2) Protocollo errato.	1) Correggere il software lato host. 2) Impostare il protocollo corretto.
ERRORE DOWNLOAD					
Errore download	Off ○→○→○→○ →○→○→○→○	Rosso x 4 volte -> Off (lampeggia con intervalli più lunghi) ●→●→●→● →○→○→○→○	1 bip lungo	1) Dati scaricati errati.	1) Scaricare nuovamente.

4.1 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI IN CASO DI SEGNALE D'ERRORE(continua)

CONTENUTI	ONLINE (POWER) LED	LED ERROR	CICALINO	CAUSE	RIMEDI
ERRORE MINORE					
Coperchio aperto	Off	Rosso lampeggiante	3 bip brevi	1) Il coperchio non è chiuso correttamente.	1) Chiudere il coperchio.
Errore sensore				1) Livello sensore errato 2) Tipo sensore errato 3) Etichetta non guidata.	1) Regolazione del livello 2) Regolazione del tipo di sensore.
Fine Carta				1) Carta Esaurita.	1) Impostare la carta correttamente.
Ribbon end				1) Nastro esaurito o strappato. 2) Il nastro non è installato correttamente.	1) & 2) Inserire il nastro correttamente.
OPZIONE					
Errore taglierina	Off	intervallo di lampeggio lungo	3 bip brevi	1) La taglierina non è collegata. 2) L'operazione di taglio non è stata eseguita correttamente.	1) Collegare l'unità taglierina. 2) Inserire e alimentare nuovamente la carta.
AVVERTENZA					
Buffer quasi pieno	Verde lampeggiante (si accende in modo alternato)	Rosso lampeggiante (si accende in modo alternato)	—	1) Lo spazio libero per il buffer di ricezione è insufficiente.	1) Sospendere la trasmissione dei dati lato host e attendere di avere uno spazio buffer sufficiente.
Nastro quasi alla fine			—	1) Il nastro residuo è scarso.	1) Sostituzione nastro.

4.2 TABELLA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

TABELLA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	
MANCANZA DI ALIMENTAZIONE	
La stampante non si accende.	Il connettore di alimentazione o adattatore CA non è correttamente collegato.
NESSUN MOVIMENTO ETICHETTA	
Il materiale di stampa non è impostato correttamente.	Impostare i materiali di stampa e la guida correttamente
Sensore etichetta selezionato errato.	Impostare il sensore correttamente con Il tool di impostazione stampante.
Rullo di stampa sporco.	Pulire il rullo di stampa.
Ingranaggio stampa danneggiato.	Sostituire il rullo e l'ingranaggio di stampa.
POSIZIONAMENTO ETICHETTA INESATTO	
Selezione errata sensore etichetta.	Impostare il sensore correttamente con Il tool di impostazione stampante.
Regolazione sensore inadeguata.	Regolare sensibilità sensore in conformità.
Errore immissione dati.	Garantire il corretto flusso dati.
Impostazioni offset errate.	Regolare impostazioni offset come da comando.
NESSUNO MOVIMENTO DI STAMPA	
Il cavo d'interfaccia non è collegato correttamente.	Collegare il cavo d'interfaccia.
Problemi di interfaccia.	Risoluzione problemi di interfaccia – vedere la sezione successiva.
Errore immissione dati.	Garantire il corretto flusso dati.
Scheda circuito principale difettosa.	Fare sostituire la scheda principale dal personale autorizzato SATO.
LA STAMPANTE CREA UN'ETICHETTA IN BIANCO	
Errore immissione dati.	Garantire il corretto flusso dati.
Selezione errata sensore etichetta.	Impostare il sensore correttamente con Il tool di impostazione stampante.
La testina di stampa è scollegata.	Spegnere la stampante e assicurare una corretta connessione.
Testina di stampa difettosa.	Sostituire testina di stampa secondo necessità.
Scheda circuito principale difettosa.	Fare sostituire la scheda principale dal personale autorizzato SATO.
VUOTI DI IMMAGINE	
Testina di stampa sporca.	Pulire testina di stampa.
Testina di stampa difettosa.	Sostituire testina di stampa.
Scheda circuito principale difettosa.	Fare sostituire la scheda principale dal personale autorizzato SATO.
Rullo stampa danneggiato o usurato.	Sostituire il rullo stampa.
Etichetta di scarsa qualità.	Usare supporti di stampa di alta qualità. Usare solo supporti di stampa certificati da SATO.
Nastro e materiale di stampa non conformi. *1	Rivolgersi al fornitore del materiale di stampa. Utilizzare solo materiali di stampa certificati SATO.
RAGGRINZIMENTO NASTRO *1	
Rullo stampa danneggiato o usurato.	Sostituire il rullo stampa.
Materiale estraneo su testina di stampa e/o rullo di stampa.	Pulire al bisogno.
Materiale estraneo su etichette.	Usare supporti di stampa di alta qualità. Usare solo supporti di stampa certificati da SATO.
Testina di stampa difettosa.	Sostituire testina di stampa secondo necessità.

*1 Le condizioni per lo stock di nastro sono applicabili solo alle stampanti CG408TT e CG412TT.

4.2 TABELLA DI RISOLUZIONE DEI PROBLEMI (continua)

TABELLA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	
IMMAGINI DI STAMPA CHIARE	
Basso livello di Contrasto di stampa.	Regolare livello di Contrasto di stampa.
Materiale estraneo su testina di stampa.	Pulire testina di stampa e il rullo di stampa.
Velocità di stampa eccessiva.	Ridurre velocità di stampa impostata.
CONTRASTO DI STAMPA NON UNIFORME	
Rullo stampa danneggiato o usurato.	Sostituire il rullo stampa.
Testina di stampa sporca.	Pulire testina di stampa.
Testina di stampa difettosa.	Sostituire testina di stampa secondo necessità.
IMMAGINI DI STAMPA SBAVATE	
Materiale di stampa di scarsa qualità.	Usare supporti di stampa di alta qualità. Usare solo supporti di stampa certificati da SATO.
Materiale estraneo su testina di stampa e rullo di stampa.	Pulire testina di stampa e il rullo di stampa.
Materiale estraneo su etichette.	Usare supporti di stampa di alta qualità. Usare solo supporti di stampa certificati da SATO.
Energia eccessiva testina di stampa.	Regolare livello di Contrasto di stampa.
Velocità di stampa eccessiva.	Regolare velocità di stampa secondo necessità.
MATERIALE DI STAMPA ATTORCIGLIATO	
Materiale di stampa scorrettamente caricato.	Caricare correttamente.
Il materiale di stampa non è impostato correttamente.	Impostare i materiali di stampa e la guida correttamente.
Rullo stampa danneggiato o usurato.	Sostituire il rullo stampa.

4.3 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DI INTERFACCIA

Il presente capitolo presenta una lista di controllo dei vari tipi di interfaccia. Reperire la lista di controllo corrispondente all'interfaccia usata e seguire le istruzioni impartite fino alla risoluzione del problema.

INTERFACCIA UNIVERSAL SERIAL BUS (USB)

Se non succede nulla durante un test di stampa, eseguire le operazioni seguenti per verificare che i driver del dispositivo siano stati installati correttamente:

CHK	MISURE DI RIMEDIO
	Fare clic su Avvio, Impostazioni e poi Pannello di Comando.
	Fare clic su Sistema all'interno della nuova finestra.
	Fare clic sulla scheda Manager Dispositivo.
	Accertarsi che l'opzione Visualizza Dispositivi per Tipo sia attiva.
	Scorrere fino a Dispositivo SATO-USB e verificare che non siano presenti errori. Reinstallare se necessario.
	Riavviare il PC e la stampante.

INTERFACCIA SERIALE RS232

CHK	MISURE DI RIMEDIO
	Accertarsi che il modulo di interfaccia sia correttamente installato. Effettuare un auto-test di prova.
	Verificare che il cavo seriale (Null Modem) soddisfi i requisiti tecnici e che sia correttamente collegato ad ogni estremità.
	Accertarsi che il cavo seriale non sia difettoso.
	Controllare che non esistano incongruenze tra i parametri di comunicazione relativi a baud rate, parità, bit di dati e bit di stop e quelli inviati dal computer host.
	Verificare che la stampante riceva i dati dal computer in modalità Hex Dump Buffer di Ricezione. Consultare la procedura nel presente manuale istruzioni. Il flusso dei comandi deve essere continuo e prevedere sempre caratteri 0Dhex e/o 0Ahex (ritorno carrello e avanzamento riga). Tuttavia, essi non devono essere presenti fra i comandi di start (<ESC>A) e di stop (<ESC>Z).
	Provare ad utilizzare un'altra porta per ovviare al problema.
	Sostituire la scheda del circuito principale qualora risultasse essere la causa del problema.

INTERFACCIA LAN ETHERNET

CHK	MISURE DI RIMEDIO
	Accertarsi che l'interfaccia sia stata correttamente configurata. Attendere un paio di minuti ed eseguire un auto-test di prova. Se il test etichetta non viene stampato, potrebbe trattarsi di un problema di hardware.
	Accertarsi che il cavo e le porte non siano difettosi.
	Accertarsi che un server di stampa difettoso o altri scenari pertinenti il protocollo non stiano causando problemi di creazione di code di stampa. Condurre sistematicamente controlli e test per isolare la causa.
	In caso di uso di TCP/IP, controllare che sia specificato un indirizzo IP valido e che tutti i parametri siano corretti (maschera di sottorete, gateway, ecc.). Provare ad effettuare un PING dell'indirizzo IP assegnato all'interfaccia di rete.
	Se si utilizza un ripetitore o un hub, assicurarsi che il SQE sia spento. Verificare anche che il ripetitore non sia difettoso, provando il server di stampa o un'altra porta.
	Installare il protocollo IPX/SPX su una stazione di lavoro ai fini di determinare se è possibile trovare il dispositivo di rete tramite l'indirizzo MAC. In caso affermativo, configurare i protocolli idonei e ritestare la connettività.
	Usare un cavo incrociato ethernet (crossover) per isolare la stampante dalla rete, mediante collegamento a partire dall'interfaccia e dalla stazione di lavoro. Verificare che i parametri siano conformi. Testare la connettività.

4.3 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI INTERFACCIA (continua)

INTERFACCIA PARALLELA	
CHK	MISURE DI RIMEDIO
	Accertarsi che il modulo di interfaccia sia correttamente installato. Effettuare un auto-test di prova.
	Verificare che il cavo della stampante sia collegato alla porta LPT corretta sul computer host. In caso di utilizzo di un driver stampante Windows, accertarsi che venga utilizzata la porta esatta.
	Accertarsi dell'utilizzo di un cavo stampante IEEE1284.
	Accertarsi che le periferiche dell'host siano impostate su ECP per una produzione più rapida. Per maggiori dettagli, consultare la documentazione del produttore del computer.
	Verificare che la stampante riceva i dati dal computer in modalità Hex Dump Buffer di Ricezione. Consultare la procedura nel presente manuale istruzioni. Il flusso dei comandi deve essere continuo e prevedere sempre caratteri 0Dhex e/o 0Ahex (ritorno carrello e avanzamento riga). Tuttavia, essi non devono essere presenti fra i comandi di start (<ESC>A) e di stop (<ESC>Z).
	Provare ad utilizzare un'altra porta per ovviare al problema.
	Sostituire la scheda del circuito principale qualora risultasse essere la causa del problema.

INTERFACCIA CENTRONICS	
CHK	MISURE DI RIMEDIO
	Accertarsi che il modulo di interfaccia sia correttamente installato. Effettuare un auto-test di prova.
	Verificare che il cavo della stampante sia collegato alla porta LPT corretta sul computer host. In caso di utilizzo di un driver stampante Windows, accertarsi che venga utilizzata la porta esatta.
	Verificare che le periferiche dell'host siano impostate su Centronics per una produzione più rapida. Per maggiori dettagli, consultare la documentazione del produttore del computer.
	Verificare che la stampante riceva i dati dal computer tramite la modalità Hex Dump Buffer di Ricezione. Consultare la procedura nel presente manuale istruzioni. Il flusso dei comandi deve essere continuo e prevedere sempre caratteri 0Dhex e/o 0Ahex (ritorno carrello e avanzamento riga). Tuttavia, essi non devono essere presenti fra i comandi di start (<ESC>A) e di stop (<ESC>Z).
	Sostituire la scheda di circuito principale per isolare il problema.

4.4 RISOLUZIONE ERRORI TEST DI STAMPA

Il presente capitolo fornisce le istruzioni di stampa speciale ai fini di individuare e risolvere specifici problemi di stampa.

4.4.1 Hex dump

Consente all'operatore di stabilire se sono presenti problemi di download dei dati. Il contenuto del buffer di stampa può essere esaminato tramite la Modalità Hex Dump. Nella colonna di sinistra, ciascuna riga di dati ricevuti è numerata. La colonna centrale mostra i dati in formato esadecimale. Nella colonna di destra, gli stessi dati sono forniti nel formato ASC II. Consultare **Sezione 3.9 Modalità HEX DUMP** per ulteriori dettagli.

4.4.2 Stampa etichetta test

Consente all'operatore di individuare gli specifici problemi relativi alle prestazioni e alle impostazioni meccaniche. Il test etichetta ha lo scopo di contribuire all'identificazione dei problemi di stampa. Consultare **Sezione 3.3 Modalità Test di Stampa Utente** per ulteriori dettagli.

Questa pagina è lasciata intenzionalmente in bianco

5

PULIZIA E MANUTENZIONE

Questa sezione offre informazioni sulla manutenzione dell'utente per la stampante della serie CG4.

Verranno fornite le seguenti informazioni:

- 5.1 Pulizia della testina di stampa, del rullo di stampa e dei rullini di trascinamento
- 5.2 Come pulire la stampante (kit di pulizia)
- 5.3 Come pulire la stampante (foglio di pulizia)
- 5.4 Facile sostituzione dei componenti
- 5.5 Regolazione della Qualità di Stampa



Attenzione

- Durante il controllo della testina di stampa, ricordarsi che la testina di stampa e gli elementi circostanti possono essere roventi. Attendere che la stampante si raffreddi prima di procedere con la pulizia.
- Assicurarsi che la stampante sia spenta prima di iniziare la pulizia.
- Il programma di pulizia qui consigliato è solo una linea guida. Se necessario, pulire adeguatamente, a seconda del grado di contaminazione.
- Usare un pennello di pulizia, uno strofinaccio o un panno di cotone forniti in un kit di pulizia approvato per pulire le unità della stampante.
- Usare solamente materiali per la pulizia morbidi e non sfilacciati. Evitare l'uso di oggetti rigidi o ruvidi durante il processo di pulizia, in quanto potrebbero danneggiare i componenti.

5.1 PULIZIA DELLA TESTINA DI STAMPA, DEL RULLO DI STAMPA E DEI RULLINI DI TRASCINAMENTO

La testina di stampa non esegue unicamente stampe di codici a barre, ma anche di grafici e testi. Per ottenere una stampa ottimale, deve essere mantenuta pulita a dispetto della sporcizia e dell'adesivo che si accumulano costantemente sulla sua superficie. Inoltre, la sporcizia può accumularsi lungo il percorso dell'etichetta, influenzando negativamente su taluni pezzi quali sensori e guide, e riducendo le loro prestazioni.

Per questo motivo è necessario pulire regolarmente questi importanti componenti. Il kit di pulizia della stampante e i fogli di pulizia possono essere acquistati presso i rappresentanti autorizzati SATO.

Quando pulire con il foglio di pulizia

- ◆ Per testina di stampa, rullo di stampa, sensore carta e guida etichetta: pulire al termine di ogni rotolo di supporto.
- ◆ Per le altre parti: pulire ogni sei rotoli di supporti.

Quando pulire con il foglio di pulizia

◆ Per la testina di stampa: pulire alla fine di ogni sei rotoli di supporti o quando sulla superficie della testina di stampa si notano segni o non si ottiene una buona qualità di stampa dopo la normale pulizia

5.2 COME PULIRE LA STAMPANTE (KIT DI PULIZIA)

Se usate un nastro carbonato, assicuratevi di rimuoverlo sempre prima della pulizia. Seguire le istruzioni allegate al kit di pulizia. Usare gli accessori per la pulizia per pulire i seguenti pezzi.

1. Prima di iniziare, procurare un kit di pulizia approvato presso il vostro rivenditore rappresentante SATO. Accertarsi che la stampante sia spenta (OFF) e staccare il cavo elettrico.
2. Sollevare il **coperchio superiore**.
3. Rimuovere i supporti e il nastro.

Pulizia della Testina di Stampa

4. Inumidire un tampone in cotone con il **Detergente per Testina di Stampa Termica**.
5. Localizzare l'**unità della testina di stampa** installata sul coperchio superiore. La **testina di stampa** è rivolta verso il basso lungo il bordo anteriore dell'unità. Premere l'estremità dello strofinaccio imbevuto lungo l'intera larghezza della **testina di stampa**.
6. Dopo la pulizia, verificare l'eventuale colorazione nera o la presenza di adesivo sul tampone. Gettare gli strofinacci sporchi.
7. Ripetere, se necessario, fintanto che il tampone non risulti pulito dopo averlo premuto sulla testina di stampa.



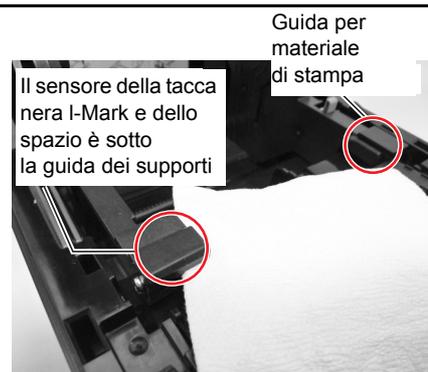
Pulire il rullo di stampa, il sensore e la guida per le etichette

8. Il **rullo di stampa** è il rullo per nastro nero vicino al pannello frontale. Imbevvere alcuni strofinacci o panni di cotone con la soluzione detergente. Ruotando il **rullo di stampa** con le dita (vedere la freccia), pulire l'intera lunghezza del rullo con uno o più strofinacci di cotone. Rimuovere eventuale sporcizia o residui di adesivo dal **rullo di stampa**.



5.2 COME PULIRE LA STAMPANTE (KIT DI PULIZIA) (continua)

9. Individuare il **sensore di tacca nera** e il **sensore dello spazio** sulla **guida per supporti** di sinistra.
10. Imbibire un panno di cotone con la stessa soluzione detergente. Pulire qualsiasi materiale estraneo dalla superficie esposta delle guide dei supporti e del sensore. Inserire il panno di cotone nell'alloggiamento della guida dei supporti e pulire energicamente con un movimento avanti-indietro.
11. Ripetere l'intera operazione di pulizia quando è necessario. Il **rullo di stampa** deve essere pulito ogni qualvolta risulta sporcato da materiale estraneo quale polvere o adesivo.



5.3 COME PULIRE LA STAMPANTE (FOGLIO DI PULIZIA)

Se non è possibile rimuovere facilmente alcune macchie dalla testina di stampa con tamponi di cotone imbevuti di detergente, si usa il foglio di pulizia per rimuovere lo sporco ostinato dalla testina di stampa.

1. Accertarsi che la stampante sia spenta e staccare il cavo elettrico.
2. Sollevare il **coperchio superiore** .
3. Rimuovere i supporti e il nastro.
4. Inserire il **foglio di pulizia** fra la **testina della stampante** e il **rullo di stampa** . Il lato ruvido del **foglio di pulizia** deve essere rivolto verso la superficie degli elementi della **testina di stampa** .
5. Chiudere il **coperchio superiore** con circa 25 mm di **foglio di pulizia** sporgente dalla stampante.
6. Con entrambe le mani, estrarre lentamente il **foglio di pulizia** esposto tirando nella vostra direzione. Questa operazione eliminerà ogni traccia di sporcizia incollata alla **testina di stampa** .
7. Una volta rimosso il **foglio di pulizia** , ripetere la procedura di pulizia una o due volte eseguendo i passi da 2 a 6.
8. Quando sul **foglio di pulizia** estratto non sono più presenti tracce di sporcizia, potete interrompere l'operazione di pulizia con il foglio.
9. Usare il **pennello di pulizia** del kit di pulizia o servirsi semplicemente di uno strofinaccio di cotone imbevuto di detergente per testina per rimuovere delicatamente i residui di sporcizia dalla **testina di stampa** .



5.4 FACILE SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI

Sulla stampante della serie CG4 è facile sostituire la testina di stampa e il rullo di stampa. Il meccanismo di rilascio della testina di stampa senza attrezzi e con la sola pressione di un pulsante consente una sostituzione rapida e semplice della testina. Il rullo di stampa può essere sostituito senza attrezzi.

5.4.1 Sblocco/Sostituzione della Testina di Stampa

La testina di stampa sulla stampante è un articolo sostituibile dall'utente. In caso di danneggiamento per qualsivoglia motivo, può essere facilmente rimossa e sostituita. Contattare il rappresentante SATO locale per le informazioni su come ottenere una nuova testina di stampa.



Attenzione

- L'elettricità statica può provocare danni ai componenti. Durante la sostituzione dei componenti, attenersi alla corretta suddivisione in gruppi degli stessi.
- Indossare guanti di protezione per evitare la contaminazione della superficie sensibile della testina di stampa.

Per stampanti CG412 DT e CG418 DT a trasferimento termico diretto

1. Accertarsi che la stampante sia spenta e staccare il cavo elettrico.

2. Sollevare il **coperchio superiore**.

3. Tenendo premuto la parte superiore dell'unità **testina di stampa** (vedere la freccia ①), fare scorrere la **piastrina laterale** (②) in basso per sbloccare l'unità della testina di stampa. Spostare l'**unità della testina di stampa** verso destra e tirare l'intera **unità testina di stampa** verso il basso.

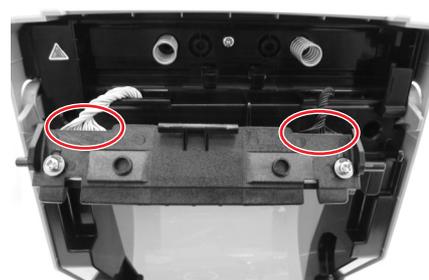
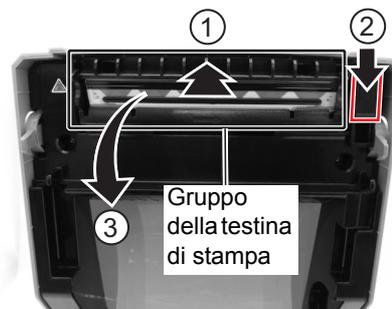
4. I **connettori del cavo** (cerchiati in figura) sul retro della **testina di stampa** risultano ora esposti. Tirare verso il basso la testina di stampa, quindi staccare delicatamente la **testina di stampa** difettosa dai connettori del cavo.

5. Collegare con prudenza i **connettori del cavo** alla **testina di stampa** sostitutiva. Il **cavo bianco** deve essere collegato al **connettore di sinistra** mentre il **cavo nero** deve essere collegato al **connettore di destra**. I connettori sono codificati, ovvero possono essere collegati solo se orientati correttamente.

Attenzione:

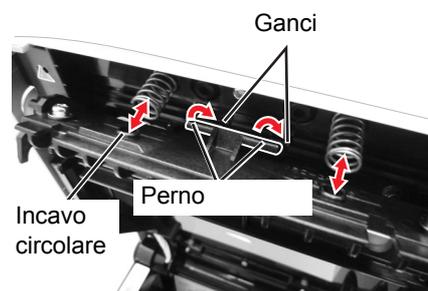
Quando si ha in mano la **testina di stampa**, fare attenzione a non graffiare la superficie di stampa della **testina**. Graffiando la superficie si provocano danni permanenti e irreparabili non coperti da garanzia!

6. Inserire il **perno di sinistra** della nuova **unità testina di stampa** nel foro accanto al simbolo del triangolo sul lato sinistro della stampante. (vedere l'area cerchiata).



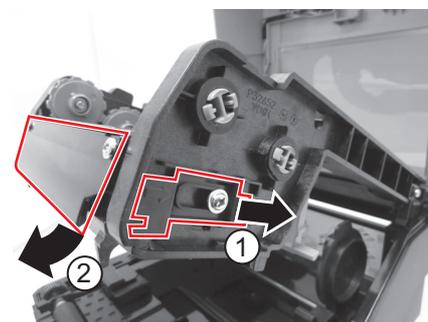
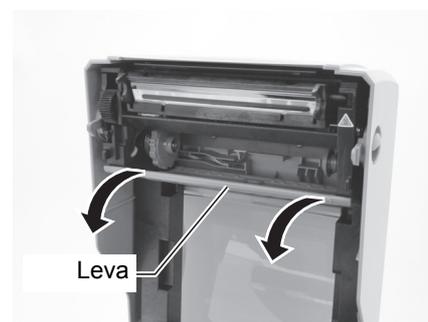
5.4 FACILE SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI (continua)

7. Allineare i due **incavi circolari** della **staffa della testina di stampa** alle due **molle** collegate al **telaio del coperchio superiore**. Contemporaneamente, fissare il **perno della staffa della testina di stampa** ai **ganci**. Premendo la **testina di stampa**, fare scorrere la **piastrina laterale** verso l'alto per bloccare l'**unità testina di stampa** in posizione.
8. Chiudere il **Coperchio Superiore**.
9. Ripristinare l'alimentazione elettrica, ricaricare i supporti, resettare il contatore ed eseguire una prova di stampa per garantire che la **testina di stampa** sia collegata correttamente.

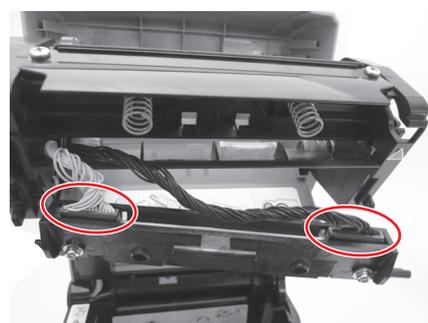


Per stampante CG212 TT e CG218 TT a trasferimento termico

1. Accertarsi che la stampante sia spenta e staccare il cavo elettrico.
2. Sollevare il **coperchio superiore**.
3. Tirare la **leva** al centro dell'**unità nastro** verso il basso per estrarre l'**unità nastro**. Poi rilasciare semplicemente l'**unità nastro**. Al centro c'è uno stopper che con il suo movimento impedirà al nastro di cadere giù.
4. Sul lato destro dell'**unità nastro**, fare scorrere la **leva di rilascio della testina di stampa** ① per sbloccare l'**unità testina di stampa**. Togliere l'intera **unità testina di stampa** verso il basso.



5. I **connettori del cavo** (cerchiati in figura) sul retro della **testina di stampa** risultano ora esposti. Tirare verso il basso la **testina di stampa**, quindi staccare delicatamente la **testina di stampa** difettosa dai connettori del cavo.
6. Collegare con prudenza i **connettori del cavo** alla **testina di stampa** sostitutiva. Il **cavo bianco** deve essere collegato al **connettore di sinistra** mentre il **cavo nero** deve essere collegato al **connettore di destra**. I connettori sono codificati, ovvero possono essere collegati solo se orientati correttamente.

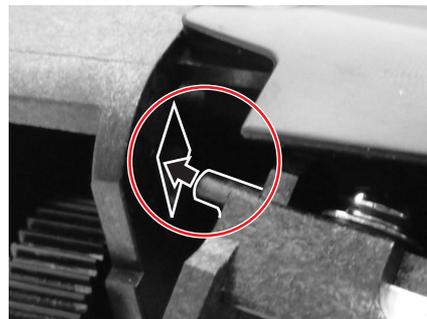


Attenzione:

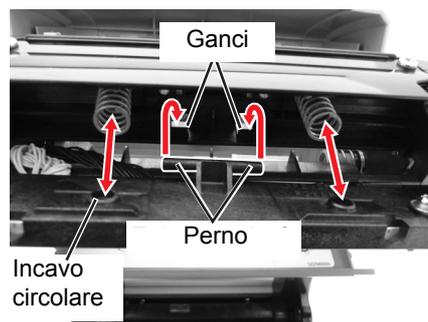
Quando si ha in mano la **testina di stampa**, fare attenzione a non graffiare la superficie di stampa della **testina**. Graffiando la superficie si provocano danni permanenti e irreparabili non coperti da garanzia!

5.4 FACILE SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI (continua)

7. Inserire il **perno di sinistra** della nuova **unità testina di stampa** nel foro accanto al simbolo del triangolo sul lato sinistro della stampante. (vedere l'area cerchiata).



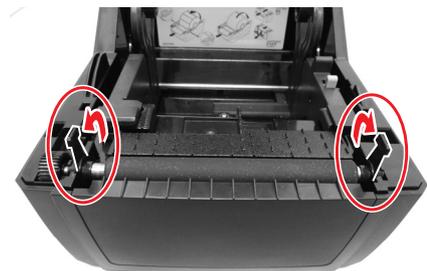
8. Allineare i due **incavi circolari** della **staffa della testina di stampa** alle due **molle** collegate al **telaio del coperchio superiore**. Contemporaneamente, fissare il **perno** della **staffa della testina di stampa** ai **ganci**. Premendo la **testina di stampa**, fare scorrere la **leva di rilascio della testina di stampa** per bloccare l'**unità testina di stampa** in posizione.



9. Ripristinare l'alimentazione elettrica, ricaricare i supporti e il nastro, resettare il contatore ed eseguire una prova di stampa per garantire che la **testina di stampa** sia collegata correttamente.

5.4.2 Sblocco/sostituzione del rullo di stampa

1. Accertarsi che la stampante sia spenta e staccare il cavo elettrico.
2. Sollevare il **coperchio superiore**.
3. Localizzare i due **cuscinetti** su ciascun lato del **rullo di stampa** e girare le manopole nella direzione indicata.



4. Sollevare il **rullo di stampa** difettoso con le maniglie e sostituirlo con uno nuovo.
5. Seguire le fasi precedenti in sequenza inversa per riassemblare le parti. Accertarsi che il **cuscinetto** scatti nuovamente in posizione. Inserire un'etichetta nell'alimentazione per accertarsi che il **rullo di stampa** sia montato correttamente.



5.5 REGOLAZIONE DELLA QUALITÀ DI STAMPA

La qualità di stampa può essere ottimizzata grazie ad una pulizia e ad una manutenzione regolari della testina di stampa e dei componenti lungo il percorso dell'etichetta. Inoltre, è possibile mettere a punto la qualità della stampa regolando le impostazioni di intensità e velocità di stampa.

Ai fini di regolare la stampante con un'ottima qualità di stampa, è vivamente consigliato l'uso di un sistema di verifica del codice a barre per la valutazione delle stampe. L'occhio umano ha scarse capacità di giudizio delle relative larghezze delle barre in un simbolo, caratteristica che riveste estrema importanza ai fini della buona qualità del codice a barre.

Contrasto di Stampa

Questa regolazione consente all'utente di controllare (nell'ambito di una specifica gamma) la quantità di potenza utilizzata per attivare gli elementi riscaldanti della testina di stampa. È importante trovare un livello adeguato di contrasto di stampa, in base alla vostra particolare etichetta. Le immagini stampate non devono risultare troppo chiare né i bordi del testo o la grafica devono risultare sbavati. I bordi dell'immagine devono essere nitidi e ben definiti. La regolazione può essere eseguita tramite i comandi SBPL standard o attraverso l'applicazione Utilities Tool. Per ulteriori informazioni fare riferimento al manuale SBPL Programming Reference.

Velocità di Stampa

L'altro metodo di verifica della qualità di stampa consiste nel controllo della velocità alla quale l'etichetta viene stampata. Ciò vale soprattutto quando si stampano codici a barre "a scala" (codici a barre stampati con le barre parallele alla linea di stampa). Quando si stampano codici a barre "a scala", è importante consentire alla testina di stampa di raffreddarsi sufficientemente prima di passare alla posizione successiva. Se non si attende il tempo necessario al raffreddamento della testina, la barra risulterà "sbavata" sul bordo di uscita. La regolazione può essere eseguita tramite i comandi standard SBPL o tramite l'applicazione Utilities Tool. Per maggiori dettagli, consultare il manuale SBPL Programming Reference.

Questa pagina è lasciata intenzionalmente in bianco

6

INFORMAZIONI GENERALI

6.1 SPECIFICHE BASE DELLA STAMPANTE

NOME MODELLO	CG408 DT	CG412 DT	CG408 TT	CG412 TT
--------------	----------	----------	----------	----------

CARATTERISTICHE FISICHE				
Larghezza	179 mm (7,05")			
Profondità	238 mm (9,37")			
Altezza	173 mm (6,81")			
Peso	1,7 kg		1,9 kg	

ALIMENTAZIONE (ADATTATORE CA)	
Tensione d'ingresso	100-240 V CA, +/-10%, 50/60 Hz (intera gamma)
Voltaggio d'uscita	19 V CC, +/-5%, 3,86A
Consumo	Picco: 50 Watt In standby: 2,5 Watt

AMBIENTALE (ESCLUSI MATERIALI DI STAMPA)	
Temperatura di esercizio	da 4° a 38°C
Temperatura di stoccaggio	da -10° a 60°C
Umidità in esercizio	da 30 a 80% RH, senza condensa
Umidità di stoccaggio	da 15 a 85% RH, senza condensa

STAMPA				
Metodo	Modelli DT: solo Termico Diretto		Modelli TT : trasferimento termico e termico diretto	
Velocità di stampa (selezionabile)	50, 75 o 100 mm/secondo 2, 3 or 4 Pollici/secondo (Impostazioni: 2, 3, 4) La velocità di stampa massima può variare a seconda del supporto usato.			
Risoluzione	8 punti/mm (203 dpi)	12 punti/mm (305 dpi)	8 punti/mm (203 dpi)	12 punti/mm (305 dpi)
Larghezza di Stampa Massima	104 mm (4,09")			
Lunghezza di Stampa Massima	300 mm (11,81")			

NOME MODELLO		CG408 DT/ CG408TT	CG412 DT/ CG412TT
SUPPORTI (accertarsi di usare supporti prodotti o certificati da SATO)			
Tipo	Termico Diretto / Trasferimento Termico a seconda del modello di stampa (DT o TT) Rotolo o modulo continuo prefustellato		
Direzione di Avvolgimento	Rotolo: avvolgimento rivolto verso l'interno o l'esterno		
Diametro rullo e nucleo:	Diametro esterno max: 128 mm con diametro nucleo interno: 40 mm Diametro interno anima: 19,05 mm con diametro nucleo esterno: 110 mm può essere accettato, ma non è possibile garantirne il funzionamento.		
Altezza max modulo continuo	118 mm (alimentazione esterna)		
Dimensioni	Etichetta		
	In Continuo	Passo: da 7 a 300 mm Passo incl. liner: da 10 a 303 mm Larghezza: da 22 a 107 mm Larghezza incl. liner: da 25 a 110 mm	
	Taglierina	Passo: da 22 a 300 mm Passo incl. liner: da 25 a 303 mm Larghezza: da 22 a 107 mm Larghezza incl. liner: da 25 a 110 mm	
	Dispenser	Passo: da 22 a 100 mm Passo incl. liner: da 25 a 103 mm Larghezza: da 22 a 107 mm Larghezza incl. liner: da 25 a 110 mm	
	A strappo	Passo: da 22 a 300 mm *1 Passo incl. liner: da 25 a 303 mm Larghezza: da 22 a 107 mm Larghezza incl. liner: da 25 a 110 mm	
	Linerless	Passo: da 25 a 100 mm *1 Larghezza: da 25 a 110 mm	
	Carta non adesiva		
	In Continuo	Passo: da 10 a 303 mm *1 Larghezza: da 25 a 110 mm	
	Taglierina	Passo: da 25 a 303 mm Larghezza: da 25 a 110 mm	
	A strappo	Passo: da 25 a 303 mm Larghezza: da 25 a 110 mm	
*1 I supporti con passo piccolo devono essere strappati a mano. • Il formato sopra può essere limitato dalle condizioni di utilizzo, come il tipo di carta, l'ambiente d'impiego e l'applicazione. • Quando si utilizza la modalità dispenser, valgono limiti per la lunghezza della carta sulla base delle condizioni di installazione della carta.			
Spessore	da 0,06 a 0,19 mm		

NOME MODELLO	CG408 DT	CG412 DT	CG408 TT	CG412 TT
--------------	----------	----------	----------	----------

NASTRO (accertarsi di usare nastri prodotti o certificati da SATO)		
Direzione di Avvolgimento	—	Face Out
Metodo di avvolgimento		Anima carta
Diametro rotolo:		Diametro esterno max: 38 mm
Diametro nucleo		Diametro nucleo interno: 12,7 mm
Lunghezza		Max. 100m, non superare il diametro esterno massimo.
Larghezza		Usare solo 110mm +/- 0,5mm

ELABORAZIONE	
CPU	RISC-CPU a 32 bit/133Mhz
Flash ROM	4 Megabyte
SDRAM	8 Megabyte

LINGUAGGIO STAMPANTE	
Standard	Comandi Stampante Codici a Barre SATO (SBPL SATO Barcode Printer Language)

INTERFACCE	
Configurazioni standard	<p>Selezionare una delle seguenti. (La fabbrica fornirà l'unità con l'interfaccia desiderata).</p> <p>1) USB 2.0(tipo B) con RS-232C(tipo D-sub 9-pin) o</p> <p>2) USB 2.0 (tipo B) con LAN (10BASE-T/100BASE-TX Commutazione Automatica) o</p> <p>3) USB 2.0 (tipo B) con IEEE1284</p> <p>*Il connettore RS-232C può essere usato per collegare la stampante ad un computer, una tastiera opzionale, una tastiera intelligente o ad uno scanner per codici a barre.</p>

SENSORI		
Spazio (trasmissivo)	Capacità di rilevamento regolabile	
Tacca Nera (Segno I) (riflessivo)	Capacità di rilevamento regolabile	
Coperchio Aperto	Fissa	
Fine Nastro	Non disponibile	Fisso (disponibile solo per il modello a trasferimento termico)
Dispenser	Fisso (disponibile solo se installato)	
Sensore etichetta linerless	Fisso (disponibile solo se installato)	

MODALITÀ DI EMISSIONE ETICHETTA	
	Standard: modalità continua, modalità strappo, modalità sensore off
	Modalità opzionale: modalità dispenser, modalità taglierina, modalità linerless (non separato)

NOME MODELLO	CG408 DT	CG412 DT	CG408 TT	CG412 TT
--------------	----------	----------	----------	----------

AUTO-DIAGNOSTICA		
	Rilevamento "Coperchio aperto" Rilevamento fine carta Test di stampa Errore taglierina (disponibile solo se installato)	Rilevamento "Coperchio aperto" Rilevamento carta Test di stampa Rilevamento fine nastro Errore taglierina (disponibile solo se installato)

CAPACITÀ FONT CARATTERE

FONT BITMAP				
U	5 punti L x 9 punti H (caratteri alfanumerici e simboli)			
S	8 punti L x 15 punti H (caratteri alfanumerici e simboli)			
M	13 punti L x 20 punti H (caratteri alfanumerici e simboli)			
WB	18 punti L x 30 punti H (caratteri alfanumerici e simboli)			
WL	28 punti L x 52 punti H (caratteri alfanumerici e simboli)			
XU	5 punti L x 9 punti H (caratteri alfanumerici e simboli)			
XS	17 punti L x 17 punti H (caratteri alfanumerici e simboli)			
XM	24 punti L x 24 punti H (caratteri alfanumerici e simboli)			
XB	48 punti L x 48 punti H (caratteri alfanumerici e simboli)			
XL	48 punti L x 48 punti H (caratteri alfanumerici e simboli)			
Font OA (OCR-A)	15 punti x 22 punti (caratteri alfanumerici e simboli)	22 punti x 33 punti (caratteri alfanumerici e simboli)	15 punti x 22 punti (caratteri alfanumerici e simboli)	22 punti x 33 punti (caratteri alfanumerici e simboli)
Font OB (OCR-B)	20 punti x 24 punti (caratteri alfanumerici e simboli)	30 punti x 36 punti (caratteri alfanumerici e simboli)	20 punti x 24 punti (caratteri alfanumerici e simboli)	30 punti x 36 punti (caratteri alfanumerici e simboli)

FONT KANJI

	Supportati scaricando uno dei seguenti font Kanji. 1) Cinese semplificato (2,6MB) Gotico GB2312 (24 x 24 punti) 2) Coreano (1,6MB) Gotico KSX1001 (16 x 16 punti) Mincho KSX1001 (24 x 24 punti)
--	---

OUTLINE FONT

	Caratteri alfanumerici e simboli
--	----------------------------------

CONTROLLO CARATTERE

Ingrandimento	Espansione fino a 12 x nelle coordinate verticale od orizzontale.
Rotazione	0°, 90°, 180° e 270°

NOME MODELLO	CG408 DT	CG412 DT	CG408 TT	CG412 TT
--------------	----------	----------	----------	----------

CAPACITÀ CODICI A BARRE	
Codici a Barre Lineari	UPC-A/UPC-E, EAN8/13, CODE39, CODE93, CODE128, GS1-128 (UCC/EAN128), CODABAR(NW-7), ITF, Industriale 2 di 5, Matrix 2 di 5, BOOKLAND, MSI, POSTNET, GS1 DataBar (RSS) * GS1 DataBar è la nuova versione di RSS-14.
Codici bidimensionali	PDF417 (Ver.2.4), codice MAXI (Ver.3.0), codice QR, GS1 DataMatrix (ECC200)
Simboli composti	EAN-13 Composite (CC-A/CC-B) EAN-8 Composite (CC-A/CC-B) UPC-A Composite (CC-A/CC-B) UPC-E Composite (CC-A/CC-B) GS1-128 Composite (CC-A/CC-B/CC-C) GS1 DataBar Composite (CC-A/CC-B) GS1 DataBar Truncated Composite (CC-A/CC-B) GS1 DataBar Stacked Composite (CC-A/CC-B) GS1 DataBar Stacked Omni-Directional Composite (CC-A/CC-B) GS1 DataBar Limited Composite (CC-A/CC-B) GS1 DataBar Expanded Composite (CC-A/CC-B) GS1 DataBar Expanded Stacked Composite (CC-A/CC-B) * GS1 DataBar è la nuova versione di RSS-14.
Rapporti	1:2, 1:3, 2:5, Larghezze barra definibili dall'Utente
Ingrandimento	da 1 x a 12 x
Rotazione	Parallela 1 (0°), Parallela 2 (180°), Verticale 1 (90°) e Verticale 2 (270°)

FUNZIONI STANDARD	
	<ol style="list-style-type: none"> 1) Funzione ripristino stato 2) Funzione grafico 3) Funzione numero sequenziale 4) Sovrapposizione formato 5) Funzione di registrazione carattere personalizzato 6) Funzione di inversione bianco/nero 7) Funzione linea righello 8) Funzione di registrazione formato 9) Funzione commutazione zero barrato

NOME MODELLO	CG408 DT	CG412 DT	CG408 TT	CG412 TT
--------------	----------	----------	----------	----------

HARDWARE E AFFINI	
Tasti operativi	Pulsanti POWER e FEED/LINE
Indicatori	ON LINE (POWER): LED verde ERROR: LED rosso
Cicalino	Cicalino integrato • Cicalino on/ off (specificato dal comando) • Funzione controllo volume non disponibile
Trattamento di superficie	Trattamento anti-batterico del coperchio esterno e delle parti operative. Testato secondo lo standard JIS Z 2801

OPZIONI	
	1) Unità taglierina 2) Unità dispenser 3) Kit RTC (Calendar IC) 4) Unità linerless (non separato) 5) Tastiera* 6) Tastiera intelligente compatibile* 7) Scanner codice a barre 1D compatibile* *Applicabile solo a modello con interfaccia USB e RS232C. Collegare al terminale RS232C.

CONFORMITÀ ALLE NORME	
Norma di sicurezza	UL60950-1(2001) (USA) CSA22.2 No.60950-1-30 (Canada) EN60950-1, CE (Europa) CCC (GB4943-2001) (Cina)
Norma CEM	FCC15B Classe B (USA/Canada) CE (EN55022, EN55024) (Europa) GB9254-1998, GB17625.1-2003 (Cina) KN22, KN24 (Corea)
Standard smaltimento imballaggio	ISTA-2A
Conformità ambientale (RoHS)	Cromo: inferiore a 0,1% Piombo: inferiore a 0,1% Mercurio: inferiore a 0,1% Cadmio: inferiore a 0,01% Bifenile Polibromurato (PBB): inferiore a 0,1% Etere Difenile Polibromurato (PBDE): inferiore a 0,1%

6.2 SPECIFICHE PER GLI ACCESSORI OPZIONALI

SPECIFICHE TAGLIERINA	
Tipo supporti	Carta ed etichette non adesive
Formato supporti	Passo: da 22 a 300 mm Passo incl. liner: da 25 a 303 mm Larghezza: da 22 a 107 mm Larghezza incl. liner: da 25 a 110 mm
Spessore	da 0,06 a 0,19 mm
Funzione autodiagnosi	Rilevamento errore taglierina
Durata	Più di 300.000 tagli

SPECIFICHE DISPENSER	
Tipo supporti	Solo etichetta * Potrebbero essere applicabili alcune restrizioni per determinati tipi di etichette, a seconda del sottostrato, dell'adesivo, del formato carta e dell'ambiente. Fare riferimento al rappresentante SATO per conoscere le etichette utilizzabili. * Non è possibile usare il liner perforato e/o separato. * Etichette con estremità staccabile
Formato supporti	Passo: da 22 a 100 mm Passo incl. liner: da 25 a 103 mm Larghezza: da 22 a 107 mm Larghezza incl. liner: da 25 a 110 mm
Spessore	da 0,06 a 0,19 mm
Tipo di sensore	Sensore dispenser (tipo riflessivo)

SPECIFICHE DEL KIT LINERLESS (NON SEPARATO)	
Tipo supporti	Etichetta linerless (non separato) microperforata
Formato supporti	Passo: da 25 a 100 mm Larghezza: da 25 a 110 mm
Spessore	da 0,06 a 0,19 mm
Direzione avvolgimento materiale di stampa	Lato superiore esterno
Diametro rullo e nucleo:	Diametro esterno max: 128 mm con diametro nucleo interno: 40 mm
Tipo di sensore	Sensore etichetta (tipo riflessivo)
Modalità di emissione etichetta	Modo continuo, modo a strappo

Questa pagina è lasciata intenzionalmente in bianco

7

SPECIFICHE INTERFACCIA

La presente sezione illustra i tipi di interfaccia e le loro specifiche per le stampanti della serie CG4. Tali specifiche includono informazioni dettagliate per l'assistenza alla selezione del metodo più idoneo di interfacciare la stampante con l'host.

Questa sezione presenta le seguenti informazioni:

- 7.1 Tipi di interfaccia
- 7.2 Interfaccia seriale RS232C
- 7.3 Interfaccia parallela IEEE 1284
- 7.4 Interfaccia Universal Serial Bus (USB)
- 7.5 Rete area locale (LAN) Ethernet

7.1 TIPI DI INTERFACCIA

La serie CG4 ha tre tipi di PCB principale. Ogni tipo di PCB è dotata di due tipi di interfaccia per comunicare con il computer host. Di seguito la descrizione.

- 1) **Tipo 1:** USB e LAN sulla scheda
- 2) **Tipo 2:** USB e RS232C sulla scheda
- 2) **Tipo 3:** USB e IEEE1284 sulla scheda

Modello	Tipi di interfaccia			
	USB	LAN	RS232C	IEEE 1284
Serie CG4 (tipo 1)	Sì	Sì	-	-
Serie CG4 (tipo 2)	Sì	-	Sì	-
Serie CG4 (tipo 3)	Sì	-	-	Sì



Attenzione

Non collegare né scollegare mai i cavi di interfaccia (o usare uno switch box) quando l'host o la stampante sono connessi all'alimentazione elettrica. Ciò potrebbe causare danni ai circuiti di interfaccia della stampante e dell'host, che non sono coperti da garanzia.

7.2 INTERFACCIA SERIALE RS232C

7.2.1 Specifiche di base per l'interfaccia seriale RS-232C

Questa interfaccia è conforme allo standard RS-232C.

<p>Connettore interfaccia</p>	<div style="text-align: center;">  </div> <p>DB-9S o equivalente (maschio) Lunghezza cavo: 5m o meno</p>																																												
<p>Impostazioni di comunicazione</p>	<p>Usare lo strumento di configurazione stampante o il comando <I2> per eseguire il setup. <I2>abcde</p> <table border="1" data-bbox="528 860 1369 1758"> <thead> <tr> <th>Parametro</th> <th>Item</th> <th>Value</th> <th>Descrizione</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="3">a</td> <td rowspan="3">Baud rate</td> <td>2</td> <td>38400 bps</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>19200bps [default]</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>9600 bps</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">b</td> <td rowspan="2">Lunghezza bit di dati</td> <td>1</td> <td>7 bit</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>8 bit [default]</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">c</td> <td rowspan="3">Bit di parità</td> <td>2</td> <td>PARI</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>DISPARI</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>NESSUNO [default]</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">d</td> <td rowspan="2">Bit di stop</td> <td>1</td> <td>2 bit</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>1 bit [default]</td> </tr> <tr> <td rowspan="5">e</td> <td rowspan="5">Protocollo</td> <td>4</td> <td>STATO 3</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Protocollo per driver (STATO 4) [default]</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>XON/XOFF</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>READY/BUSY (buffer per lavoro multiplo)</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>READY/BUSY (buffer per lavoro singolo)</td> </tr> </tbody> </table>	Parametro	Item	Value	Descrizione	a	Baud rate	2	38400 bps	1	19200bps [default]	0	9600 bps	b	Lunghezza bit di dati	1	7 bit	0	8 bit [default]	c	Bit di parità	2	PARI	1	DISPARI	0	NESSUNO [default]	d	Bit di stop	1	2 bit	0	1 bit [default]	e	Protocollo	4	STATO 3	3	Protocollo per driver (STATO 4) [default]	2	XON/XOFF	1	READY/BUSY (buffer per lavoro multiplo)	0	READY/BUSY (buffer per lavoro singolo)
Parametro	Item	Value	Descrizione																																										
a	Baud rate	2	38400 bps																																										
		1	19200bps [default]																																										
		0	9600 bps																																										
b	Lunghezza bit di dati	1	7 bit																																										
		0	8 bit [default]																																										
c	Bit di parità	2	PARI																																										
		1	DISPARI																																										
		0	NESSUNO [default]																																										
d	Bit di stop	1	2 bit																																										
		0	1 bit [default]																																										
e	Protocollo	4	STATO 3																																										
		3	Protocollo per driver (STATO 4) [default]																																										
		2	XON/XOFF																																										
		1	READY/BUSY (buffer per lavoro multiplo)																																										
		0	READY/BUSY (buffer per lavoro singolo)																																										

7.2 INTERFACCIA SERIALE RS232C (continua)

Descrizioni delle funzioni

Funzione	Descrizione
Impostazione velocità (Baud Rate)	Seleziona la frequenza di dati (bps) per la porta RS232.
Lunghezza bit di dati	Imposta la stampante in modo da ricevere 7 o 8 bit di dati per ogni byte trasmesso.
Impostazione parità	Seleziona il tipo di parità usato per il rilevamento degli errori.
Impostazione bit arresto	Seleziona il numero di bit di arresto per terminare ogni trasmissione di byte.
Impostazione protocollo	Seleziona il controllo di flusso e i protocolli di rapporto sullo stato

Sistema sincrono	Metodo asincrono														
Capacità massima buffer di ricezione	<p>1MB</p> <p style="text-align: center;">0MB 1MB</p> <p>Buffer quasi pieno  0,25MB rimanenti</p> <p>Buffer quasi completamente rilasciato  0,5MB rimanenti</p>														
Codice	ASCII (7 bit), Grafico (8 bit)														
Modulo di trasmissione	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>Start</td> <td>b1</td> <td>b2</td> <td>b3</td> <td>b4</td> <td>b5</td> <td>b6</td> <td>b7</td> <td>b8</td> <td>Stop</td> </tr> </table> <p>[Nota] Se si utilizzano 7 bit, b8 verrà omissa.</p>	Start	b1	b2	b3	b4	b5	b6	b7	b8	Stop				
Start	b1	b2	b3	b4	b5	b6	b7	b8	Stop						
Livello segnale	<p>Alto livello : da +5 a +12V</p> <p>Basso livello : da -5 a -12V</p>														
Tipo interfaccia	<p>Strumento di configurazione stampante o comando <DI>. <DI>a</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>Parametro</th> <th>Item</th> <th>Value</th> <th>Descrizione</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="4" style="text-align: center;">a</td> <td rowspan="4" style="text-align: center;">Selezione interfaccia</td> <td style="text-align: center;">0</td> <td style="text-align: center;">USB</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">RS-232C</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td style="text-align: center;">Tastiera</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;">Scanner/ tastiera intelligente</td> </tr> </tbody> </table>	Parametro	Item	Value	Descrizione	a	Selezione interfaccia	0	USB	1	RS-232C	2	Tastiera	3	Scanner/ tastiera intelligente
Parametro	Item	Value	Descrizione												
a	Selezione interfaccia	0	USB												
		1	RS-232C												
		2	Tastiera												
		3	Scanner/ tastiera intelligente												

7.2 INTERFACCIA SERIALE AD ALTA VELOCITÀ RS232C (continua)

7.2.2 Pronto/occupato

Questo protocollo controlla la ricezione dei dati di stampa soltanto controllando il segnale hardware. Usare il comando <I2> per passare tra buffer singolo e buffer multiplo.

Quando vengono inviati i dati di stampa (STX ESC+"A"~ ESC+"Z" ETX) all'host nelle condizioni indicate sotto, i dati ricevuti potrebbero non essere corretti.

- 1) Quando la stampante è offline
- 2) Quando si è verificato un errore nella stampante

Attribuzioni dei pin

1) Host con terminale DB-25P

Stampante		Host
CD	1	1 FG
RD	2	2 SD
SD	3	3 RD
ER	4	6 DR
SG	5	7 SG
DR	6	20 ER
RS	7	5 CS
CS	8	4 RS
RI	9	

2) Host con terminale DB-9P

Stampante		Host
CD	1	1 CD
RD	2	3 SD
SD	3	2 RD
ER	4	6 DR
SG	5	5 SG
DR	6	4 ER
RS	7	8 CS
CS	8	7 RS
RI	9	9 RI

Segnali di interfaccia

N° pin	Tipo segnale	Direzione	Descrizione
2	RD	Ingresso	Dati trasferiti dall'host alla stampante.
3	SD	Uscita	Dati trasferiti dalla stampante all'host.
4	ER	Uscita	Terminale di dati PRONTO
5	SG	-	Signal ground
6	DR	Ingresso	DSR (Data Set ready) Set di dati pronto
7	RS	Uscita	Invia richiesta
8	CS	Ingresso	PRONTO a trasmettere

Nota:

Seguire le procedure indicate sotto quando si esegue il controllo READY/BUSY.

- 1) Quando l'host invia i dati per stampare le etichette, accertarsi che la stampante sia accesa.
- 2) Accendendo la stampante dopo che la stampante riceve una richiesta dall'host per stampare le etichette, la stampante potrebbe non stampare i primi dati (ca. 120 byte).
Per evitare l'inconveniente, è necessario collegare circa 120 byte di dati fittizi con il software applicativo che consenta all'host di inviare i dati per la stampa delle etichette.
Ad esempio: Quando si invia [STX+<A>+<V>20+<H>20+<P>2+<L>0202+<X20>,1234+<Q>2+<Z>+ETX], trasferimento di 120 byte di dati fittizi indicati sotto.
[00H+00H+ ~ +00H+00H+00H+00H] + [STX ~ ETX]

7.2 INTERFACCIA SERIALE AD ALTA VELOCITÀ RS232C (continua)

7.2.3 X-ON/XOFF

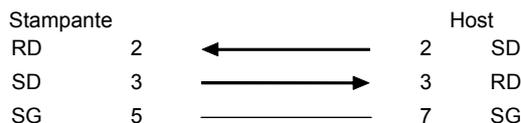
Questo protocollo di trasmissione informa l'host sul fatto che la stampante sia pronta a ricevere dati o no, inviando il codice "XON" (Hex 11H) o "XOFF" (Hex 13H).

Quando vengono inviati i dati di stampa (STX ESC+"A"~ ESC+"Z" ETX) all'host nelle condizioni indicate sotto, i dati ricevuti potrebbero non essere corretti.

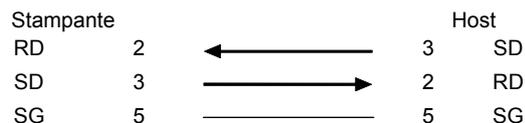
- 1) Quando la stampante è offline
- 2) Quando si è verificato un errore nella stampante

Attribuzioni dei pin

1) Host con terminale DB-25P



2) Host con terminale DB-9P



Nota:

A seconda dell'host usato, potrebbe essere necessario collegare insieme le connessioni CS e RS (mantenendole su livello "alto") sull'host. Pertanto, accertarsi di ricontrrollare l'host prima dell'uso.

Segnali d'ingresso/uscita

N° pin	Tipo segnale	Direzione	Descrizione
2	RD	Ingresso	Dati trasferiti dall'host alla stampante
3	SD	Uscita	Dati trasferiti dalla stampante all'host
5	SG	-	Signal ground

7.2.4 Ripristino stato (STATO 3 e protocollo per driver (STATO 4))

Lo scopo di questi protocolli è controllare lo stato della stampante lato host. Con il comando di richiesta dall'host, lo stato viene comunicato dalla stampante.

Una volta ricevuto il comando di richiesta, lo stato viene subito ripristinato.

In questi protocolli di comunicazione, la modalità di ricezione è impostata su buffer multiplo.

Quando vengono inviati i dati di stampa (STX ESC+"A"~ ESC+"Z" ETX) all'host nelle condizioni indicate sotto, i dati ricevuti potrebbero non essere corretti.

- 1) Quando la stampante è offline
- 2) Quando si è verificato un errore nella stampante

7.3 INTERFACCIA PARALLELA IEEE 1284

7.3.1 Specifiche di base dell'interfaccia parallela IEEE1284

Questa interfaccia è conforme allo standard Centronics/IEEE1284.

La modalità ECP è raccomandata per la porta LPT1.

La porta LPT1 può essere impostata tramite il BIOS di un computer.

<p>Connettore interfaccia</p>	<div style="text-align: center;">  </div> <p>Lato stampante: Amphenol (DDK) da 57 a 40360 o equivalente Lato cavo: Amphenol (DDK) da 57 a 30360 o equivalente Lunghezza cavo: 1,5m o meno</p>										
<p>Livello segnale</p>	<p>Alto livello : da +2,4 a +5,0V Basso livello : da +0,0 a +0,4V</p>										
<p>Impostazioni delle condizioni di comunicazione</p>	<p>Usare il comando <I1> per le seguenti impostazioni.</p> <table border="1" data-bbox="518 974 986 1243"> <thead> <tr> <th>Item</th> <th>Colore</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Modalità ricezione</td> <td>Buffer per lavoro singolo Buffer per lavoro multiplo</td> </tr> <tr> <td>Larghezza ACK</td> <td>da 010 a 200 (1=50ns)</td> </tr> </tbody> </table> <p>Il protocollo di comunicazione non può essere fissato in modalità compatibile a causa della negoziazione IEEE1284.</p>	Item	Colore	Modalità ricezione	Buffer per lavoro singolo Buffer per lavoro multiplo	Larghezza ACK	da 010 a 200 (1=50ns)				
Item	Colore										
Modalità ricezione	Buffer per lavoro singolo Buffer per lavoro multiplo										
Larghezza ACK	da 010 a 200 (1=50ns)										
<p>Tipo interfaccia</p>	<p>Strumento di configurazione stampante o comando <DI>. <DI>a</p> <table border="1" data-bbox="518 1388 1380 1534"> <thead> <tr> <th>Parametro</th> <th>Item</th> <th>Value</th> <th>Descrizione</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">a</td> <td rowspan="2">Interfaccia</td> <td>0</td> <td>USB</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>IEEE 1284</td> </tr> </tbody> </table>	Parametro	Item	Value	Descrizione	a	Interfaccia	0	USB	1	IEEE 1284
Parametro	Item	Value	Descrizione								
a	Interfaccia	0	USB								
		1	IEEE 1284								
<p>Capacità massima buffer di ricezione</p>	<p>1MB</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> 0MB 1MB </div> <p>Buffer quasi pieno </p> <p>Buffer quasi completamente rilasciato </p>										
<p>ID dispositivo</p>	<p>CG408 "MFG:SATO;CMD:PCL,MPL;MDL:CG408;" CG412 "MFG:SATO;CMD:PCL,MPL;MDL:CG412;"</p>										

7.3 INTERFACCIA PARALLELA IEEE 1284 (continua)

7.3.2 Attribuzioni dei pin

L'attribuzione dei pin di ogni segnale per lo standard Centronics (modalità compatibile) è come segue.

Nota: il collegamento di linea per lo standard IEEE1284 è conforme allo standard IEEE1284-B.

N° pin	Segnale	I/O	N° pin	Segnale	I/O
1	$\overline{\text{STROBE}}$	Ingresso	19	STROBE-RETURN	
2	DATA 1	Ingresso	20	DATA 1-RETURN	
3	DATA 2	Ingresso	21	DATA 2-RETURN	
4	DATA 3	Ingresso	22	DATA 3-RETURN	
5	DATA 4	Ingresso	23	DATA 4-RETURN	
6	DATA 5	Ingresso	24	DATA 5-RETURN	
7	DATA 6	Ingresso	25	DATA 6-RETURN	
8	DATA 7	Ingresso	26	DATA 7-RETURN	
9	DATA 8	Ingresso	27	DATA 8-RETURN	
10	$\overline{\text{ACK}}$	Uscita	28	ACK -RETURN	
11	BUSY	Uscita	29	BUSY -RETURN	
12	PE	Uscita	30	PE -RETURN	
13	SELECT	Uscita	31	$\overline{\text{INIT}}$	Ingresso
14	$\overline{\text{AUTOFD}}$	Ingresso	32	$\overline{\text{FAULT}}$	Uscita
15			33		
16	LOGIC GND		34		
17	CHASSIS GND		35		
18	PERIPHERAL LOGIC HIGH	Uscita	36	$\overline{\text{SELECTIN}}$	Ingresso

7.3 INTERFACCIA PARALLELA IEEE 1284 (continua)

7.3.3 Segnali d'ingresso/uscita

I dettagli di ogni linea di segnale per lo standard Centronics (modalità compatibile) sono i seguenti.

Nota: ogni linea di segnale è conforme allo standard IEEE1284.

Segnale	I/O	Descrizione
STROBE	Ingresso	Segnale di sincronizzazione che richiede impulsi attivi bassi per leggere DATA1 ~ DATA8
DATA 1 ~ DATA 8	Ingresso	Immissione di dati per interfaccia parallela da 8 bit: DATA1 --LSB (bit minimo) DATA8 --MSB (bit più alto)
$\overline{\text{ACK}}$	Uscita	Segnale d'impulso attivo basso che indica il completamento dell'importazione di dati in ricezione
BUSY	Uscita	Segnale attivo alto che indica che la stampante è pronta a ricevere i dati
PE	Uscita	Segnale attivo alto che indica la condizione "carta esaurita"
SELECT	Uscita	Segnale attivo alto che indica che la stampante è pronta a ricevere i dati
$\overline{\text{AUTOFD}}$	Ingresso	Segnale per lo standard IEEE1284
CHASSIS GND		Collegamento a terra
PERIPHERAL LOGIC HIGH	Uscita	5 V lato stampante
TERRA SEGNALE		Collegamento a terra per ogni segnale
$\overline{\text{INIT}}$	Ingresso	Segnale d'impulso attivo che indica un errore nella stampante
$\overline{\text{FAULT}}$	Uscita	Segnale d'impulso attivo che indica un errore nella stampante
$\overline{\text{SELECTIN}}$	Ingresso	Segnale per lo standard IEEE1284

7.4 INTERFACCIA UNIVERSAL SERIAL BUS (USB)

Questa stampante supporta l'interfaccia conforme a USB 2.0 e la velocità di trasmissione a 12,5 Mbit/secondo.

7.4.1 Specifiche di base dell'interfaccia USB

L'interfaccia USB è disponibile con tutti e tre i tipi di scheda.

Connettore interfaccia	 <p>Connettore serie B Lunghezza cavo: 5m o meno (TSP – doppino ritorto schermato)</p>														
Versione	USB 2.0														
Capacità massima buffer di ricezione	<p>1MB</p> <p style="text-align: center;">0MB 1MB</p> <p>Buffer quasi pieno  0,25MB rimanenti</p> <p>Buffer quasi completamente rilasciato  0,5MB rimanenti</p>														
Tipo interfaccia	<p>Strumento di configurazione stampante o comando <DI>. <DI>a</p> <table border="1" data-bbox="528 1220 1369 1473"> <thead> <tr> <th>Parametro</th> <th>Item</th> <th>Value</th> <th>Descrizione</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="4">a</td> <td rowspan="4">Interfaccia</td> <td>0</td> <td>USB</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>RS-232C/LAN/IEEE1284</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Tastiera</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Scanner/ tastiera intelligente</td> </tr> </tbody> </table>	Parametro	Item	Value	Descrizione	a	Interfaccia	0	USB	1	RS-232C/LAN/IEEE1284	2	Tastiera	3	Scanner/ tastiera intelligente
Parametro	Item	Value	Descrizione												
a	Interfaccia	0	USB												
		1	RS-232C/LAN/IEEE1284												
		2	Tastiera												
		3	Scanner/ tastiera intelligente												

7.4.2 Attribuzioni dei pin

N° pin	Descrizione
1	Vbus
2	-Data(D-)
3	+Data(D+)
4	GND

7.4 INTERFACCIA UNIVERSAL SERIAL BUS (USB) (continua)

7.4.3 Impostazioni computer host

Installazione del supporto stampa standard USB

È necessario installare il driver USB oltre al driver della stampante per eseguire l'operazione di stampa tramite porta USB. Per la procedura d'installazione del driver USB, consultare [Come installare il supporto di stampa USB standard] nelle specifiche di installazione del driver della stampante.

Note

- Il sistema operativo corrispondente all'interfaccia USB è [Windows2000/XP/Server2003/Vista], tuttavia, il collegamento potrebbe non essere stabilito, a seconda del produttore o del modello. Per ulteriori dettagli, consultare la documentazione del computer host.
- Si raccomanda un cavo USB di lunghezza inferiore a 1 m.
- Il nome del dispositivo della porta USB deve essere "Numero di serie".
Ad esempio: CRGY0032

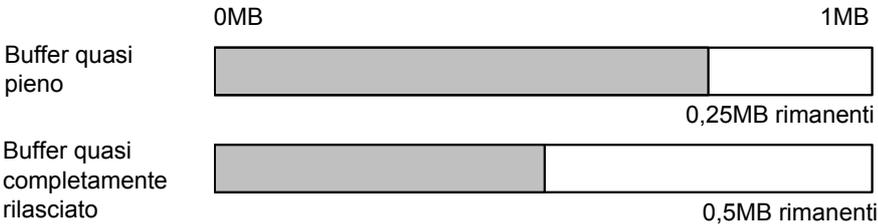
7.5 RETE AREA LOCALE (LAN) ETHERNET

7.5.1 Caratteristiche di base di LAN

Un'interfaccia Local Area Network (LAN) richiede un driver fornito con ciascuna stampante con l'interfaccia installata. Il driver deve essere caricato sul computer host e configurato perché possa usare uno dei protocolli di rete supportati con collegamento 10/100BaseT LAN.

Connettore interfaccia	 <p>Tipo di cavo: per 10BASE-T e 100BASE-TX Lunghezza cavo: 100m o meno</p>												
LED collegamento/stato	<p>Il LED di stato si accende quando si stabilisce un LINK con i dispositivi Ethernet. Il LINK viene stabilito da una Negoziazione Automatica.</p> <table border="1" data-bbox="520 909 1382 1205"> <thead> <tr> <th>LED</th> <th>Colore</th> <th>Condizioni</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>LINK</td> <td>Verde</td> <td>Si accende quando si stabilisce un LINK</td> </tr> <tr> <td>SPEED</td> <td>Arancione</td> <td>Si spegne quando riconosce la destinazione 10BASE-T Si accende quando riconosce la destinazione 100BASE-TX</td> </tr> <tr> <td>COLLISIONE</td> <td>Rosso</td> <td>Si accende in caso di collisione</td> </tr> </tbody> </table>	LED	Colore	Condizioni	LINK	Verde	Si accende quando si stabilisce un LINK	SPEED	Arancione	Si spegne quando riconosce la destinazione 10BASE-T Si accende quando riconosce la destinazione 100BASE-TX	COLLISIONE	Rosso	Si accende in caso di collisione
LED	Colore	Condizioni											
LINK	Verde	Si accende quando si stabilisce un LINK											
SPEED	Arancione	Si spegne quando riconosce la destinazione 10BASE-T Si accende quando riconosce la destinazione 100BASE-TX											
COLLISIONE	Rosso	Si accende in caso di collisione											
Funzione di manutenzione	<p>[Stampa di informazioni di configurazione LAN] Le informazioni di configurazione LAN saranno stampate sulla terza pagina del test di stampa utente e del test di stampa di fabbrica.</p> <p>[Inizializzazione di informazioni di configurazione LAN] Le informazioni di configurazione LAN saranno inizializzate attraverso [Cancella tutto] nella modalità di cancellazione di fabbrica. Per ulteriori dettagli, consultare il personale tecnico autorizzato Sato.</p>												
Tipo interfaccia	<p>Strumento di configurazione stampante o comando <DI>. <DI>a</p> <table border="1" data-bbox="520 1556 1382 1711"> <thead> <tr> <th>Parametro</th> <th>Item</th> <th>Value</th> <th>Descrizione</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">a</td> <td rowspan="2">Interfaccia</td> <td>0</td> <td>USB</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>LAN</td> </tr> </tbody> </table>	Parametro	Item	Value	Descrizione	a	Interfaccia	0	USB	1	LAN		
Parametro	Item	Value	Descrizione										
a	Interfaccia	0	USB										
		1	LAN										

7.5 LOCAL AREA NETWORK (LAN) ETHERNET (continua)

<p>Configurazione di comunicazione</p>	<p>Le seguenti impostazioni possono essere configurate attraverso lo strumento di configurazione della stampante o i comandi della stessa.</p> <table border="1" data-bbox="496 409 1377 958"> <thead> <tr> <th>Item</th> <th>Comando</th> <th>Intervallo d'impostazione</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Modalità LAN</td> <td><I3></td> <td>Protocollo per driver (STATO4) risposta ciclica *1 Protocollo per driver (STATO4) risposta ENQ *1 STATUS3 *2</td> </tr> <tr> <td>Indirizzo IP</td> <td><W1></td> <td>0.0.0.0 ~ 255.255.255.255</td> </tr> <tr> <td>Maschera Subnet</td> <td><W2></td> <td>0.0.0.0 ~ 255.255.255.255</td> </tr> <tr> <td>Indirizzo Gateway</td> <td><W3></td> <td>0.0.0.0 ~ 255.255.255.255</td> </tr> <tr> <td>Impostazione indirizzo IP</td> <td><WI></td> <td>Manuale DHCP</td> </tr> <tr> <td>RARP</td> <td><WM></td> <td>RARP disattivato RARP attivato</td> </tr> </tbody> </table> <p>*1 Collegamento a 2 porte su porta 1024 e porta 1025 o collegamento a 1 porta su porta 9100. *2 Collegamento a 1 porta su porta 1024 o porta 9100.</p>	Item	Comando	Intervallo d'impostazione	Modalità LAN	<I3>	Protocollo per driver (STATO4) risposta ciclica *1 Protocollo per driver (STATO4) risposta ENQ *1 STATUS3 *2	Indirizzo IP	<W1>	0.0.0.0 ~ 255.255.255.255	Maschera Subnet	<W2>	0.0.0.0 ~ 255.255.255.255	Indirizzo Gateway	<W3>	0.0.0.0 ~ 255.255.255.255	Impostazione indirizzo IP	<WI>	Manuale DHCP	RARP	<WM>	RARP disattivato RARP attivato
Item	Comando	Intervallo d'impostazione																				
Modalità LAN	<I3>	Protocollo per driver (STATO4) risposta ciclica *1 Protocollo per driver (STATO4) risposta ENQ *1 STATUS3 *2																				
Indirizzo IP	<W1>	0.0.0.0 ~ 255.255.255.255																				
Maschera Subnet	<W2>	0.0.0.0 ~ 255.255.255.255																				
Indirizzo Gateway	<W3>	0.0.0.0 ~ 255.255.255.255																				
Impostazione indirizzo IP	<WI>	Manuale DHCP																				
RARP	<WM>	RARP disattivato RARP attivato																				
<p>Capacità massima buffer di ricezione</p>	<p>1MB</p>  <p>0MB 1MB</p> <p>Buffer quasi pieno 0,25MB rimanenti</p> <p>Buffer quasi completamente rilasciato 0,5MB rimanenti</p>																					

7.5.2 Specifiche software

Protocollo	TCP/IP
Livello di network	ARP, RARP, IP, ICMP
Livello sessione	TCP, UDP
Livello applicazione	LPR, FTP, TELNET, BOOTP, DHCP, HTTP

Nota

- Invia i dati di stampa da LPR e FTP di TCP/IP e protocollo dedicato. (STATUS3, protocollo per driver (STATUS4))
- Usa la connessione Socket per ottenere lo stato della stampante.

7.5 LOCAL AREA NETWORK (LAN) ETHERNET (continua)

7.5.3 Specifiche TCP/IP

Nell'ambiente di protocollo TCP/IP, LPD e FTP sono forniti per la stampa; TELNET per l'impostazione delle diverse variabili e ARP, RARP, e BOOTP/DHCP per il setup dell'indirizzo IP.

Nella connessione tramite socket, l'operazione di stampa e lo stato sono monitorati. In questo caso non è possibile stabilire connessioni multiple contemporaneamente.

I sistemi operativi WindowsNT e Windows2000/XP/Server2003/Vista/Sever2003 supportano LPD di TCP/IP che consentano di stampare, tuttavia, Windows98/Me non è configurato con LPD. Per eseguire le operazioni di stampa è necessario un software specifico per la stampa di supporti.

7.5.4 Specifiche LPD

Il protocollo LPD è conforme con RFC1179 e gestisce la lista dei nomi logici stampanti come nomi di coda, ad esempio lp, sjis ed euc.

Nome coda	Filtro Kanji applicato	Immettere codice Kanji
lp	Non disponibile	NA
sjis	Disponibile	Shift JIS
euc	Disponibile	EUC

Quando si invia un lavoro tramite LPR, l'ordine di trasmissione del file di dati/del file di controllo nel lavoro non incide sull'operazione di stampa.

Nota

- Non è supportata la cancellazione del lavoro da LPR.
- LPD è disponibile solo per Protocollo per driver (STATUS4).
- Se si esegue una grande quantità di stampe con LPD, alcune parti di dati potrebbero mancare per via delle specifiche Windows.

7.5.5 Specifiche FTP

Il protocollo FTP è conforme a RFC959 e gestisce l'elenco dei nomi logici della stampante come directory di trasferimento. Il trasferimento di file a questa directory esegue l'operazione di stampa. Si noti che è possibile specificare ASCII(A), BINARIO(I) e TENEX(L8) come modalità di trasferimento – sebbene la differenza di modalità dipenda dal cliente.

Ci sono tre nome di directory, come lp, sjis ed euc.

Nome coda	Filtro Kanji applicato	Immettere codice Kanji
lp	Non disponibile	NA
sjis	Disponibile	Shift JIS
euc	Disponibile	EUC

7.5 LOCAL AREA NETWORK (LAN) ETHERNET (continua)

7.5.6 Specifiche TELNET

TELNET è conforme a RFC854. Questa operazione consiste in un modulo di menu interattivo e consente la modifica e il riferimento dell'impostazione interna nonché la visualizzazione dello stato. Per modificare l'impostazione, inserire il nome utente e password di "root" al momento del login. La password di ROOT predefinita è impostata a zero (solo linefeed).

<TELNET command example>

Nel prompt dei comandi di MS-DOS, digitare [TELNET xxx.xxx.xxx.xxx (indirizzo IP)] e inserire il nome utente e la password per avanzare alla schermata successiva.

```
STAMPANTE SATO Nome modello Server TELNET.
Copyright 2006© SATO Corporation.
```

```
login: root
l'utente 'root' necessita di una password per accedere
password:
Utente 'root' entrato
```

```
N° lavoro          Valore          (livello.1)
-----
1: setup TCP/IP
2 : Visualizzazione stato
99 : uscire dal setup
Selezionare(1-99)?
```

Il nome di ogni modello di stampante appare in [nome modello].

Per le impostazioni dettagliate di [1:Setup TCP/IP], consultare **Sezione 7.5.7 Impostazioni/voci visualizzate**.

7.5.7 Impostazioni/voci visualizzate

La seguente tabella indica le impostazioni e le sezioni cui è possibile fare riferimento, oltre alle diverse variabili.

Impostazioni collegate TCP/IP

Identificatore variabile	Impostazione predefinita (di fabbrica)	Intervallo d'impostazione
Indirizzo IP	0.0.0.0 (ottenuto esternamente)	0.0.0.0 ~ 255.255.255.255
Maschera Subnet	0.0.0.0 (derivato da indirizzo IP)	0.0.0.0 ~ 255.255.255.255
Indirizzo Gateway	0.0.0.0 (non valido)	0.0.0.0 ~ 255.255.255.255
Protocollo RARP	ABILITATO	ABILITATO/DISABILITATO
Protocollo DHCP	ABILITATO	ABILITATO/DISABILITATO
Tempo di mantenimento attività	180(sec)	30 ~ 300
Annullamento Socket	Normale	Normale / compatibile
Password ROOT	ZERO (no password)	Fino a 16 caratteri alfanumerici casuali

7.5 LOCAL AREA NETWORK (LAN) ETHERNET (continua)

Nota

- 1) Per le impostazioni dettagliate dell'interfaccia su scheda LAN/Wireless LAN, consultare l'utilità inclusa [Guida al setup] e l'Utilità di rete di [CD-ROM accessorio SATO].
- 2) Per aprire/chiudere la porta dei dati di stampa (porta 1024), la porta di stato (porta1025) o la porta di invio/ricezione (porta9100), accertarsi di chiudere e aprire la porta ad intervalli di circa 150ms - 200ms. Se non si ha tempo sufficiente tra la chiusura e l'apertura della porta, potrebbe verificarsi una connessione doppia.
Se l'host richiede una connessione alla porta già collegata (porta1024, porta1025 o porta9100), la stampante accetta la richiesta (stabilendo una doppia connessione); però scollega immediatamente la seconda connessione.
- 3) Non collegare e scollegare il cavo LAN quando si avvia la stampante. Riavviare la stampante con la quale si ha un errore di comunicazione riconducibile al collegamento/scollegamento del cavo LAN.

Questa pagina è lasciata intenzionalmente in bianco

8

APPENDICE

Saranno fornite le seguenti informazioni:

- 8.1 Accessori opzionali - Taglierina
- 8.2 Accessori opzionali - dispenser
- 8.3 Posizioni dei sensori e opzioni
- 8.4 Selezione modalità operativa
- 8.5 Punto di riferimento base
- 8.6 Regolazione della posizione di spostamento
- 8.7 Fine carta
- 8.8 Fine nastro

8.1 ACCESSORI OPZIONALI - TAGLIERINA

La taglierina deve essere installata soltanto da personale di assistenza qualificato SATO.

8.1.1 Guida dei supporti con la taglierina installata

Caricare i supporti di stampa per l'unità taglierina è simile alla consueta procedura illustrata in **Sezione 2.3 Caricamento delle Etichette**.

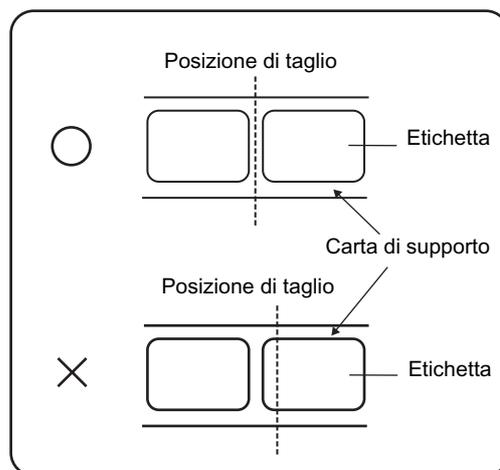
8.1.2 Regolazione della posizione di taglio

Se la posizione di taglio non è nella posizione regolare come indicato sotto, è possibile modificare le **impostazioni di offset** con i comandi SBPL.

Note per quando si usano supporti con taglierina opzionale

- **Taglio di etichette**

La posizione di taglio corretta è nello spazio tra le etichette. Evitare di tagliare l'etichetta in quanto l'adesivo che si accumula sulla lama può danneggiarne l'affilatura.



- **Taglio di supporti con perforazione**

Per quanto riguarda i supporti con perforazione, **il taglio sopra o davanti alle linee perforate non è consentito**. Tagliare in queste zone può provocare inceppamento del materiale di stampa e disfunzioni della stampante.

La linea perforata +1 mm è la zona in cui non bisogna tagliare (vedere figura 1).

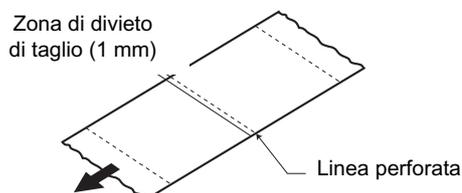


Figura 1

La linea perforata piegata da +4 a +25 mm della carta prefustellata è la zona in cui non bisogna tagliare (vedere figura 2).

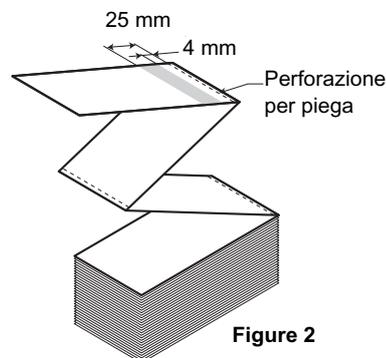


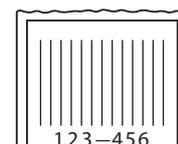
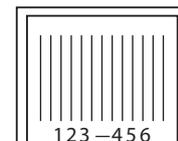
Figure 2

8.1 ACCESSORI OPZIONALI – TAGLIERINA (continua)

8.1.3 Sostituzione della taglierina

Nel tempo la taglierina perde l'affilatura adatta al taglio e inizia a mostrare segni di usura.

Sostituire l'unità taglierina quando la lama diventa smussata e i bordi di taglio ruvidi. (Contattare un rappresentante SATO autorizzato per la sostituzione)

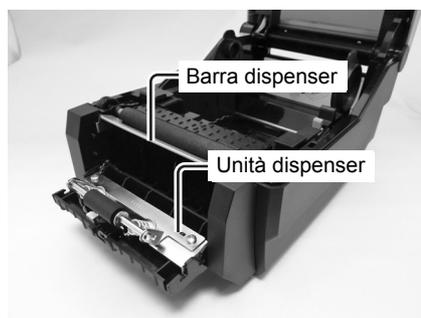
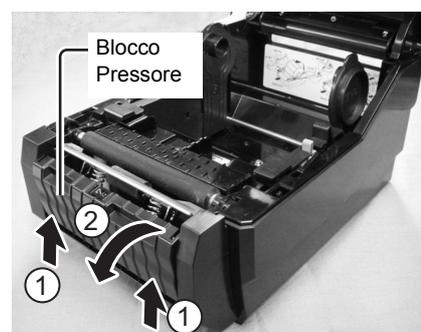


8.2 ACCESSORI OPZIONALI - DISPENSER

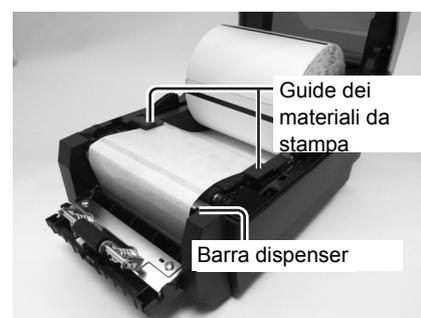
Il dispenser deve essere installato soltanto da personale di assistenza qualificato SATO.

8.2.1 Guida delle etichette con il dispenser installato

1. Con l'alimentazione scollegata, tirare le **linguette di apertura/chiusura** del coperchio sui due lati della stampante verso di sé per sbloccare il coperchio superiore, quindi aprire il **coperchio superiore**. Accertarsi che il coperchio sia saldamente in posizione in modo che non cada in avanti ferendo le mani.
2. Con i pollici posizionati sui due angoli del **blocco pressore**, spingere il **blocco pressore** in alto e tirare in avanti per aprire il **blocco pressore**.



3. Staccare le due prime etichette dal liner (carta di supporto), poi caricare il rotolo di etichette sul **supporto del materiale da stampa**. Dopo aver estratto il liner di testa (carta di supporto), fare passare il liner (carta di supporto) attraverso le **guide del materiale di stampa**, quindi passare oltre la **barra del dispenser** coprendola. Poi passare il liner (carta di supporto) sotto le **leve a pressione** come illustrato.



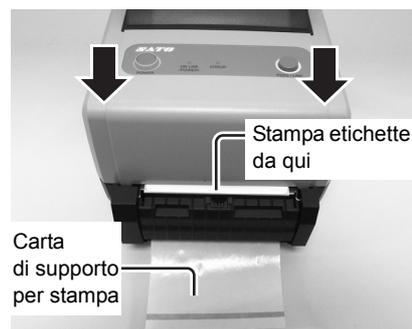
8.2 ACCESSORI OPZIONALI - DISPENSER (continua)

4. Se la carta non è tirata, arrotolare la carta sul **supporto del materiale da stampa** in modo da tirarla. Successivamente, chiudere saldamente il **blocco pressore** facendovi passare il liner (carta di supporto).



5. Chiudere il **coperchio superiore** fino allo scatto in posizione.
6. Dopo aver caricato l'etichetta, accendere l'alimentazione di rete. La stampante è online e l'indicatore **ON LINE (POWER)** è acceso e verde.

Quando la stampante è pronta, premere il pulsante **FEED/LINE** per stampare un'etichetta vuota e arrestare il dispenser. Questa procedura consente di garantire un caricamento corretto dell'etichetta.



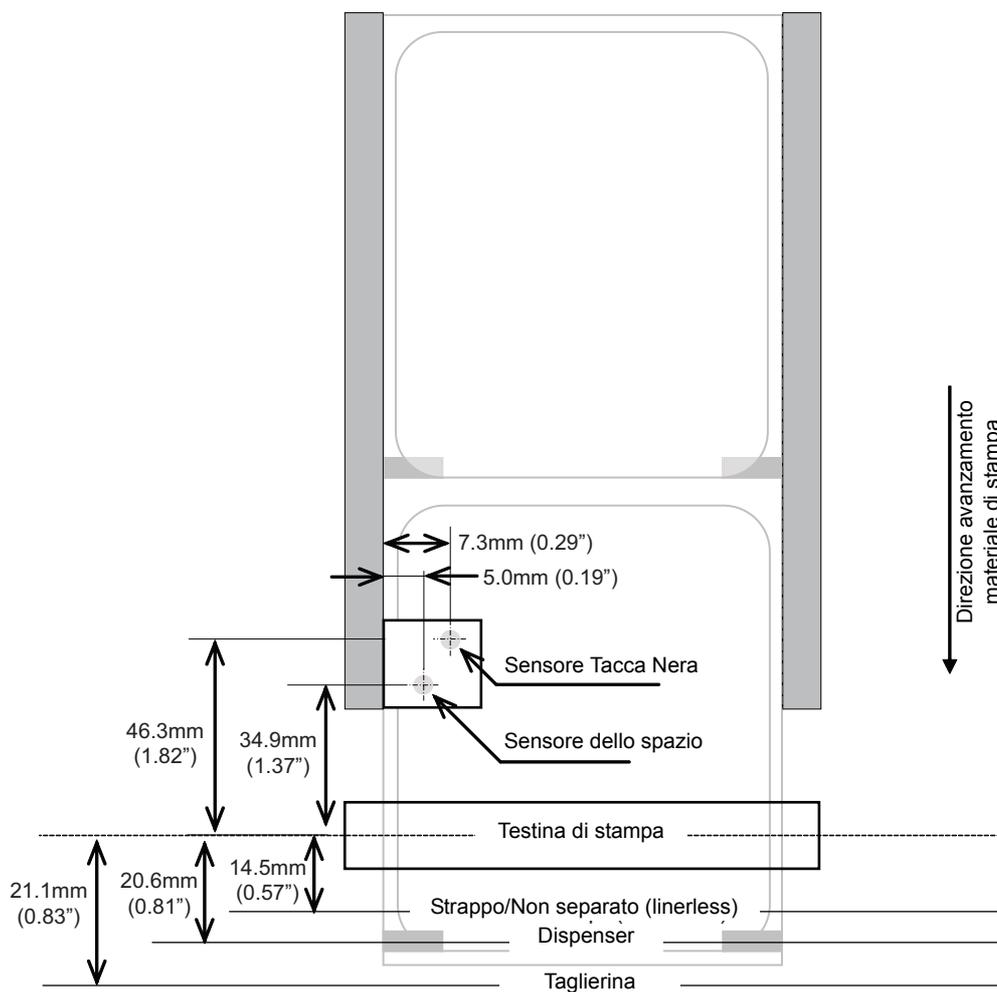
8.2.2 Regolazione della posizione di arresto

Normalmente, l'etichetta è erogata fino al punto in cui 2 o 3mm dell'etichetta rimangono sul liner (carta di supporto). Se l'etichetta non è nella posizione regolare, è possibile modificare le **impostazioni di offset** con i comandi SBPL. Dopo aver regolato la posizione di arresto, erogare due o tre etichette per fissare la posizione di stop.

Nota:

- In alcuni casi potrebbe verificarsi un funzionamento scorretto del dispenser dovuto allo spessore delle etichette usate.
- L'unità del dispenser è adatta ad etichette con passo compreso tra 22 e 100 mm. Tuttavia, le limitazioni per il formato delle etichette possono variare a seconda delle condizioni di applicazione.
- Le etichette di oltre 100mm possono arricciarsi sul dispenser a causa della natura del materiale. Non c'è alcun rimedio per questo inconveniente.

8.3 POSIZIONI DEI SENSORI E OPZIONI



8.4 SELEZIONE MODALITÀ OPERATIVA

Vi sono cinque modalità di funzionamento della stampante: Continuo, A Strappo, Taglierina, Dispenser e Linerless (non separato). La differenza fra le modalità risiede nel modo in cui l'etichetta e la carta siliconata di supporto vengono espulsi. Prima della configurazione della stampante, è necessario stabilire quale modalità verrà impiegata. Questa sezione individua le differenze funzionali fra le cinque modalità.

MODALITÀ IN CONTINUO

Con questa modalità di funzionamento, il materiale di stampa rimane costantemente in posizione, pronto per la stampa. Affinché ciò avvenga, l'ultima etichetta stampata è disponibile per la rimozione solo quando sono state stampate altre 1-4 etichette aggiuntive (la quantità dipende dalla dimensione dell'etichetta). Questa modalità di funzionamento è particolarmente adatta per stampare grossi quantitativi destinati ad applicazioni in un momento successivo.

MODALITÀ A STRAPPO

Con questo metodo di funzionamento, subito dopo la stampa, la stampante fa avanzare la prima etichetta (la più esterna) in modo tale che fuoriesca completamente dal fronte della stampante per essere rimossa. La stampa dell'etichetta successiva non avrà inizio fintanto che l'ultima etichetta stampata non sarà stata rimossa. Questa modalità di funzionamento è particolarmente adatta per un'applicazione immediata al momento della stampa. Non appena l'ultima etichetta stampata è stata rimossa, il materiale di stampa si ritrae in modo tale che possa essere stampata l'etichetta successiva in linea, dopodiché prosegue l'alimentazione. Questo ciclo si ripete per ciascuna etichetta in sequenza.

MODALITÀ CON TAGLIERINA

Con l'unità taglierina opzionale installata e abilitata, questa modalità di funzionamento consente il taglio di singole o molteplici etichette stampate. Il materiale di stampa avanza fino alla lama della taglierina, l'etichetta viene tagliata dopodiché il materiale non stampato si ritrae affinché possa avvenire il posizionamento per la stampa successiva.

MODALITÀ CON DISPENSATORE

Quando il dispenser opzionale è installato e abilitato, questa modalità di funzionamento consente il distacco del liner (carta di supporto) dall'etichetta stampata dopo essere avanzato verso il fronte della stampante. Una volta rimossa l'etichetta stampata dalla stampante, il materiale non stampato si ritrae e si posiziona in modo tale che l'etichetta successiva possa essere stampata.

Questa modalità di funzionamento è particolarmente idonea alle operazioni di stampa di etichette che devono essere immediatamente incollate.

MODALITÀ LINERLESS (Non separata)

Quando è installata e abilitata l'opzione linerless, questa modalità di funzionamento consente di alimentare e stampare il materiale di stampa linerless. In questa modalità, la funzionalità della stampante è la medesima delle modalità in continuo e a strappo – a seconda delle impostazioni di configurazione.

8.5 PUNTO DI RIFERIMENTO BASE

Il punto di riferimento base è il punto in cui si determina le posizioni di stampa e di taglio.

La posizione di riferimento base è diversa a seconda della modalità di stampa o del sensore di passo dell'etichetta da usare.

Modalità in continuo		
Segno I (tacca nera)	Tacca Nera (Segno I) (compatibile CX)	Gap
<ul style="list-style-type: none"> • L'inizio della tacca nera è la posizione di stampa base quando si utilizza il sensore di tacca nera. • La fine della tacca nera è la posizione di stampa base quando si utilizza il sensore di tacca nera (compatibile CX). • La fine dello spazio etichetta è la posizione di base di taglio quando si utilizza il sensore dello spazio etichetta. 		
Modalità a strappo		
Segno I (tacca nera)	Tacca Nera (Segno I) (compatibile CX)	Gap
<ul style="list-style-type: none"> • Lo spazio del centro dell'etichetta è la posizione di base di strappo quando si utilizza il sensore di tacca nera.* • Lo spazio del centro dell'etichetta è la posizione di base di strappo quando si utilizza il sensore di tacca nera. (compatibile CX). • Lo spazio del centro dell'etichetta è la posizione di base di strappo quando si utilizza il sensore dello spazio etichetta.* 		
Modalità con taglierina		
Segno I (tacca nera)	Tacca Nera (Segno I) (compatibile CX)	Gap
<ul style="list-style-type: none"> • Lo spazio del centro dell'etichetta è la posizione di base di taglio quando si utilizza il sensore di tacca nera.* • Lo spazio del centro dell'etichetta è la posizione di base di taglio quando si utilizza il sensore di tacca nera (compatibile CX). • Lo spazio del centro dell'etichetta è la posizione di base di taglio quando si utilizza il sensore dello spazio etichetta.* 		

* Il valore di default dello spazio dell'etichetta salvato nella stampante è 3mm. Pertanto, la distanza dalla posizione di stampa base al centro dello spazio etichetta è 1,5mm (valore di default). Quando il formato dello spazio dell'etichetta non è 3mm, usare il comando <PC> o <PG> per impostare il formato corretto dello spazio. Per i dettagli sui comandi, fare riferimento al Riferimento comando.

8.5 PUNTO DI RIFERIMENTO BASE (continua)

Modalità dispenser		
Segno I (tacca nera)	Tacca Nera (Segno I) (compatibile CX)	Gap
<p>Posizione base stampa ed erogazione</p>	<p>Posizione base stampa ed erogazione</p>	<p>Posizione base stampa ed erogazione</p>
<ul style="list-style-type: none"> • L'inizio della tacca nera è la posizione di stampa e di erogazione base quando si utilizza il sensore della tacca nera. • La fine della tacca nera è la posizione di stampa base quando si utilizza il sensore di tacca nera (compatibile CX). • La fine dello spazio etichetta è la posizione di base di taglio ed erogazione quando si utilizza il sensore dello spazio etichetta. 		
Modalità linerless (Non separata)		
Segno I (tacca nera)	Tacca Nera (Segno I) (compatibile CX)	Gap
<p>Posizione stampa base</p> <p>Posizione base taglio manuale</p> <p>Area non stampabile (5mm)</p>	<p>Posizione stampa base</p> <p>Posizione base taglio manuale</p> <p>Area non stampabile (5mm)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • In modalità linerless (non separata), l'etichetta viene presa nel rullo e spostata indietro verso la posizione della testina di stampa. Pertanto, la quantità di alimentazione da retro è ridotta per evitare che la parte superiore dell'etichetta si sposti indietro nella posizione della testina di stampa. Si noti che l'etichetta avrà un'area non stampabile da 5mm, che corrisponde alla quantità di alimentazione da retro diminuita. 		

8.5.1 Regolazione punto di riferimento base

Lo Spostamento della Posizione di Stampa è lo spostamento verticale e orizzontale dell'intera area di stampa, rispetto alla posizione di stampa iniziale (V=0, H=0), la quale, come impostazione predefinita, corrisponde all'angolo inferiore destro dell'etichetta.

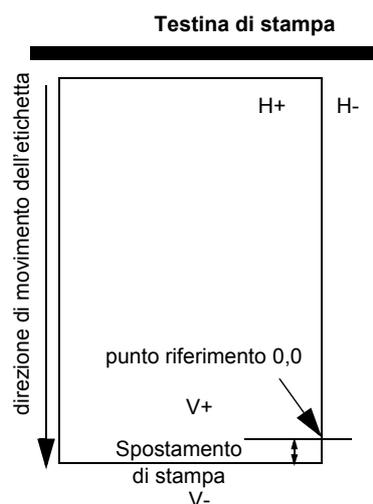
Il punto di riferimento di base può essere regolato solo usando l'applicazione Printer Utilities Tool o inviando il comando <A3> dall'host.

Impostazione V per lo spostamento stampa verticale. Uno spostamento positivo (+) corrisponde ad uno spostamento della stampa verso la testina di stampa; uno spostamento negativo (-) corrisponde ad un allontanamento della stampa dalla testina di stampa.

L'impostazione H è riferita allo spostamento di stampa Orizzontale. Il prefisso + o - determina se lo spostamento avviene a sinistra o a destra del punto di riferimento.

Il valore predefinito di entrambe le posizioni è +000 punti. I valori massimi che possono essere impostati singolarmente sono compresi tra +/-792.

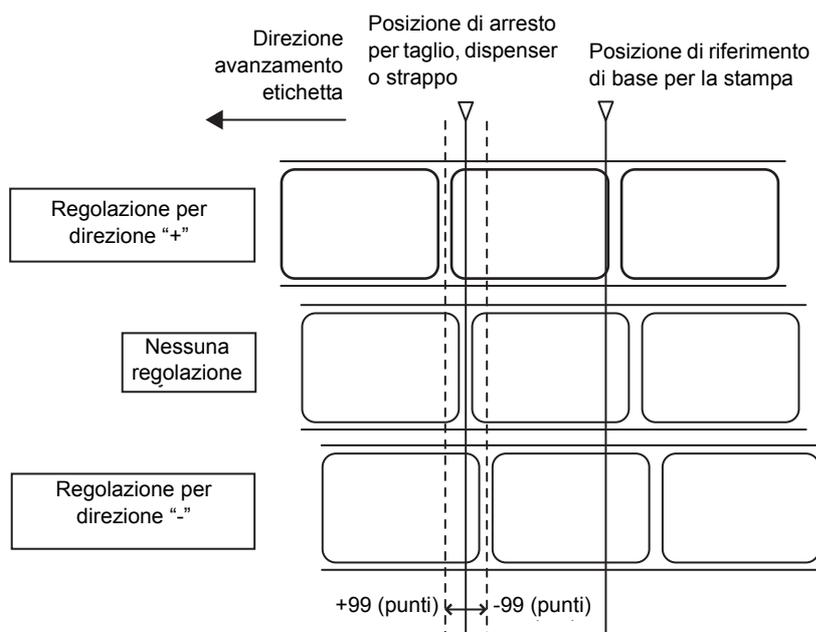
Dopo le regolazioni è consigliabile effettuare un test di stampa per accertarsi che le impostazioni siano corrette. Fare riferimento a **Sezione 3.3 Modalità Test di Stampa Utente** per i dettagli.



8.6 REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DI SPOSTAMENTO

Questa impostazione regola la posizione di arresto dopo una stampa per le varie opzioni (taglierina, dispenser, strappo). La posizione di spostamento può essere regolata usando l'applicazione Strumento utilità stampante SATO o inviando il comando <PO> dall'host. L'intervallo di impostazione è ± 99 punti. Con valori positivi si sposta in avanti il bordo anteriore dell'etichetta (lontano dalla testina di stampa), mentre un valore negativo sposta il bordo anteriore dell'etichetta indietro verso il meccanismo.

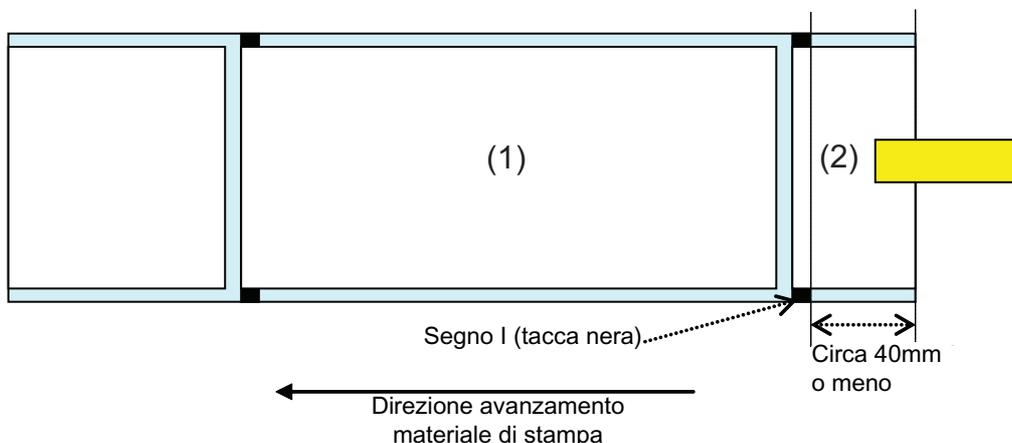
Regolazione dell'impostazione offset



8.7 FINE CARTA

8.7.1 Fine carta su rotolo

Quando la fine dell'etichetta è a meno di 40mm dal segno Tacca Nera



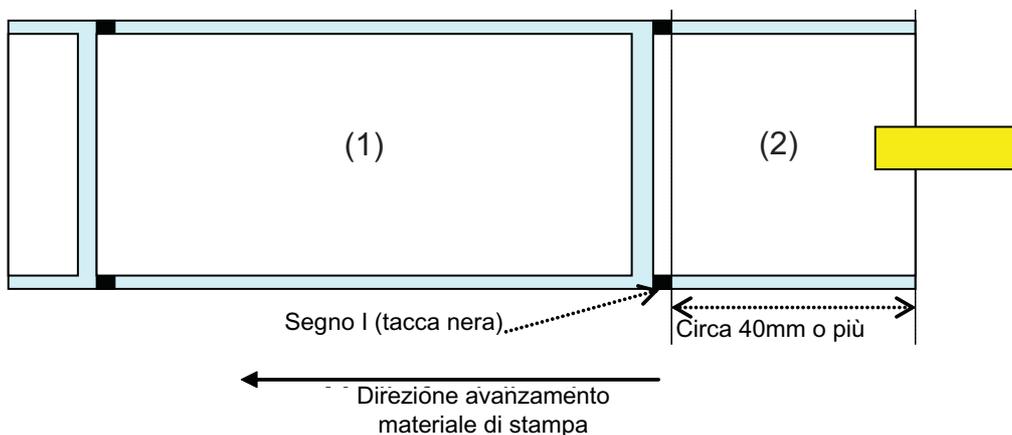
Il comportamento della stampante quando viene rilevata la fine carta è il seguente:

- Dopo aver completato la stampa dell'etichetta (1), verrà segnalato un "Errore fine carta".
- In modalità taglierina, l'"Errore fine carta" verrà segnalato dopo il taglio dell'etichetta.
- Dopo aver segnalato l'errore, l'etichetta (1) non sarà ristampata.

Nota:

Il rilevamento fine carta è eseguito dal sensore della tacca Nera pertanto, il movimento superiore può non essere eseguito a seconda della regolazione del sensore di tacca nera.

Quando la fine dell'etichetta è a più di 40mm dalla tacca nera



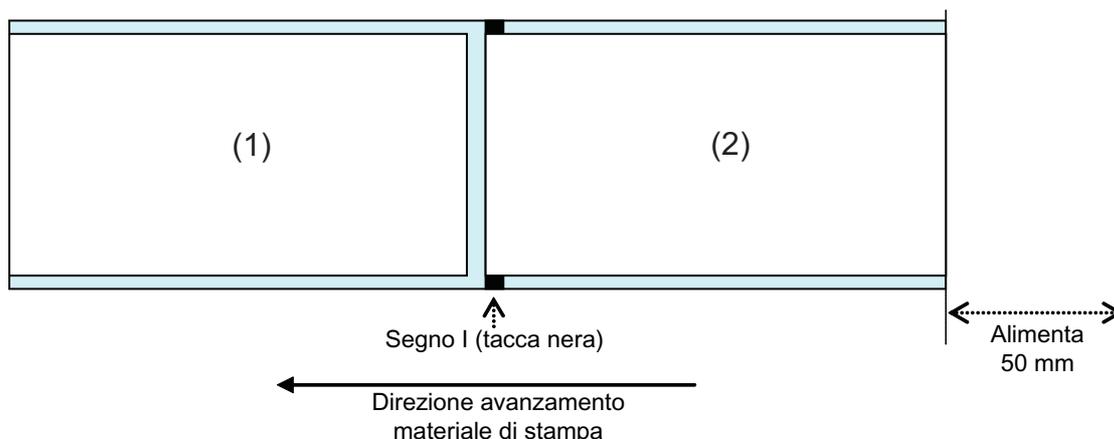
Il comportamento della stampante quando viene rilevata la fine carta è il seguente:

- Durante la stampa dell'etichetta comparirà "Errore fine carta" (2).
- In caso di errori durante la stampa, l'etichetta (2) sarà stampata nuovamente dopo aver emesso l'errore. Se il lavoro di stampa è completato quando si verifica l'errore, l'etichetta (2) non sarà stampata nuovamente.
- In modalità taglierina, il movimento di taglio non si verificherà in caso di "Errore fine carta" sulla stampante.

Nota:

Il rilevamento fine carta è eseguito dal sensore della tacca Nera pertanto, il movimento superiore può non essere eseguito a seconda della regolazione del sensore di tacca nera.

8.7.2 Fine etichetta prefustellata



Il comportamento della stampante quando viene rilevata la fine carta è il seguente:

- Dopo aver stampato e alimentato l'etichetta (2) 50mm, viene emesso "Errore fine carta".
- In caso di errori durante la stampa, l'etichetta (2) sarà stampata nuovamente dopo aver emesso l'errore. Se il lavoro di stampa è completato quando si verifica l'errore, l'etichetta (2) non sarà stampata nuovamente. (Inoltre, quando il lavoro di stampa è completato alimentando l'etichetta per 50mm, l'etichetta non sarà ristampata).
- In modalità taglierina, il movimento di taglio non si verificherà in caso di "Errore fine carta" sulla stampante.

Nota:

Il rilevamento fine carta è eseguito dal sensore della tacca Nera pertanto, il movimento superiore può non essere eseguito a seconda della regolazione del sensore di tacca nera.

8.8 FINE NASTRO

Il rilevamento fine nastro è disponibile solo per le stampanti CG408TT e CG412TT.

Il comportamento della stampante quando si avvicina la fine del nastro è come segue:

- La prossimità della fine del nastro può essere rilevata impostando come metodo di stampa il trasferimento termico.
- Quando il nastro rimasto è tra 5 e 7m, viene rilevato "Quasi fine nastro". Lo stato di prossimità del nastro alla fine sarà indicato se viene inoltrata una richiesta (ENQ).

Comportamento della stampante quando viene rilevata la fine nastro:

- La fine nastro può essere rilevata impostando come metodo di stampa il trasferimento termico.
- Se il lavoro di stampa è completato quando si verifica "l'errore fine nastro", l'etichetta non sarà stampata nuovamente dopo aver confermato l'errore.
- In caso di "Errore fine nastro" durante la stampa, l'etichetta sarà stampata nuovamente dopo aver rilasciato l'errore.

Questa pagina è lasciata intenzionalmente in bianco

9

AZIENDE DEL GRUPPO SATO

AZIENDE DEL GRUPPO SATO

Regione Asia Pacifico e Oceania

SATO ASIA PACIFIC PTE LTD

438A Alexandra Road #05-01/04,
Alexandra Technopark, Singapore 119967
Tel: +65-6271-5300
Fax: +65-6273-6011
E-mail: technical@satoasiapacific.com
www.satoasiapacific.com

SATO AUTO-ID MALAYSIA SDN.BHD.

No.25, Jalan Pemberita U1/49,
Temasya Industrial Park, Section U1,
40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan,
Malesia
Tel: +60-3-7620-8901
Fax: +60-3-5569-4977
E-mail: service@satosms.com.my
www.satoasiapacific.com

SATO AUTO-ID (THAILAND) CO., LTD.

292/1 Moo 1 Theparak Road,
Tumbol Theparak, Amphur Muang,
Samutprakarn 10270, Thailandia
Tel: +66-2-736-4460
Fax: +66-2-736-4461
E-mail: technical@satothailand.com
www.satothailand.co.th

SATO SHANGHAI CO., LTD.

307 Haining Road, ACE Bldg,
10th Floor, Hongkou Area,
Shanghai, Cina 200080
Tel: +86-21-6306-8899
Fax: +86-21-6309-1318
E-mail: tech@satochina.com
www.satochina.com

SATO ASIA PACIFIC PTE LTD

Ufficio di rappresentanza in Corea
6F, Korea Housing Center,
Yeouido-dong 45-11, Yeongdeungpo-gu,
Seoul, Corea 150-736
Tel: +82-2-761-5072
Fax: +82-2-761-5073
E-mail: technical@satoasiapacific.com
www.satokorea.com

SATO ASIA PACIFIC PTE LTD

Ufficio di rappresentanza India
Regus Level 2, Connaught Place,
Bund Garden Road, Pune. 411001, India
Tel: +91-20-4014-7747
Fax: +91-20-4014-7576
E-mail: technical@satoasiapacific.com
www.satoasiapacific.com

SATO AUSTRALIA PTY LTD.

1/1 Nursery Avenue, Clayton Business
Park, Clayton, VIC 3168 Australia
Tel: +61-3-8814-5330
Fax: +61-3-8814-5335
E-mail: enquiries@satoaustralia.com
www.satoaustralia.com

SATO NEW ZEALAND LTD.

30 Apollo Drive, Mairangi Bay
Auckland, Nuova Zelanda
Tel: +64 9-477-2222
Fax: +64-9-477-2228
E-mail:
global.warranty@satonewzealand.com
www.satonewzealand.com

Regione Europea

SATO LABELLING SOLUTIONS EUROPE GmbH (GERMANY)

Ersheimer Straße 71,
69434 Hirschhorn, Germania
Tel: +49-6272-9201-324
Fax: +49-6272-9201-399
E-mail: service@de.satoeurope.com
www.satoeurope.com

SATO LABELLING SOLUTIONS EUROPE GmbH (PAESI BASSI)

Techniekweg 1b, 3481 MK Harmelen,
Netherlands
Tel.: +31-348-444437
Fax: +31-348-446403
E-mail: info@nl.satoeurope.com
www.satoeurope.com

SATO LABELLING SOLUTIONS EUROPE GmbH (ITALIA)

Viale Europa 39/1,
20090 Cusago, Milano, Italia
Tel.: +39-02-903-944-64
Fax: +39-02-903-940-35
E-mail: info@it.satoeurope.com
www.satoeurope.com

SATO Polska SP Z.O.O.

ul. Wrocawska 123, Radwanice,
55-015 w. Katarzyna, Polonia
Tel: +48-71-381-03-60
Fax: +48-71-381-03-68
E-mail: info@sato.pl
www.sato.pl

SATO IBERIA S.A.U.

Dels Corrales Nous, 35-39
Pol. Can Roqueta, 08202 - Sabadell
Barcelona, Spagna
Tel: +34-902-333-341
Fax: +34-902-333-349
E-mail: info@es.satoeurope.com
www.satoeurope.com

SATO FRANCE S.A.S.

Parc d'Activités, Rue Jacques Messenger,
59 175 Templemars, Francia
Tel: +33-3-20-62-96-40
Fax: +33-3-20-62-96-55
www.satoeurope.com

SATO UK LTD.

Valley Road, Harwich,
Essex CO12 4RR, Regno Unito
Tel: +44-1255-240000
Fax: +44-1255-240111
E-mail: enquiries@satouk.com
www.sato-uk.com

Regione America

SATO AMERICA INC.

10350-A Nations Ford Road, Charlotte,
NC 28273, Stati Uniti
Tel: +1-704-644-1650
Fax: +1-704-644-1662
www.satoamerica.com

SATO LABELING SOLUTIONS AMERICA, INC.

1140 Windham Parkway, Romeoville,
Illinois 60446, Stati Uniti
Tel: +1-630-771-4200
Fax: +1-630-771-4210
www.satolabeling.com

- Su Internet, all'indirizzo www.satoworldwide.com si trovano tutte le informazioni sulle operazioni SATO nel mondo